

Su Pontificado duró cuatro años, siete meses y seis días

# EL PAPA HA MUERTO

## JUAN XXIII, EL PAPA DEL CONCILIO

Con la muerte de Su Santidad Juan XXIII, la Iglesia Católica pierde, para la continuidad de la acción, un padre amante y un excelso Pontífice. La humanidad pierde asimismo una grandiosa figura de hombre que, incluso en su agonía dolorosa, ha querido ofrecer sus padecimientos a Dios por el éxito del Concilio Vaticano II, su obra inacabada.

En Juan XXIII, en su vida sencilla y perfecta, en su gestión pontificia con resonancia universal, y en su serena muerte, la Iglesia ofrece al mundo la grandiosidad de su doctrina reflejada en ese espíritu fuerte, humilde y a la vez majestuoso de un Papa que, en una de las más graves encrucijadas de la historia del mundo, ha sabido afirmar, con un realismo que ha penetrado incluso en los corazones de los no creyentes, que la superación de todos los obstáculos sólo es realizable siguiendo el camino desde siempre indicado por las palabras de Cristo.

Juan XXIII queda en nuestra memoria como iniciador del Concilio que ha de señalar una fecha de inmensa importancia histórica para la Iglesia y para el mundo, en la alborada de unos tiempos caracterizados por la entrada, en el escenario del mundo, de numerosas nacionalidades. Queda también como autor de dos documentos trascendentales, en los que hay que buscar el agua viva de la verdad: las encíclicas "Mater et Magistra" y "Pacem in Terris".

Con la "Mater et Magistra" Su Santidad señaló los principios de la doctrina católica ante los problemas surgidos de la sociedad industrial y, muy particularmente, los de la socialización de las relaciones humanas, la viabilidad de las empresas medias y pequeñas, el puesto de los trabajadores y los profundos desequilibrios sociales y económicos entre los diversos sectores de la actividad humana. La experiencia histórica de la Iglesia quedó reflejada en este documento, en el que, al mismo tiempo que se formulan las principales inquietudes de la conciencia social de nuestros días, se indican las vías conducentes a la perfecta solución de sus problemas. En la "Mater et Magistra" se formula la naturaleza exacta de la empresa económica moderna: se determinan con absoluta precisión los principios de subsidiariedad y de suplencia en materia de intervención estatal; se precisa el sentido y el alcance de la justicia social. La "Mater et Magistra" es, en definitiva, la Carta Magna de un mundo que accede a nuevas formas de vida y que, para alcanzarlas, necesita el sólido apoyo de la eterna verdad, de la que la Iglesia es depositaria.

En cuanto a la "Pacem in Terris", cuya promulgación tuvo ecos mundiales aún no extinguidos, constituye la perfecta exposición de la verdadera paz para la perfecta convivencia entre los hombres. "La paz—dice Su Santidad—ha de estar constituida con las normas de la justicia, vivificada e integrada por la caridad, y realizada, en fin, con la libertad." Es, como en la encíclica se señala, "la paz que Cristo trajo a la tierra", la cual necesita, para realizarse, unos principios morales de verdad, de justicia, de solidaridad y, en definitiva, de caridad, que como virtud teológica alcanza allí donde no llegan ni los deberes ni los derechos puramente humanos.

En estas dos encíclicas se enjuician los problemas del mundo moderno con el criterio trascendente que en todo cuanto expresó supo poner el Pontífice ahora fallecido. Es seguro que sus magníficas enseñanzas seguirán durante mucho tiempo orientando ese afán de superación que hoy sienten las sociedades humanas. En realidad, la vigencia de las soluciones durará tanto como los problemas que tratan de resolver.

Este es el legado que, no ya sólo a los católicos, sino a los hombres de todo el mundo, nos deja Su Santidad Juan XXIII, cuya permanencia en el solio pontificio ha sumado una labor para la que, ciertamente, se exigían fuerzas superiores a las humanas.

# Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EL AÑO 1931

VALLADOLID, martes 4 de junio de 1963 — Epoca V — Año XXXII — Número 7.683 — Precio: DOS pesetas

SANTIAGO, 19

Telefonos:  
Dirección. 26623  
Redacción 22584  
Admón. ... 22373  
Data. legal VA-3-1958

CIUDAD DEL VATICANO (URGENTE), 3.—"RADIO VATICANO" ANUNCIA A LAS 19,52 QUE EL PAPA HA MUERTO.—EFE.

TRESCIENTAS MIL PERSONAS ORAN EN LA PLAZA

CIUDAD DEL VATICANO, 3.—El Papa ha muerto diez minutos después de haber finalizado la misa celebrada en la Plaza de San Pedro, por el cardenal Traglia.

En ese momento subían hasta el Cielo las oraciones de unas trescientas mil personas que abarrotaban el amplio espacio comprendido entre la explanada de la Basílica y el Tíber.

En el momento de su muerte, el Papa Juan XXIII se hallaba rodeado del cardenal secretario de Estado, monseñor Cicognani; de su confesor, monseñor Cavagna; de su secretario particular, monseñor Capovilla; del sustituto de la Secretaría de Estado, monseñor Dell'Acqua; de sus hermanos Saverio, Luigi y Alfredo; de su hermana, Assunta; de las dos religiosas sobrinas suyas y de su sobrino, monseñor Giovanni Battista Roncalli.—Efe.

ANUNCIO DE SU MUERTE  
A LA PRENSA

La noticia de la muerte del Santo Padre ha sido anunciada a la Prensa de la forma siguiente:

El padre Carlo Gasparri, de "L'Osservatore Romano", que ha sido uno de los portavoces del Vaticano, ha entrado en la sala de Prensa. Inmediatamente se hizo silencio, como de costumbre. El padre Gasparri ha abierto los brazos, en un gesto perfectamente claro, unos segundos antes de decir escuetamente: "Ha muerto". Los periodistas han sido todos dominados en principio por una especie de estupor.

Poco después ha entrado en la sala el marqués Bernocci, también de "L'Osservatore Romano" y portavoz vaticano igualmente. Ha vuelto a hacerse silencio. El marqués Bernocci ha dicho: "El Papa ha muerto a las diecinueve y cuarenta y nueve minutos."

Repuestos de su breve estupor, los periodistas se han precipitado hacia los teléfonos para difundir la noticia.

CUATRO AÑOS, SIETE MESES  
Y SEIS DÍAS DURO SU PONTIFICADO

El pontificado de Juan XXIII, sucesor número 262 de San Pedro, que ha durado exactamente cuatro años, siete meses y seis días, ha sido el más breve de este siglo.

León XIII ocupó la sede papal durante veinticinco años, desde 1878 a 1903.

Pío X fue Papa por espacio de once años, desde 1903 a 1914.

Después de él, Benedicto XV, Pío XI y Pío XII reinaron, respectivamente, ocho años (1914-1922), diecisiete años (1922-1939) y diecinueve años (1939-1958).

EL CADÁVER SERÁ EXPUESTO  
EN LA CAPILLA SIXTINA

Se cree que los restos mortales del Santo Padre serán expuestos en la Capilla Sixtina, donde les rendirán homenaje los obispos y los miembros del Cuerpo diplomático.

Después de haber sido expuesto en la Capilla Sixtina, el cadáver del Padre Santo será trasladado a la Basílica de San Pedro, donde podrá ser venerado por los fieles mientras se celebran los novendiales o exequias solemnes.

EL CONCILIO, SUSPENDIDO.  
COMUNICACION DE LA MUERTE A LOS JEFES DE ESTADO

El Concilio Ecuménico ha quedado suspendido, según anuncia el portavoz del servicio de Prensa del Vaticano, tras confirmar con carácter oficial el fallecimiento del Padre Santo.

La noticia del óbito ha sido comunicada al Gobierno italiano y a los demás Gobiernos con los que mantiene relaciones la Santa Sede.—Efe.

MASANA, SOLEMNES FUNERALES ORGANIZADOS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL

MADRID, 3.—El miércoles, día 5, a las doce de la mañana, se celebrarán en la iglesia de San Francisco el Grande solemnes funerales, organizados por el Gobierno español, en sufragio del alma de Su Santidad el Papa Juan XXIII.—Cifra.

COMUNICADO DEL SECRETARIO DE ESTADO NORTEAMERICANO

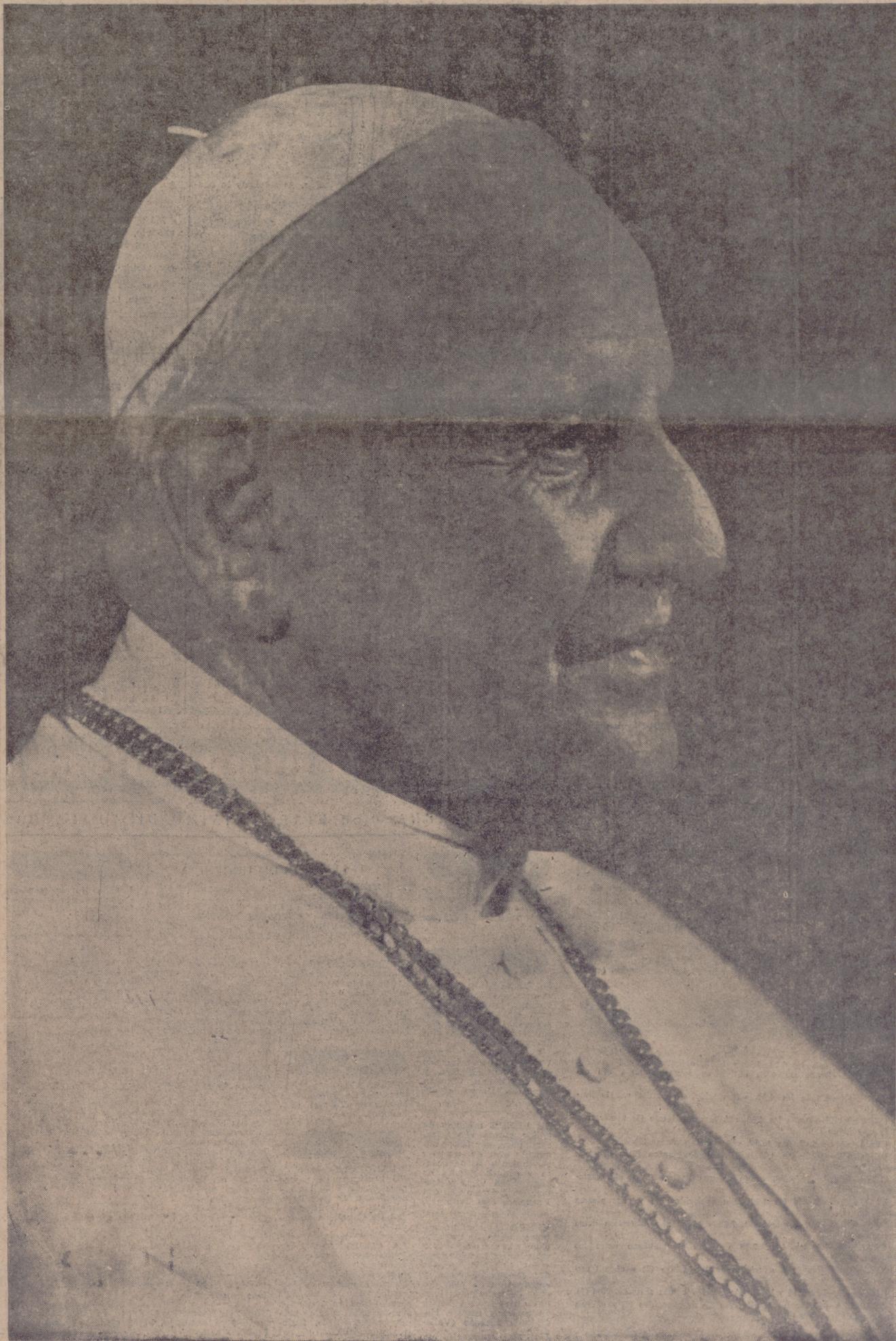
WASHINGTON, 3.—La muerte de Su Santidad el Papa Juan (Pasa a la 6.ª página)

TELEGRAMA DEL JEFE DEL ESTADO

MADRID, 3.—El Jefe del Estado español ha dirigido a Su Eminencia Reverendísima el Cardenal Camarlingo de la Santa Iglesia Católica, con motivo del fallecimiento de S. S. el Papa Juan XXIII el siguiente telegrama:

"A Su Eminencia Reverendísima el cardenal Aloisi Masella.—Camarlingo de la Santa Iglesia Romana.—Ciudad del Vaticano.

Profundamente conmovido por la muerte de Su Santidad el Papa Juan XXIII, cuyo magisterio permanecerá como segura inspiración para el buen gobierno de los pueblos, participo a Vuestra Eminencia Reverendísima mis personales sentimientos de condolencia por el luto que aflige a la Iglesia. Al evocar la paternal bondad de tan querido y llorado Pontífice, besa devotamente su sagrada púrpura Francisco Franco, Jefe del Estado español."



# buenos días Valladolid

Días antipáticos para unos y simpaticísimos para otros. El agua es buena o mala, según para quién. Domingo y lunes, dos fechas festivas en Valladolid, aunque la de ayer haya decaído más de lo que había que esperar —daba pena pasear por la semidesierta pradera— a causa de la lluvia, se notaron poco. El domingo no se llenó el remozado templo —¡bien por la Cofradía!— pero a misa de once, la lluvia, hubo gente. La mañana no convidaba y la falta de servicio especial de comunicaciones baratas contribuyó a desfondar la Pascua y la romería. En fin: el tiempo, de acuerdo con una falta de atención hacia la visita anual de los vallisoletanos a rezar a la Virgen del Carmen, contribuyó a que pasara desapercibida una festividad muy agradable.

Ayer hizo frío, la verdad. Por la mañana, en la Marquesina, los industriales evolutivos de frutas y hortalizas, tuvieron que encender hogueras para liberarse de las rachas de mal viento que enfriaban las manos. Los labradores, en cambio, opinan que la humedad viene al campo pintiparada para el crecimiento de los cereales, que llevan un sensible retraso.

Los deportivos están que muerden por lo que sucedió el sábado en el campo del Barcelona. ¿A quién se le ocurre perder por 4-1 cuando tenían, por lo visto, el triunfo y la semifinal en la mano, como quien dice? Se le ocurre a nuestro olímpico Teal Morado, harto de ser traído y llevado de un lugar a otro. La gente cree que a partir de hoy será llegado el momento interesante de los grandes negocios, salvando la crisis económica que desde hace mucho tiempo estrangula la vida del club.

La situación de S. S. el Papa ha sido el tema de todos estos días.

### MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

#### JUZGADO NUMERO 1

Nacimientos. — Fernando Ferreras García, Ana José Brana Albillo, Joaquín Martín Jiménez, Miguel Ángel Ramírez Vázquez, José María Martínez Núñez, Máximo Mateo de la Rosa, María Amparo Rubio Gómez y María José Gobernado Cantalapietra.

Defunciones. — Teodora del Río del Olmo y Vicenta Rivera Martín.

## EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

Hoy, martes, 4 de junio. Van transcurridos 154 días del año 1963 y faltan 211 para ascender a 1964. El Sol aparecerá a las 4 horas y 46 minutos y se pondrá a las 19 horas y 40 minutos. La Luna, a las 16 horas 57 minutos y 3 horas 21 minutos, respectivamente. Duración de la luz solar: 14 horas y 54 minutos. Seguimos en fase de cuarto creciente hasta el viernes.

Terminado el capítulo de la ingratitud, habrá necesidad de continuar con el complemento de la navegación espacial referida a los menús de los astronautas, que concretando a los que



SAN FRANCISCO CARACCILO, FUNDADOR († 1608)

San Francisco Caracciolo nació en Santa María, de la diócesis de Trevento, del reino de Nápoles, y fue hijo de nobilísimos y cristianos padres. Siendo ya joven, cayó en grave enfermedad y ofreció entrar en religión si Dios le restituía la salud. Sanó en pocos días y entones comenzó los estudios eclesiásticos, ordenándose sacerdote. Juntándose después con don Agustín Adorno y don Fabricio, fundaron la nueva Orden de clérigos, que el Papa Sixto II quiso se nombrase de Clérigos Menores. Diose a una vida tan santa como admirable, escogiendo en la casa una estrechísima habitación. Allí estuvo todo el tiempo que le sobra de los actos de comunidad, absorbo en la contemplación de las cosas celestiales. Las noches las pasaba en la iglesia velando en oración. Finalmente, habiendo tenido revelación de su muerte y estando con grave calentura, preguntó al enfermero: «En qué día estamos?». Y respondió: «En martes, 3 de junio, antevíspera del Corpus». Dijo Francisco: «Pues según eso, mañana saldré de este mundo.» Y al día siguiente, recibidos con gran devoción los sacramentos, plácidamente expiró. Comenzó luego su cadáver a despedir una suavísima fragancia y estuvo en el féretro tres días para satisfacer a la devoción del pueblo, después de los cuales determinaron embalsamarlo para su transporte a Nápoles, y le hallaron ceñido con un áspero cilicio.

## EL TIEMPO, AYER Y HOY

Por lo visto, está acochando nuestra situación una agota fría procedente del Polo Norte y que pasará nuestra Península, del Cantábrico al Golfo de Cádiz. Lluvias y frío en alternativas ha sido la tónica de ayer y la de antayer. Parece probable que de Madrid hacia arriba nos libremos de los extraños ataques de un tiempo adverso y que pronto empiecen a crecer las plantas en función del agua y el calor juntos. Esperemos, sin embargo, que el agua no se vaya tan pronto, al menos por un par de días.

DOLID. — Presión: 694.5. Máxima: 13.4. Mínima: 5.8. Lluvia: 4.1.

PREDICCIÓN PARA HOY.— Continuará la nubosidad en toda España, con chubascos de distribución irregular, que serán más intensos en Andalucía oriental y centro, y muy débiles en Cataluña, Baleares, y Cantábrico. Se mantendrán las temperaturas relativamente bajas y los vientos racheados del sureste en las regiones del Sur y centro.

Temperaturas extremas de España: Máxima, de 25 grados, en Gerona y Valencia, y mínima, de 5 grados, en Avila, Burgos, León y Pamplona.

BOLETIN METEOROLOGICO DE VALLADOLID. — «Si no eres venturoso, sé portoso y serás venturoso.» Es un refrán absurdamente rimado, si a veces se le puede llamar rima. El autor fue de opinión que epobre porfiado saca mendrugos.

## RADIO Y TELEVISION

### LA VOZ DE VALLADOLID

MANANA.—11.00: Sintonía y apertura; ¡Buenos días! 11.05: Saludo musical. 11.10: El tiempo. 11.15: Momento religioso. 11.20: Santoral y felicitaciones. 11.25: Efemérides. 11.30: Concierto en miniatura. 11.45: «Ronda de España». 11.55: «La mañana canchó». 12.00: El Ángelus. 12.05: «La mañana canchó». 12.30: «Isabel de Barreto», novela radiofónica original de Francisco Montes Aguilera, en adaptación libre para la radio de Elisa Merino (capítulo 33). 13.00: «El mundo rueda que rueda». 13.30: Una melodía y dos intérpretes. 13.40: La noticia comentada. 13.50: Primer noticiario. 14.00: Música para el cocktail. 14.25: Los deportes.

TARDE.—14.30: Diario hablado para España de Radio Nacional. 14.45: Sobremesa musical. 15.00: Club de oyentes. 16.00: «La rebelión de la Bounty», novela original de Günter Saxe, en adaptación radiofónica de Roberto Blanco (trailer 2.º). 16.30: Teatro lírico español: «La boda de Luis Alonso», de Jerónimo Giménez. 17.00: «Cita a las cinco». 17.30: «Cosas de mujeres». 18.00: El concierto de la tarde: «Sinfonía núm. 2 en re, Op. 36» y «Sinfonía núm. 4 en si bemol, Op. 60», de Luis van Beethoven. (Orquesta: Sinfonía N. B. C. Director: Arturo Toscanini).

TARDE-NOCHE.—19.00: Club de oyentes. 19.30: Ondas escolares: «Los grandes hombres también fueron niños». 20.00: Cascada de ritmos; bailando con las mejores orquestas. 21.00: Grandes intérpretes: Mario Lanza. 21.30: Comentario. 21.35: Temas de la pantalla. 21.55: Segundo noticiario. 22.00: Diario hablado para España de Radio Nacional. 22.15: El disco del día. 22.30: «Festiva! Español de la Canción». 23.00: Música del mundo. 24.00: Campanas de medianoche. 0.01: Pensamientos eternos. 0.05: Serenata a media luz. 0.25: Buenos noches. 0.30: Lectura de programas y cierre de la estación.

### RADIO VALLADOLID

MANANA.—12.00: Apertura. Comienzo de los programas especiales con motivo de la muerte de Su Santidad el Papa.

TARDE.—14.30: En conexión con Radio Nacional de España, diario hablado de tarde. 14.45: «Los deportes al día», por Santiago Gallego. 14.55: Información de Bolsa. 15.10: Ráfagas de cine. 15.15: Discos dedicados y de felicitación. 16.00: Concierto ligero. 16.30: «Elijió el amor», de Amparo Sanchis, en adaptación de Sautier y Barón (capítulo 7.º). 16.55: Compases conocidos. 17.00: «Estafeta sonora». 18.00: «Al regresar de las sombras», de Luisa Alberca, según guión de Sautier Casaseca (capítulo 12). 18.30: Bachillerato radiofónico. 19.30: «Minutos blancos». 19.55: «Sombras del pasado», de Miryam Grey, en versión de Antonio Calderón y Eduardo Vázquez (capítulo 7.º). 20.10: Discos dedicados y de felicitación.

NOCHE.—20.30: Conexión con la S. E. R.: «Olimpiada musical». 20.45: «Ondas». 21.00: Variaciones. 21.15: «Pinocho». 21.45: Boletín informativo local. 22.00: En conexión con Radio Nacional de España, diario hablado de noche. 22.15: «Croniquilla local», por Francisco Javier Martín Abril. 22.30: Conexión con la S. E. R.: «Variaciones». 23.15: «Evocaciones vallisoletanas», por Félix González Ferrández. 23.30: Mario Lanza, en «Serenadas». 24.00: Despedida con violines. 0.25: «La hora de las estrellas», de Cayetano Luca de Tena. 0.30: Lectura de programas y cierre de la estación.

### TELEVISION ESPAÑOLA

SOBREMESA.—2.00: Carta de ajuste. 2.15: Presentación. 2.17: Mundo insólito. 2.30: Panorama. 2.45: Plaza de España. 3.00: Telediario (primera edición). 3.25: Cotizaciones de Bolsa. 3.30: Noticias. 3.45: Música para el hogar. 4.00: Final del programa de sobremesa.

PROGRAMA CULTURAL.—6.15: Carta de ajuste. 6.30: Escuela TV. 6.45: Academia TV. 7.30: Universidad TV.

NOCHE.—8.00: Presentación. 8.02: No se quede sin saberlo. 8.30: Sospecha. 9.25: El tiempo. 9.30: Telediario (segunda edición). 9.45: Foro TV. 10.30: «Ajedrez fatal». 11.30: Telediario (última edición). 11.45: Estrellas en 625 líneas. 11.49: Venos a media noche. Momento musical. Meditación. 12.15: Cierre.

### CUPON DE CIEGOS

Premiado con 250 626 pesetas el número y con 25 los terminados en 26.

## ESPECTACULOS

AVENIDA.—A las 5, 7.45 y 10.30, «Interpol contra X» (3). CALDERON.—A las 4.30, 7.30 y 10.30, «Hipnosis» (3R). CAPITOL.—Desde las 4.30, «El héroe solitario» (2) y «El capitán» (2). CARRION.—Desde las 4.30, «El alcalde, el guardia y... la jirafa» (3). CERVANTES.—Desde las 4.30, «La fuente mágica» (3) y «Regreso de la eternidad» (3). COCA.—A las 5, 7.45 y 10.30, «La revista soñada» (3). DELICIAS.—Desde las 4.30, «El renegado blanco» (2) y «La paz empieza nunca» (3). GOYA.—Desde las 4.30, «Todo en una noche» (3) y «La castellana del Líbano» (3). LAFUENTE.—Desde las 4.30, «Sin apelación» (3) y «Las pícaras doncellas» (3). LOPE DE VEGA.—A las 4.30, 7.30 y 10.30, «La misteriosa dama de negro» (3). PRADERA.—A las 4.30, 7.30 y 10.30, «Un abismo entre los dos» (3). REX.—Desde las 4.30, «Traición en Fort-King» (2) y «Los tramposos» (2). ROXY.—De 4.30 a 10 y 10.30, «Agente 007 contra el doctor No» (3). ZORRILLA.—Desde las 3, «Regresa un desconocido» (3) y «Mamá nos complica la vida» (3).

### FARMACIAS DE GUARDIA

Sra. Orbaneja Aragón. Regalado, 12. Sr. Munguira. Plaza de los Arces, 2. Sr. García García. Manteñía, 37. Sr. Arnuncio Pastor. Perú, 14. Sr. Mato Vázquez. Alamillos, 8. Sr. García del Pozo. Turina, 10 (Grupo "4 de Marzo").

# NUESTRA CIUDAD

## Bendición de las obras de Nuestra Señora del Carmen (Extramuros)



Aspecto exterior de la iglesia después de las obras realizadas

Ayer, a las diez, tuvo lugar en la ermita de Nuestra Señora del Carmen la bendición e inauguración de las obras que se han realizado en ella.

Al acto asistieron el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Capitán General de la Región, Presidente de la Diputación, Presidente de la Audiencia, Jefe Superior de Policía, Coronel Secretario del Gobierno Militar y el teniente de alcalde señor Zurro.

Se celebró misa mayor, en la cual predicó el padre misionero don Carlos Martínez González, acompañando la celebración la banda de trompetas y tambores de Aviación. Al finalizar la san-

ta misa, y antes de entonarse la Salve Popular, se verificó la bendición de las obras. Seguidamente las autoridades y Jerarquías fueron obsecuadas por la Junta de la Cofradía. El presidente sabiente pronunció unas palabras de agradecimiento por la asisten-

cia de las autoridades, palabras que fueron contestadas por el señor Gobernador Civil, felicitándole por el feliz término de las obras.

La procesión fue suspendida por el estado del Santo Padre Juan XXIII.

## Hoy, segunda conferencia sobre San Pablo

Esta tarde, a las ocho y media, se celebrará en la Casa de los Hombres de Acción Católica la segunda conferencia del ciclo organizado por la Escuela de Teología y Cultura religiosa para conmemorar el centenario de la venida de San Pablo a España.

Disertará don Bernardo Valdeuza Pérez, canónigo lectoral y catedrático de Sagrada Escritura, que expondrá el tema «San Pablo y sus escritos».

# VIDA CATOLICA CULTOS

### SANTORAL

MARTES, 4.—Ss. Francisco Caracciolo, fd.; Quirino, Clatón, obispos; Rutilo, Arcio, Daciano, Saturnina, vg.; mártires; Metrófanos, Optato, Alejandro, obs.

Misa del martes de Pentecostés. Rojo. Credo. Prefacio, «Comunicantes» y «Hanc Igitur» propios.

### NOVENARIO A SAN ANTONIO DE PADUA

Se le dedican sus hermanos, los PP. Franciscanos, la Pia Unión y la Juventud Antoniana del Paseo de Zorrilla, del 3 al 11 de junio.

Por la mañana se hará el ejercicio de la novena en las misas de ocho y nueve. Por la tarde, a las ocho y media, exposición de S. Divina Majestad, rosario, novena, sermón y reserva. Predicará el reverendo padre José Agustín Echeverría, franciscano.

DÍA 12.—Se celebrará en este día la fiesta de San Antonio por coincidir el 13 con el Corpus Christi.

Por la mañana, a las ocho, misa de Comunión General. A las diez, misa solemne. Por la tarde, a las seis y media, bendición y consagración de los niños a San Antonio. A las siete y media, función eucarística y procesión solemne, con el siguiente recorrido: Magallanes, Reyes Católicos, Francisco Suárez y Paseo de Zorrilla.

DÍA 13.—Se repartirán en todas las misas los panecillos benditos del Santo.

### EL SEÑOR Don Gregorio García Hernández

HA FALLECIDO EN VALLADOLID EL DÍA 3 DE JUNIO DE 1963

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad D. E. P.

Sus apenados hermanos, Esperanza, Dionisia, Alejo (ausente), Clara y Feliciano; hermanos políticos, Fernando del Paso, Emiliano Puebla y Amparo Fernández; sobrinos y demás familia.

SUPPLICAN una oración por el eterno descanso de su alma.

Casa mortuoria.—Calle Esteban Jordán, número 3, 3.º (4 de Marzo).

Conducción del cadáver.—Hoy, día 4, a las 3.30 de la tarde.

### PRIMER ANIVERSARIO EL SEÑOR DON IGNACIO DIEZ HERNANDEZ (AGENTE COMERCIAL)

Falleció el día 5 de junio de 1962

A los cincuenta y un años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos D. E. P.

Su apenada esposa, doña Felisa Garrido Arnáiz; hermanos, Modesto y Luis Victorino; hermanos políticos, María Alvarez, María Luisa Melero, Santiago Garrido, Angélica Berceuelo y María del Pilar Anglés.

Ruegan le tengan presente en sus oraciones.

El septenario de misas que se celebrará (D. m.) en la iglesia de los PP. Agustinos (Filipinos), a las 7.30 de la mañana, en el altar de San Nicolás de Tolentino, empezará mañana, día 5, y serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

# anuncios económicos

CADA PALABRA, 0,60 PTAS. - MINIMO, DIEZ PALABRAS

### GANADOS Y AVES

VENDO 40 añejos y añejos, mansos, propios pascos o estabulación. Razón: Teléfono 1797. Zamora.

### TELEFONOS DE URGENCIA

BOMBEROS ..... 21232  
CASA DE SOCORRO ..... 22000  
COMISARIA DE POLICIA ..... 21801  
RESIDENCIA SANITARIA «ONESIMO REDONDO» ..... 25032  
SANATORIO «18 DE JULIO» ..... 22327

### VENTAS

VENDO motor gasolina, superior. Para tratar, en Beneficencia. Victoriano Cuadrado

### MAQUINARIA

SE VENDEN y reparan máquinas trilladoras, segadoras, guadañadoras y toda clase de máquina agrícola. Para tratar, con Angel Vaquero. La Mudarra.

### TRABAJO

NECESITO pastor. Tratar: Antonio Velicia. San Martín de Valvení (Valladolid).

SE VENDE piso libre, nuevo, amplísimo, grandes facilidades, particular. Ver y tratar, en Madre de Dios, núm. 2, 6.º, derecha.

SE VENDE un tractor «Lanz» 23 H.P., en buenas condiciones en Castroverde de Cerrato. Alejandro Duque.

VENDO dos máquinas seminuevas, segadora y aventadora Concesa González Bobadilla del Campo.

### REMOLACHEROS:

Las mejores semillas, de plena garantía y calidad, las encontraréis en la Cooperativa de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja. Patatas, alfalfa, maíz. Oficinas centrales en Valladolid. General Mola, 8. Teléfonos 22843 y 21782.

CHATARRA y material eléctrico usado vendemos. Razón: Administración este diario, Santa María 2

VENDO cosechadora autopropulsada, de importación alemana, marca «Combi», con motor Mercedes 40 H.P., gas-oil, dos metros de corte, y empacadora de paja dos años de trabajo, en buenas condiciones. Víctor Caramazana. Garaje. Medina de Rioseco (Valladolid).

### LA COOPERATIVA de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja

(antes Sindicato Remolachero) ofrece a sus asociados, en las mejores condiciones de calidad y precio, toda clase de abonos nitrogenados, fosforados y potásicos.

SE VENDE vestido Primera Comunión niña. Razón, esta Administración.

Estos anuncios se reciben en la Administración de LIBERTAD, Santiago, número 19, y en las agencias de publicidad.

## NECROLOGICAS

### Don Gregorio García Hernández

En el día de ayer falleció en nuestra ciudad, confortado por los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, don Gregorio García Hernández, hombre de grandes dotes de amabilidad y simpática amistad, en las cuales la noticia de su fallecimiento ha causado profunda impresión, recibiendo sus apenados hermanos, Esperanza, Dionisia, Alejo, Clara y Feliciano; hermanos políticos, Fernando del Paso, Emiliano Puebla y Amparo Fernández; sobrinos y demás familia, numerosas muestras de condolencia, a las que unimos la nuestra, rogando a nuestros lectores, eleven una oración al Señor por el eterno descanso de su alma.

# NUESTRA Ciudad

## INAUGURACION DEL COLEGIO DE LOS AGUSTINOS RECOLETOS

### Visitas al Gobernador Civil y Jefe Provincial

El excelentísimo señor Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento ha recibido en su despacho oficial las siguientes visitas:

Don Juan López Fraile, jefe de los Servicios Jurídicos de la Delegación Provincial de Sindicatos.

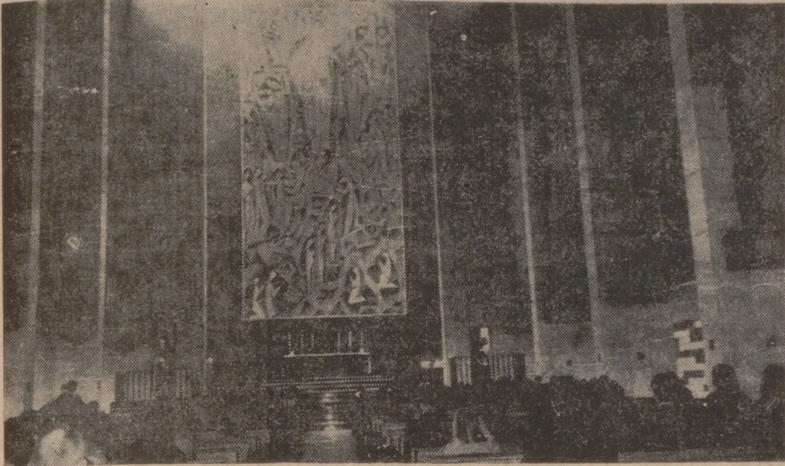
Doña Margarita Candeira de López, acompañada de la señora de Mier y señora de Herranz, presidenta y vicepresidenta de Acción Católica.

Don Santiago Sanz de Frutos, alcalde y jefe local del Movimiento de La Parrilla.

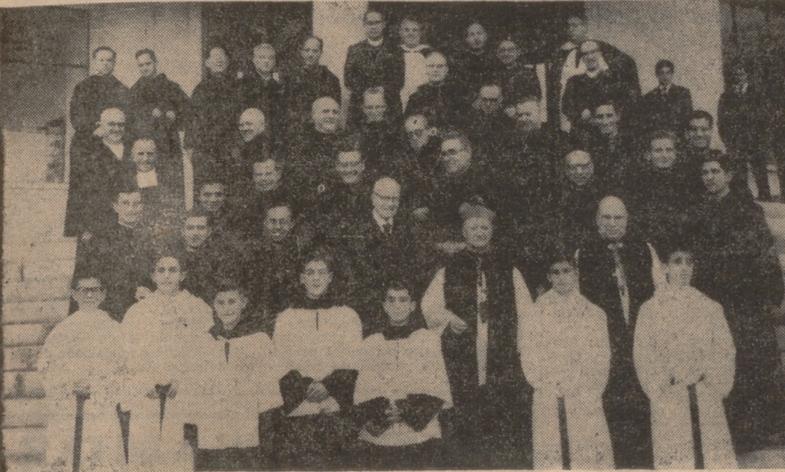
Don Juan Sanz, alcalde y jefe local del Movimiento de Ventosa de la Cuesta, acompañado por don Angel de Avila.

Don Marciano Moro Rojo, de Zorita de la Loma.

Don José Valle Ramírez, de Peñafiel.



LA MAGNIFICA IGLESIA



La comunidad, con las personalidades asistentes al acto inaugural.

El domingo por la mañana se celebró la bendición e inauguración del Colegio de Nuestra Señora de la Consolación, que se encuentra situado en el kilómetro 187 de la carretera de Madrid, y perteneciente a los Religiosos Agustinos Recoletos.

Para asistir a este acto se trasladó a Valladolid desde Roma el General de la Orden, padre Angel Almarcegui. Igualmente se hallaban presentes el obispo de Remesiana, monseñor Javier Ochoa, quien efectuó la bendición del Colegio, padres de todas las provincias y autoridades y representantes

nes de la capital. Acto seguido de la bendición se ofició una Misa de Pontifical que dijo

monseñor Arturo Quintanilla, agustino recoleto y misionero expulsado de China.

## HOY, ACTO SINDICAL EN EL TEATRO PRADERA

### Hablarán el Delegado Provincial y el vocal de la Junta Nacional de Elecciones, don Eduardo Villegas

Como terminación de los actos preelectorales que con motivo de la convocatoria de elecciones sindicales de enlaces sindicales se han venido desarrollando, esta tarde, a las 7,45, se celebrará un acto público en el Teatro Pradera.

Asistirán los componentes de la Junta Provincial de Elecciones Sindicales, presidentes de Sindicatos y de sus Secciones Económicas y Sociales, y se reitera la invitación ya efectuada a todos los trabajadores y empresarios vallisoletanos, siendo esta invitación extensiva al público en general.

Intervendrán en el acto: Don Francisco Cabrera Gaspar, presidente de la Sección Social del Sindicato del Metal. Don Juan José García García, presidente de la Sección Económica del Sindicato Textil.

Don Miguel Buj Crespo, delegado provincial de la Organización Sindical. Don Eduardo Villegas Girón, vocal de la Junta Nacional de Elecciones Sindicales.

### Proclamación de candidatos

En el día de ayer, primero de los señalados para la presentación oficial de candidatos, se han registrado 836 propuestas.

Se recuerda que por los procedimientos indicados, con toda libertad, se pueden presentar cuantas candidaturas se quieran hasta el día 5, inclusive.

### Sindicato de la Alimentación

#### SERVICIO COMERCIAL-IMPORTACIONES DE MAQUINARIA

Entre las gestiones últimamente efectuadas por el Servicio Comercial de la Alimentación figuran diversas importaciones de maquinaria y bienes de equipo, en beneficio de empresas, las cuales se han acogido a créditos facilitados por este Servicio Comercial.

Se pone en conocimiento de todas las empresas que deseen información sobre el particular, que pueden dirigirse a la Secre-

taría de este Sindicato Provincial o directamente al Servicio Comercial, Paseo del Prado, 18 y 20. Madrid.

### MUTUALIDAD LABORAL DE TRABAJADORES AUTONOMOS

Con el fin de que todos los afiliados a la Mutualidad puedan hacer efectivo en su caso el disfrute de las prestaciones que concede, y por otra parte para evitar el procedimiento de apremio a que pudiera dar lugar la morosidad en el pago de las cuotas, se pone en conocimiento de los mutualistas de esta provincia, que tengan recibos pendientes, que pueden remitir su respectivo importe a la cuenta abierta de esta Mutualidad con el número 1.176, en la Caja de Ahorros de Madrid, Plaza de Celenque, número 2.

### VIAJE A ITALIA

La Cámara de Comercio italiana se ha dirigido a este Sindicato ofreciendo 50 plazas para el viaje que se efectuará del 22 al 30 de junio, en combinación con otros Centros e Instituciones italianas y españolas.

El coste total del viaje será de ocho mil pesetas y comprende: ida y vuelta en avión. Estancia totalmente pagada en hoteles de segunda categoría como mínimo, y transporte por ferrocarril dentro de Italia.

## LA ACTUALIDAD TIENE UN NOMBRE: ELECCIONES SINDICALES TRABAJADOR:

Antes de votar a tu enlace, piensa que vas a cumplir una misión de gran responsabilidad.

Del acierto de tu elección puede depender la mejor garantía de tu derechos laborales.

ELIGE AL MEJOR

# Calle de Santiago

## ENRIQUE MELCHERTS: PINTOR Y PERIODISTA

Hoy va a quedar clausurada la exposición de pintores chilenos, que con tanto éxito ha venido celebrándose en la Caja de Ahorros Provincial durante la pasada semana.

Hemos cambiado unas impresiones con el pintor que la ha presentado, Enrique Melcherts, también periodista y hombre siempre abierto a la conversación.

—Esta exposición... —Ha sido organizada en España por el Instituto de Cultura Hispánica.

—¿Motivo? —Yo, con mis otros compañeros de exposición, pertenecemos al Grupo Temporal de Valparaíso (Chile). Al venir becado a España como periodista, decidí organizar esta exposición, que luego tan favorable acogida tuvo por la Institución antes citada. ¿El motivo? Dar a conocer la pintura chilena, que creo que, como toda la pintura americana, está al día y es importante. Una pintura, en fin, con la que hay que contar decididamente.

—¿Primera exposición en España? —En Madrid, con éxito absoluto. Eso animó a presentarla en otras capitales de provincia, como Valladolid, Granada y Barcelona.

—La exposición está a punto de terminar. ¿Satisfecho? —Muy satisfecho, de verdad. Aquí todo han sido atenciones. La exposición ha tenido unos comentarios unánimemente elogiosos.

—¿Características de la exposición? —La unidad de tema. Son todos temas vernáculos, tratados a través de la diferente interpretación de cada uno de los artistas.

—¿Usted, cuántas obras ha presentado? —Cuatro paisajes.

—¿Y en total? —Quince obras de diferentes tipos y técnicas.

—Su pintura parece casi abstracta, señor Melcherts... —Sí. Tiende a la abstracción, aunque su raíz sea figurativa. Pretendo eliminar lo anecdótico para concluir en el color.

—¿La pintura chilena, en general? —Está inscrita en movimientos de pura vanguardia.

—¿Conoce la actual pintura española? —Sí, y me gusta mucho. Si

que la línea de austeridad cromática y la sobriedad de medios expresivos que la distinguen.

—Ha hablado de que usted es periodista también... —Sí, dedicando mis actividades al comentario de arte, principalmente.

—¿Publicaciones a las que representa? —A "Las Últimas Noticias", de Santiago, y "La Estrella", de Valparaíso.

—¿Existe Escuela de Periodismo en su Patria? —Funciona hace tres años.

—¿Plan de estudios? —Muy similar al de aquí. Cuatro años.

—¿Diferencias del periodismo chileno y el español? —Creo que aquel es un periodismo más ágil. Busca más la noticia, se preocupa más de la información directa.

—¿Aquí hay periódicos del mismo tipo... —Sí, y me gusta mucho. Si

## Romería en el Carmen

Ayer, con la inauguración y bendición de las obras de la ermita de Nuestra Señora del Carmen (Extramuros), se inició la popular romería, que a causa del mal tiempo se vio menguada de público. Sin embargo, por la tarde, muchos comercios y establecimientos cerraron, y la pradera, en la que se encuentran situadas diversas casetas con las apetecibles rosquillas y churrerías, se vio más animada, aunque el grave estado del Papa ha limitado en mucho la animación de este año.



J. J. RODERO

## EL DOMINGO DIO FIN LA PRIMERA SEMANA DE «EL CARRO DE LA ALEGRÍA», CON OCHO ACTUACIONES

### Se aplazan los actos de ésta, hasta nuevo aviso

Para cerrar su primera semana de actuación, "El Carro de la Alegría" ofreció el domingo un alarde. Ocho actuaciones en seis pueblos, porque en Villalón y Mayorga hubo espectáculos diferentes. Y como nota predominante, el éxito rotundo, arrollador, que es el signo de esta embajada de cultura y arte que el Ministerio de Información y Turismo ha enviado a Tierra de Campos.

Villalón de Campos tuvo ocasión de contemplar la exposición "500 años de Pintura", colección antológica en la que se recogen las obras más representativas de los grandes maestros de la pintura. Fue presentada por el director técnico de la Prensa del Movimiento, don Jesús Vasallo Ramos, que pronunció una magnífica charla sobre pintura. También actuó en Villalón la Compañía de Teatro Guifol del Frente de Juventudes, que puso en escena "El cofre misterioso". En esta función, como en todas del mismo género que se han venido representando en el itinerario, hubo reparto de juguetes para los niños asistentes, que pasaron un buen rato siguiendo las incidencias de la obra. Félix Carmelo Díaz fue el monitor y con palabra sencilla y llana hizo comprender a los niños lo que era el teatro guifol.

En Mayorga de Campos hubo función de Teatro Guifol y actuación de los Coros y Danzas de la Sección Femenina. Dos éxitos rotundos. "El cofre misterioso" repitió su triunfo, haciendo las delicias de los pequeños. Los Coros y Danzas de "Educación y Descanso", triunfadores en el mundo entero —Colombia, Marruecos, Francia, Portugal, conocen los bailes regionales castellanos a través de estos grupos— obtuvieron un éxito de clamor interpretando las más populares danzas regionales. Don Sergio Castro actuó de monitor, haciendo la presentación del grupo en una charla preliminar.

La Compañía de Teatro de Ensayo de "Educación y Descanso" puso en escena "Una herencia de París", en Aguilar de Campos, original de Antonio y Julio López Medina. Este último presentó la obra y dirigió el coloquio final, en el que el señor cura párroco de la localidad se levantó para dar públicamente las gracias al Ministerio de Información y Turismo por esta labor cultural que viene realizando a través de "El Carro de la Alegría". En La Unión de Campos, sesión cinematográfica. Jesús Vasallo presentó la película "El diario de Ana Frank" en el curso de una interesante charla sobre cine. Como en todas las actuaciones del domingo, el local estaba lleno de un público que aplaudió espontánea y entusiásticamente al final de la representación y de las intervenciones del orador.

En Villabrágima, con el teatro lleno a rebotar la Compañía de Teatro Infantil de la Delegación de Juventudes puso en escena "La aventura que nació en el circo", de Félix Alonso Zancada. Presentó la obra su autor, que escuchó grandes aplausos, primero como orador y más tarde como creador de la obra.

Y, por último, la triunfal actuación de la Coral Vallisoletana en Medina de Rioseco interpretando un selecto repertorio de obras populares. Su director, Carlos Barrasa, se encargó de las funciones de monitor, explicando al público las diferentes obras que componían el programa.

Las de ayer fueron suspendidas

Nada más conocerse la noticia del fallecimiento de Su Santidad Juan XXIII, se cursaron órdenes telefónicas, desde la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo, a los alcaldes de las localidades de Aguilar de Campos, La Unión y Mayorga, donde estaban a un día para ayer diferentes actuaciones de "El Carro de la Alegría".

También se ha tomado la determinación de aplazar todos los actos programados para esta segunda y última semana de "El Carro de la Alegría", hasta la fecha que oportunamente se anuncie.

## PRIMERAS COMUNIONES



Niñas y niños de la Asociación de Ferrovianos que han recibido por primera vez la Sagrada Eucaristía.

## Día de la Agrupación de Antiguos Miembros del F. de Juventudes

El domingo, la Agrupación de Antiguos Miembros del Frente de Juventudes, celebrará los siguientes actos: A las diez, misa en San Pablo; a las once, ofrenda de coronas a Onésimo Redondo y a los Caídos, en el Centro de San Cristóbal, y a las dos y media, comida de hermandad en el Hostal Florido, cuyas invitaciones pueden recogerse en Muro, 7.

## El jueves, investidura de licenciados

Los actos religiosos y académico de investidura de nuevos licenciados de Facultades Universitarias y Titulados de Escuelas Especiales, tendrán lugar el jueves, a las doce, suspendiéndose todos los exámenes anunciados dicho día desde las 11,30 hasta las 2 de la tarde.

## Ruta Interprovincial

La Junta Provincial de Información, Turismo y Educación Popular, deseando ampliar el ámbito de sus excursiones, organiza para el domingo la primera Ruta Interprovincial, en la cual se visitarán las localidades de Palazuelos, Dueñas, La Trapa, San Juan de Baños, Palencia, Becerril, Paredes de Nava, Torremormojón, Ampudia y Montealegre.

Los billetes podrán adquirirse en la Agencia de Viajes Cantabria, Plaza del Poniente, siendo sus precios: 150 pesetas con almuerzo, que se efectuará en Palencia, y 85 pesetas sin él.

La salida será a las nueve en punto de la mañana, desde la Plaza de Zorrilla, regresando al anochecer.

Esta Ruta será dirigida artísticamente por el señor director del Museo Nacional de Escultura, don Federico Wattenberg.

# EL EMBALSE DE LA REMOLINA, EL MAS INTERESANTE DE LA CUENCA DEL DUERO

## Dos mil millones de pesetas de gasto crearán siete mil millones de riqueza

### Nueve pueblos --Riaño y Burón entre ellos-- quedarán sepultados por el agua Treinta y seis mil hectáreas de riego son los beneficios de Valladolid con el sistema Esla - Cea - Valderaduey



Los planes de riego con aguas provenientes de los sistemas montañosos más pródigos de la cuenca del Duero tenían que ser consecuencia de la capacidad hidráulica de Esla y Pisuerga. Resueltos o en marcha los embalses y canales alimentados por éste, faltaba la solución del complejo occidental de la Tierra de Campos, por lo menos, y de las grandes transformaciones dominadas por gravedad con aguas del Esla. La inclusión de La Remolina (León) ha concretado la auténtica nodriza del sistema, señalando un próximo cambio de vida de campesinos que ahora viven mal. En términos generales, debe estimarse que sin el pantano de La Remolina, el espléndido sueño de los viejos Campos Góticos jamás hubieran sido íntegramente reales.

Pensando que todos los años el río Esla tributa al Duero mucho más de 4.000 millones de metros cúbicos de agua —es su afluente más principal, por encima del Pisuerga—, quien aprovechará tan crecidos volúmenes transformaría una tierra llena de dramatismo en otra más amable y de provecho. El Estado, ahora, acaba de decidirse a ofrecer la obra más importante de riego de Castilla-León, borrando de una vez la incertidumbre que se cernía sobre los pueblos dominados por el tedio, la rutina y la desconfianza.

#### LA REMOLINA, EXTRAORDINARIO EMBALSE

Dentro del régimen pluviométrico de la cuenca del Duero, el manantial más abundante y el que ofrece precipitaciones generosas nace en la cordillera cantábrica y montes de León, con aportaciones comprendidas entre 1.000 y 2.000 milímetros. El resto de las cadenas montañosas que circundan la Alta Meseta son más pobres. El embalse de La Remolina, llave de presuntos riego en la Tierra de Campos y León, tendrá la misión de fecundar más de 100.000 hectáreas, regular el Esla y producir energía eléctrica muy abundante, recogiendo el tremendo tesoro de la hulla blanca hasta llenar un vaso con 728 millones de metros cúbicos. El lector deducirá que es el rectángulo más interesante de la

cuenca del Duero para fecundar tierras y regará zonas muy llanas de Castilla y muchas de León, con superficies parecidas a las del Plan Badajoz, pero de un coste sensiblemente menor.

#### NUEVE PUEBLOS INUNDADOS

Las grandes obras hidráulicas exigen sacrificios económicos y afectivos, principalmente. Habrá que expropiar 2.302 hectáreas y nueve pueblos. Rodará el dinero, con su alegría cantarina; pero a la hora de llegar las aguas a las edificaciones, a los cementerios, joyantas lágrimas de los que iniciaron un obligado éxodo en favor de todos!

El autor del anteproyecto, un ingeniero de Caminos, Canales y Puertos al servicio de la Confederación del Duero, un hombre joven, don Rafael López Gonzá-

lez, estudió empeñadamente la liberación de cualquiera de las localidades de Riaño, Burón, Huelde, Lapuerta, Pedrosa, Anciles, Salió, Escarda y Corneja —alrededor de 1.600 habitantes entre todas—. Ofreció soluciones para expresar el interés por el salvamento. Se disminuía todo muy seriamente, sin solucionar mucho: menos millones de metros cúbicos aprisionados y menos hectáreas. Conclusión económica final, tajante: las expropiaciones recargarán 0,40 pesetas por metro cúbico embalsado y el número de habitantes afectados, en sólo de cuatro por millón de metros cúbicos, asimismo. La superioridad vio el problema con la altura necesaria y aceptó la solución conveniente.

#### LA PRESA, AUDACIA TECNICA

La ingeniería española se mantuvo siempre en primera línea en la técnica constructiva mundial, pero no pudo distinguirse, en ocasiones, en función de sus deseos y conocimientos, por la lucha permanente de un país que, como el nuestro, hasta hace poco ha vivido en precario y estaba obligado a acudir a muchas obligaciones. Los ejemplos de extraordinarias obras realizadas a expensas del capital privado fueron dirigidas también por ingenieros del glorioso Cuerpo de Caminos, salidos todos de la misma escuela.

El señor López González ha dispuesto con la minuciosidad de proyecto una presa de tipo de bóveda con sensacional ahorro de obra. Técnicamente, es una audacia admirable en función de la altura, alrededor de 93 metros (parecida a la del salto del Nansa), cuyo estudio será reconsiderado como consecuencia de la tremenda catástrofe de Frejus (Francia), que conmovió al mundo entero no hace mucho tiempo, todavía.

El tipo de ahorro de hormigón en la gigantesca mole —vez y media de altura de la Catedral, casi—, supone un cuarenta por ciento con relación a una presa de gravedad.

Ha previsto el ingeniero una escala de peces, para no perder la riqueza de los ríos trucheros. El Parador de Turismo, en Riaño, será empleado en un lugar cercano muy pintoresco.

La presa quedará emplazada en la salida del túnel de la carretera de Mansilla de las Mulas a Riaño, con un aliviadero lateral con capacidad de desagüe de 1.250 metros cúbicos por segundo. El nivel máximo del embalse alcanzará la cota 1.100, o sea, unos 90 metros sobre el de aguas medias del Esla. La longitud del río en la zona afectada por el remanso es de 16 kilómetros y de 8 en su afluencia, el río Yuso.

#### APROVECHAMIENTO HIDROELECTRICO

El salto estricto del pie de presa, con 91 metros de altura, podrá producir una energía hidroeléctrica de 96 millones de kilovatios-hora y agregándole 60 de salto con un túnel de 9.300 metros, alcanzará 43 millones que sumará a los anteriores. Asimismo Iberduero aumentará también 129 millones, asegurándose en tal cantidad la energía estatal. Habrá

tres saltos más en el canal principal.

#### ECONOMIA Y ESTADISTICA

La amplísima zona entre el Esla y nuestro Sequillo podrá ser abastecida por dos canales de impresionante volumen de agua. El primero dominará 38.100 hectáreas y el otro, 50.000. Si las esorrentías lo permitieran habrá una elevación para riegos.

El plazo total de ejecución es de cinco años.

He aquí datos crematísticos de primer interés:

Coste de la obra propia del embalse, 367.216.644,37 pesetas.

Expropiaciones del mismo, pesetas 278.407.000.

Obras, expropiaciones de la zona regable, incluso nivelaciones, caminos, desagües, etc., pesetas 1.263.693.224,70.

Centrales hidroeléctricas de pie de presa y canal núm. 2, pesetas 125.600.000.

Total del sistema, 2.034.916.869,07 pesetas.

El resultado, en cuanto a riqueza creada, suponiendo solamente una zona regable de 85.000 hectáreas —hay que considerar que con aprovechamiento de las esorrentías llegará a aun pasará de 100.000, además de 5.000 recuperadas y 156 millones de kilovatios por hora de producción anual—, será de 7.101.883.000,00 pesetas, que en relación con el dinero invertido supone el 350 por 100 en números redondos.

El sistema dará ocupación bien remunerada a unas 30.000 familias, en tanto que las desplazadas no pasarán de 600. El coste por hectárea, suponiendo 90.000 las transformadas, asciende a 22.000 pesetas.

Las vías de comunicación afectadas son las siguientes: Carreteras de León a Santander, Riaño a Cangas de Onís, Riaño a Oviedo y Saldaña a Riaño. Los tramos se sustituyen por las correspondientes variantes, mejorándose el trazado, los anchos y la calidad de los firmes.

En el embalse se inundarán 2.302 hectáreas de terreno pertenecientes a los siguientes términos: Ayuntamiento de Salanón, con su agregado Huelde, con una superficie de 292 Ha.; Ayuntamiento de Riaño y sus agregados Lapuerta, Anciles y Escardo, con 1.264 Ha.; Ayuntamiento de Pedrosa y su agregado Salió, con 318 Ha.; Ayuntamiento de Burón y su agregado Vega Carneja, con 335 Ha.; y Ayuntamiento de Boca de Huérgano, con 93 Ha.

#### EMBALSES DEL VALDERADUEY Y CEA EN SANTERVAS DE CAMPOS Y ALMANZA

El embalse proyectado tendrá una capacidad de 225 millones de metros cúbicos, procedentes de los ríos Esla, Cea y Valderaduey, correspondientes los dos primeros a las no reguladas por sus respectivos embalses de cabecera.

Se regarán 31.500 hectáreas de la zona occidental de la Tierra de Campos, reduciéndose los riesgos de avenidas aguas abajo.

Las obras se satisfarán totalmente con fondos del Estado.

La presa será de tierra, de perfil homogéneo. Tendrá aliviadero lateral de labio fijo y se disponen dos tomas para regulación del agua de riego y desagüe de fondo.

El cierre elegido se situará a 2.300 metros aguas arriba del puente del camino vecinal de Santervás a Melgar de Arriba. El nivel máximo de embalse alcanzará una elevación de 28 metros. La longitud del río afectada por el remanso será de diez kilómetros.

Sólo se anega un tramo de cuatro kilómetros en la carretera de Santervás a Melgar.

Con el embalse que se proyecta quedarán ocupadas unas 1.577 hectáreas en la provincia de Valladolid y 628 en la de León, distribuidas en los siguientes términos:

Santervás de Campos, 634,2 hectáreas; Melgar de Abojo, 67,65; Melgar de Arriba, 855,5; Villacreses, 19,65.

En la provincia de León: Arenillas, con 457 hectáreas, y Gral de Campos, 166. El total general entre ambas provincias es de 2.200 hectáreas.

Se inundará el pueblo de Arenillas, de 320 habitantes.

El embalse proyectado en el Cea tendrá una capacidad de ochenta y cinco millones de metros cúbicos, con el que se regarán 15.000 hectáreas —7.500 en la zona comprendida entre el Esla y el Cea y 7.500, asimismo, en la Tierra de Campos, zona occidental.

La presa será de tierra, de las mismas características que la del Valderaduey, y el cierre, situado justamente aguas arriba del pueblo de Almanza. El eje de la presa pasa por la ermita de San Roque, y dista unos 300 metros del puente de la carretera de Almanza a Puente Almuhey.

El nivel máximo del embalse alcanzará una elevación de 28,50 metros sobre el de aguas medias. La longitud del río afectada por el remanso es de seis kilómetros. Se anegan las siguientes vías de comunicación: 6,2 kilómetros de la carretera de Pedrosa del Rey a Almanza y 6,8 de la carretera de Arriñadas a Sahagún, que se sustituyen por 15,5 kilómetros de nuevas carreteras, mejorando las comunicaciones actuales.

El vaso ocupará, aproximada-

mente, unas 836 hectáreas en los siguientes términos: Almanza, 233; Canalejas, 240,85; Mondreganes, 335,8; Cabrera, 5,6. En total, 836 hectáreas. Se inundará el pueblo de Mondreganes, de 294 habitantes.

Estos anteproyectos, que salen de nuevo a información pública como complementarios de los riegos del Esla, aparecieron hace tiempo en el «Boletín Oficial del Estado», por lo que las reclamaciones formuladas en aquel entonces no hay ninguna necesidad de reproducirlas nuevamente.

#### TREINTA Y SEIS MIL HECTAREAS PARA VALLADOLID

Aprobados los anteproyectos de los pantanos del Valderaduey y Cea, el sistema de irrigación será dirigido por un canal principal alto, que partirá de Santervás de Campos por la margen izquierda del primer río de los dos citados, pasando por las inmediaciones de Villa Gómez la Nueva, Villalón y Barcial, para cruzar después el arroyo Abogorricos, por debajo de Villanuriel y subdividirse en varias acutías grandes para dominar la vega de este último cauce y la derecha del Sequillo.

Dos acutías principales del alto Valderaduey regarán hasta Castroverde. Otros dos canales con obras de toma en Castroverde regarán el valle del Valderaduey.

El canal del Cea se deriva de un lugar próximo a Mayorga de Campos y continúa por este pueblo hasta Castrovel por encima de Valderas y Roales.

La provincia de Valladolid es beneficiaria de una zona de 28.000 hectáreas.—L. C.

**CERVANTES**  
DESDE LAS 4,30  
**LA FUENTE MAGICA**  
CinemaScope - Eastmancolor  
por Esther Williams  
y Fernando Lamas, y  
**Regreso de la eternidad**  
por Robert Ryan  
y Anita Ekberg — (Mayores)

**Cinema Coca**  
5-7,45-10,30  
ULTIMO DIA  
**La revista soñada**  
Teddy Reno - Waltraut Hass  
AGFACOLOR — (Mayores)

**CINE AVENIDA**  
HOY: A las 5, 7,45 y 10,30  
La más trepidante película  
sobre espionaje internacional  
**INTERPOL CONTRA X**  
por Iván Desny - Claude Farrell  
¡Una historia sin concesiones!  
(Mayores de 18 años)

**DIVERTIDISIMO ESTRENO**  
Una deliciosa comedia cuya gracia, vivacidad, maliciosa intención, bellos coloridos y gratas melodías giran en torno a una chispeante intriga y a una pelirroja pícaro y guapa por triplicado  
**ESA PICARA PELIRROJA**  
EASTMANCOLOR  
por ETHEL ROJO, ISMAEL MERLO, ANTONIO GARISA  
y GRACITA MORALES

**Mañana** **GRAN CINEMA COCA**

**CARRION**  
HOY: Desde las 4,30  
EL ALCALDE, EL GUARDIA Y LA JIRAFITA  
A. Sordi, S. Koscina  
y De Sica, y  
LA VIRGEN RESCATADA  
Color - Estore Manni  
(Mayores)

**ROXY**  
HOY: De 4,30 a 10  
y 10,30  
Un film de acción  
emocionante y mujeres  
hermosas  
AGENTE 007 CONTRA EL DR. NO  
Technicolor  
Sean Connery  
(Mayores 18 años)

**REX**  
HOY: Desde las 4,30  
Ultimo día  
**TRAICION EN FORT KING**  
Color  
Rock Hudson, y  
LOS TRAMPPOSOS  
Scope-Color - Tony  
Leblanc y Conchita  
Velasco - (Mayores)

**LAFUENTE**  
HOY: Desde las 4,30  
SIN APELACION  
por Anne Baxter y  
Donald Sinden, y  
LAS PICARAS DONCELLAS  
Color  
Mylene Demongeot  
(Mayores)

**GOYA**  
HOY: Desde las 4,30  
Ultimo día  
TODO EN UNA NOCHE - en Color  
Shirley MacLaine  
y Dean Martin, y  
LA CASTELLANA DEL LIBANO  
Scope-Color - Giana  
M. Canale, (Mayores)

**CALDERON**  
A las 4,30, 7,30 y 10,30  
¡EXITO EMOCIONANTE!  
**HIPNOSIS**  
Jean Soré  
Eleonora Rossi Drago  
(Mayore de dieciséis años)

**LOPE DE VEGA**  
A las 4,30, 7,30 y 10,30  
¡DÓS ULTIMOS DIAS!  
**La misteriosa dama de negro**  
Kim Novak - Fred Astaire  
(Mayores)

**PRADERA**  
A las 4,30 y 10,30  
¡2.ª SEMANA DE EXITO!  
**UN ABISMO ENTRE LOS DOS**  
Sofía Loren - Anthony Perkins  
(Mayores de 18 años)

**ZORRILLA**  
Desde las TRES  
**Regresa un desconocido**  
Arturo Fernández - Edith Elmay  
**Mamá nos complica la vida**  
John Saxon - Sandra Dee  
CinemaScope - Metrocolor  
(Mayores)

**CAPITOL**  
Desde las 4,30  
JAMES STEWART en  
**El héroe solitario**  
CinemaScope - Metrocolor  
**EL CAPITAN**  
Jean Marais - Elsa Martinelli  
Eastmancolor - Dyaliscope  
(Tolerada, menores)

**NECESITAMOS**  
Agente Comercial Colegiado para encomendarle la gestión de Ventas en esa provincia de nuestros  
**ENVASES PLEGABLES LITOGRAFIADOS**  
Condiciones que se desean:  
—Cinco años de experiencia como vendedor, por lo menos.  
—Edad comprendida entre los 30 y los 40 años.  
—Que trabaje habitualmente la capital y la provincia.  
—Que disponga de vehículo propio.  
—Preferible si conoce algo de artes gráficas o de envases o embalajes (vidrio, plásticos, celofán, etc.).  
—Referencias a satisfacción.  
Escribir con toda clase de datos y referencias a  
**INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, S. A.**  
Apartado 156 ZARAGOZA

**Hoy, martes**  
A LAS DIEZ Y MEDIA DE LA NOCHE,  
DECIMOTERCER PROGRAMA DE LA FASE  
PREVIA DEL  
**V Festival Español de la Canción**  
COMPITEN  
«Miedo»  
«El puente»  
«Aeropuertos»  
«Dame tu cariño»  
«Gladiador»  
«Hasta el fin de mi vida»  
INTERPRETAN  
Fina Gallica  
Rafael Mendoza  
Franceska  
Tony Villaplana  
Ángeles Hortelano  
Alberto  
Con la GRAN ORQUESTA DEL FESTIVAL, dirigida por ANTONIO MOYA  
Desde el Auditorio Central de la R. E. M. y por las antenas de LA VOZ DE MADRID LA VOZ DE VALLADOLID, LA VOZ DE PALENCIA, LA VOZ DE LEÓN, LA VOZ DE EXTREMADURA (Cáceres), LA VOZ DE ALICANTE, LA VOZ DE ALAVIA (Vitoria), LA VOZ DEL FERROL, LA VOZ DE LEVANTE (Valencia), LA VOZ DE CASTELLÓN, LA VOZ DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS (Oviedo), LA VOZ DE GUIPUZCOA (San Sebastián), LA VOZ DE CANTABRIA (Santander), LA VOZ DE VIGO, LA VOZ DEL MEDITERRANEO (Tarragona), LA VOZ DE CATALUÑA (Barcelona), LA VOZ DE NAVARRA (Pamplona) y LA VOZ DE LA COSTA BRAVA (Palamós).  
Es un programa de la R. E. M.  
QUE CULMINARA EN LA FAMOSA PLAYA DE BENDORM LOS DIAS 20, 21 y 22 DE JULIO

la silueta dentro de un círculo rojo es PROHIBICION de PASO

UNA EXCLUSIVA DE «LIBERTAD»

LA PRINCESA SORAYA CUENTA SU VIDA (XII)

EL IRAN EN TRANCE DE TRANSFORMACION

Reformas sociales en Persia.-Mis obligaciones asistenciales.-La emancipación de la mujer.- Termina el pleito del petróleo.-Preparativos de viaje.-Duelo en la Corte por el príncipe Ali.

Por S. A. I. la Princesa SORAYA

Bailes, deportes y brillantes: todo esto puede dar la impresión de que entonces no vivíamos más que para divertirnos en la corte de Teherán. Pero no era este el caso. Tanto el Sha como yo nos ocupábamos intensamente en mejorar las condiciones sociales en el Irán.

No nos hacíamos ninguna ilusión. Los persas ricos especulaban con terrenos en vez de contribuir al desarrollo de la industria. Muchos campesinos estaban tan endeudados con sus unos que eran tratados prácticamente como siervos. La renta mensual "per cápita" se reducía a mas sesenta pesetas. Había visto con mis propios ojos la pobreza que reinaba en los barrios extremos de Teherán.

No era el Sha el causante de esta situación, que existía desde hacía milenios. Se crítica, por ejemplo, el hecho de que en nuestro país las personas y los animales vivan frecuentemente en la misma habitación y que la mayor parte de la gente duerma en el suelo. Pero no hay que olvidar que estas son costumbres ancestrales. Todos los persas se sientan en el suelo y comen y juegan en él. Mis propios abuelos dormían todavía en el suelo. Los más ricos tenían tal vez almohadones de seda; pero no hace muchas décadas que no conocían las sillas y las camas.

Las mujeres no debían llevar velo. Recuerdo que me paseaba un día por Ispahan con una anciana sirvienta. Un agente de la Policía se acercó a ella y le arrancó el velo del rostro. Pero las mujeres del pueblo no se dejaban intimidar por esa clase de intervenciones. Continuaban vendiendo sus rostros como si nada, y Mohamed Reza acabó mandando que las dejaran tranquilas, porque era evidente que sólo una larga educación podría modificar este uso.

Lo mismo pasaba con la mayoría de las demás reformas. No servía para nada distribuir la tierra a los campesinos mientras éstos conservasen sus métodos bíblicos. Sin máquinas modernas ni formación técnica no podían hacer nada. En numerosos casos vendían a cualquier explotador la parcela que se les había concedido.

Dadas estas circunstancias, decidimos aplicarnos primeramente a lo que parecía de más urgencia. El primer plan septenal del Irán había fracasado por culpa de la política catastrófica de Mossadeq. Cuando regresamos de Roma, el Sha emprendió inmediatamente un segundo gran plan de construcción de calles, presas y centrales eléctricas. Amplió la red de ferrocarriles y al sur de Persia zonas enteras fueron regadas mediante canales. Organizó poblados modelo en los que el cincuenta por ciento neto de la renta correspondía a los campesinos mientras el cincuenta por ciento restante servía para construir escuelas y hospitales. Varios grandes terratenientes siguieron su ejemplo.

La lucha contra el opio

Mohamed Reza emprendió sobre todo una gran ofensiva contra el opio. Gran parte de la agricultura persa había consistido hasta entonces en plantaciones de adormideras. Parte de la cosecha se exportaba y el resto se dedicaba al consumo personal. Centenares de miles de persas pertenecientes a las clases más pobres eran opiomanos. En Teherán la causa se atribuía generalmente a los europeos. Se decía que éstos habían introducido el cultivo de la adormidera para procurar opio al pueblo. El Sha publicó un decreto que combatía el mal desde la raíz. A partir de aquel momento sólo algunas plantaciones podrían continuar produciendo opio con fines médicos y bajo el control del Estado.

Todos los demás productores de opio hubieron de cambiar de cultivo y desde entonces plantan remolacha y trigo.

Como el opio se conserva de cuatro a once años, existían aún reservas renovadas por la mercancía entrada de contrabando, desde el Iraq y otros países vecinos. Pero este veneno era tan caro en el mercado negro que la mayoría de la gente no podía obtenerlo. El contrabando encontró así cada vez menos mercados. El Estado cerró a dos los fumadores y financió curas de desintoxicación. A partir de aquel momento puede afirmarse que la opiomanía sólo existe ya en la vieja generación. La juventud del Irán escapa actualmente a ese vicio.

Obligaciones asistenciales

Entretanto, mis obligaciones se habían ampliado. Según he mencionado ya, me había encargado de la dirección de dos obras sociales que habían sido precedentemente dirigidas por la emperatriz Fawzia. Me ocupaba de los tuberculosos y de la sociedad para la protección de la madre y el hijo. El Sha me confió además las superintendencia del León Rojo —la Cruz Roja persa— y del Servicio Social Imperial, que patrocinaba la princesa Ashraf. Mis dos cuñadas se sintieron decepcionadas cuando, al volver del exilio, me encontraron a la cabeza de sus organizaciones; pero no se atrevieron a protestar. De esta manera controlaba prácticamente todas las obras sociales del país.

Me esforcé por obtener nuevos créditos y procuré sobre todo volver a poner en marcha la construcción del hospital. No me faltaba sólo el dinero, sino también personal de confianza. Como me había trazado la norma de visitar los hospitales y las casas de maternidad de improviso, frecuentemente descubría situaciones escandalosas. Una mañana llegué a un orfanato que carecía de calefacción, a pesar de que estábamos en pleno invierno. Los niños estaban helados, llenos de suciedad y tenían abcesos en todo el cuerpo porque les faltaban las vitaminas. Mandé que me mostraran los registros de inscripciones y comprobé con horror que muchos niños y niñas habían muerto. Las cifras de mortalidad en aquel establecimiento eran superiores a las de un asilo de ancianos.

Desgraciadamente éste no era un caso único. Sospeché que frecuentemente los directores de aquellos establecimientos se enriquecían a costa de unos presupuestos ya exigüos. Esto era difícil de probar y, por otra parte, existía una tal carencia de médicos que muchos eran absolutamente indispensables. Despedirlos no hubiera hecho otra cosa que agravar la situación.

Una Fundación con éxito

Me veía, pues, casi paralizada en mis esfuerzos. No podía dar un paso sin chocar con la burocracia. Un día fui a ver a Mohamed y le dije: —El Estado no es capaz de resolver el sólo el problema de

la asistencia. Si queremos disminuir la miseria de las masas debemos tomar nosotros la iniciativa.

—¿Cuál es su idea? —me preguntó el Sha, interesado.

—Quiero crear una fundación que esté financiada únicamente por medios privados. Todas mis colaboradoras lo harían gratis y no se podrá decir que obren por interés. Los médicos deberán, naturalmente, ser remunerados; pero al menos podría elegir los hombres de confianza.

—Me parece demasiado hermoso —dijo el Sha, con una sonrisa escéptica—. Espero que sufrirá usted nuevas decepciones. Sus experiencias le habían demostrado que el espíritu de sacrificio de los persas ricos era limitado; pero tal vez substituíra mi espíritu de iniciativa. Para empezar invité a veinte o treinta damas de la sociedad a tomar el té conmigo y les dije: —Señoras, estamos en invierno; ahí fuera hace frío; muchas personas carecen de carbón y de ropas de abrigo y debemos hacer algo por disminuir la miseria. ¿Quieren ustedes ayudarme?

Naturalmente, nadie dijo que no, y proseguí: —Bien; entonces, tengan la bondad de participar en mi Fundación Soraya. La cotización será de cuarenta pesetas al mes; pero esto no será más que un

confianza del público y cuando publicáramos llamamientos en los periódicos nos veíamos sumergidas por los donativos. Los fabricantes enviaban camisas y viveres. Muchas personas entregaron cantidades importantes en nuestra cuenta de asistencia. Pronto tuvimos el dinero suficiente para alquilar casas destinadas a guarderías infantiles e incluso nos fueron entregados terrenos para construir nuestros edificios.

Nombré a mi tía Furug Safar directora de la Fundación y a la señora Zahedi, la esposa del primer ministro, vicepresidente. Atribuí cargos elevados a otras damas que no pertenecían a mi ambiente ni a lo que se llama alta sociedad, pero que habían demostrado su valía como doctoras o educadoras. Pronto pude extender la Fundación a provincias. Hablé con las esposas de todos los alcaldes importantes y les rogué que trabajaran en sus ciudades siguiendo exactamente el modelo de Teherán.

Además de las guarderías infantiles organizamos comedores en los que los desheredados recibían comidas calientes en invierno. Para no herir el orgullo de estas personas, percibíamos una pequeña cantidad de dinero, pero la subvención principal procedía del Sha. Este quedó tan impresionado por la labor de las damas que dirigían los

En mi opinión, la emancipación de las mujeres persas debía comenzar antes de su matrimonio. Era evidente que las estudiantes y las jóvenes que habían ejercido una profesión no iban al matrimonio con las mismas ideas que sus abuelas. El deporte era otro camino de emancipación. En la época de mi propia adolescencia muchas personas se horrorizaban sólo con el pensamiento de que pudiéramos mostrarnos en traje gimnástico. Hice construir un estadio para las colegialas de Teherán, pero cuando propuse instalar el borde del Mar Caspio un campamento de verano para muchachas, los altos dignatarios vinieron a verme para protestar: —Majestad, es inconcebible que unas muchachas vivan en la playa en tiendas. Nunca se sabe lo que puede pasar. —No pasará nada —dije—, porque yo viviré con ellas. —¿En la tienda? —preguntaron aquellos caballeros, incrédulamente. —Exactamente igual que mis antepasados —respondí sin pensar. El verano siguiente inauguré en Ramsar el primer campo de vacaciones de la Fundación So-

raya. Aquel campo estaba directamente situado junto al mar y, para hacer callar a los críticos, viví durante una semana en una tienda, iba a nadar con las muchachas y hacía con ellas gimnasia al aire libre.

Al principio la gente se quedó desconcertada, porque en la historia de Persia, que cuenta tres milenios, nunca se había visto una emperatriz semejante. Pero pronto se dieron cuenta de que mi punto de vista era el único válido y desde entonces se abre todos los años un campamento para muchachas en Ramsar.

Los enemigos del Sha levantan la cabeza

Aquel año de renovación fue el mejor de mis años como emperatriz, aunque, por mucho que



Soraya, el rey Saud y el Sha, en una recepción de gala en Teherán.—(Foto FIEL.)

podría tomar por un hombre. Le hicieron una pregunta cualquiera para oír su voz. La mujer permaneció muda y aceleró el paso. Los agentes la detuvieron y le arrancaron el velo del rostro.

Varios transeúntes quisieron protestar porque tal conducta parecía ir contra todos los preceptos de Mahoma, pero se dieron cuenta de pronto de que la musulmana tenía barba de dos días y llevaba dinamita en su saco de provisiones. Era el doctor Fatemi, que se trasladaba a una reunión secreta.

Cuando la gente le reconoció hubo un intento de lincharlo y a los agentes de Policía les costó mucho ponerle en lugar seguro. Más tarde fue condenado a muerte y ejecutado. Desgraciadamente aquel ejemplo no sirvió para desanimar a nuestros adversarios. En septiembre, las autoridades descubrieron un nuevo complot en el que estaban complicados gran número de oficiales. Evidentemente habían planeado asesinarlos, porque se habían procurado los planos de nuestra residencia y poseían informes exactos sobre nuestros servicios internos de seguridad.

El general Zahedi mandó arrestar quinientos oficiales. La mayoría pudieron probar su inocencia, pero cuarenta y dos fueron llevados ante un consejo de guerra. Durante el proceso se nos enviaron cintas magnetofónicas en las que estaban registradas las sesiones del Tribunal e incluso las conversaciones entre los acusados. Era terrible oír lo que pasaba por las mentes de aquellos infelices; si se hubieran adivinado el poder habrían hecho una verdadera carnicería en el Irán.

Pretendían ser partidarios de Mossadeq, pero en realidad su complot había sido financiado por los comunistas. El Tribunal condenó a muerte a la mayoría. Romé al Sha que los indultara pero él temió que si lo hacía así su clemencia alestaría a nuevos atentados y dejó a la justicia seguir su curso.

Se resuelve el conflicto petrolífero

Entretanto, las conversaciones con las sociedades petrolíferas extranjeras habían llegado a buen puerto. El 5 de agosto de 1954 se firmó un contrato cuya duración se estipuló en veinte años. La antigua Anglo-Iranian Co. desapareció del mapa y fue reemplazada por un consorcio internacional al que se llamó las explotaciones del Estado al sur de Persia. El Gobierno tenía derecho a un cincuenta por ciento del beneficio neto y como a esta proporción se añadían los impuestos usuales, la cantidad alcanzaba casi el setenta por ciento.

Preparativos de viaje

Como la reputación de nuestro país había sufrido mucho a causa de los acontecimientos de 1953, el Sha se devanaba los sesos buscando un medio para el prestigio del Irán. Me dije un día de octubre de 1954: —Soraya: he decidido ir a Europa y América. Debo reanudar contacto personalmente con los estadistas occidentales y, natu-

ralmente, quisiera que me acompañase.

—¿Qué maravilloso! ¿Cuánto tiempo estaremos de viaje?

—Unos tres meses —dijo el Sha—. Se tratará de un viaje privado, pero visitaremos a muchos jefes de Estado.

—Mi segunda reacción fue la que habría tenido cualquier otra mujer puesta en mi lugar: —¡Dios mío! —exclamé—. ¡No tengo nada que ponerme! ¿Cuántos vestidos necesitaré?

—Encargue usted todos los que necesite y esta vez no repare en gastos —contestó Mohamed Reza.

Lo esencial para él era que en nuestro primer viaje oficial yo fuera una digna representante en el plano de la elegancia.

Hasta entonces no había gastado demasiado en mi vestuario. Se pretendió que poseía armarios enteros llenos de trajes de París, pero esto era falso. Me hubiera parecido un despilfarro gastar cantidades importantes en esta clase de cosas, sobre todo en lo referente a trajes de noche, que, en mi posición, no podía llevar más que una o dos veces.

En realidad me hacía mis vestidos en una casa de modas de Teherán. Su directora se llamaba Ninón y me la había recomendado la princesa Ashraf. El modellista de la casa, monsieur Pierre, era un joven suizo muy dotado que estaba siempre atento a París. Tenía un olfato particularmente agudo para los trajes sastré y los vestidos de verano.

También esta vez encargué a Ninón todo lo que llevaría de día en el viaje: un abrigo de pelo de camello, tres trajes sastré de lana, dos vestidos de punto y un traje de cóctel de color oscuro. Mas en lo relativo a los trajes de noche le cogí la palabra al Sha, porque estaba, por decirlo así, "de servicio". Dos célebres casas parisenses, cuyo corte es en fin de cuentas inimitable, me entregaron varios trajes suntuosos, dignos de una emperatriz.

Nuestra partida estaba proyectada para principios de noviembre, pero poco tiempo antes una tragedia nos obligó a retrasar la fecha.

La muerte del príncipe Ali

El 28 de octubre de 1954 celebramos el cumpleaños de Mohamed Reza. Como todos los años, sus familiares se reunían a cenar. No faltaba más que el príncipe Ali, que debía llegar del Caspio. Poseía allí una finca, donde cultivaba algodón, y había prometido asistir a la fiesta familiar.

—¿Dónde está Ali? —preguntó la Ma'keh Mader, impaciente. Ali era su hijo.

—Si su avión ha partido a la hora indicada debería estar aquí desde hace bastante tiempo —dijo el Sha.

Había prestado a su hermano el pequeño monoplano rojo en el que habíamos hecho una excursión dos días antes. Como Ali no era piloto, el Sha había puesto también a su disposición un aviador.

Aquel período de espera fue horrible. Ibamos todos los días a ver a la emperatriz madre para tranquilizarla, pero cuanto más duraba aquello, menos esperanzas teníamos. Al fin lo encontraron cinco días después junto a los restos del avión. Se había destrozado contra una montaña a causa de la niebla y sus ocupantes habían perecido.

MASANA: COMIENZA UN LARGO VIAJE OFICIAL.



El Sha, Soraya y el general Zahedi, durante una inspección de las tropas iraníes. (Foto PYRÉSA-FIEL.)

simple formalidad. Lo esencial es que ustedes pongan su tiempo a mi disposición.

Para lanzar nuestra obra decidimos dar un baile benéfico en el palacio de Golestan. Mandamos imprimir invitaciones de entrada y las señoras las vendieron a sus parientes y amigos. Grandes firmas pusieron nuestra disposición lotes para la tómbola y eminentes actores de teatro se presentaron gratis en el escenario. Con los ingresos de aquel baile compramos carbón, mantas gruesas y tela para confeccionar vestidos a los niños. Yo misma ayudé a confeccionar aquellos vestidos y fui a los suburbios para repartirlos a las familias necesitadas.

Así la acción estaba iniciada. Al cabo de seis meses de trabajo nos habíamos ganado la

locales que puso a nuestra disposición dinero procedente de sus fondos privados.

Yo continuaba ocupando el mismo cargo en encontrar créditos para nuevos sanatorios, en Chiraz e Ispahan, y poner de nuevo en marcha las obras de construcción del hospital para la madre y el hijo. Más tarde pude obtener que aquel hospital fuera equipado con los instrumentos y aparatos médicos más modernos. El Sha permitió además que mi Fundación privada se encargase de varios asilos de niños dependientes del Estado. En los que había encontrado abusos particularmente desastrosos. Pude despedir a los responsables y velé personalmente para que se introdujeran en esos establecimientos métodos verdaderamente nuevos.

Me convierto en editor

En aquella época me convertí también en editora. Nuestra organización lanzó al mercado clásicos alemanes, franceses, ingleses, griegos y orientales a bajo precio. Hasta entonces muchas obras de la literatura mundial no habían sido traducidas al persa, o habían sido traducidas muy mal. Conseguí convencer a varios escritores conocidos para que realizaran esas traducciones a título honorífico o con una remuneración muy baja. Los libros fueron editados en tiradas muy grandes y encontraron una acogida sorprendente. Una de las principales razones de éste fue que ayudábamos a aprender a leer y escribir a millones de analfabetos. Organizamos clases nocturnas a las que asistían, sobre todo, mujeres, sedientas de saber.

La emancipación de la mujer

Como Primera Dama del país la emancipación de mis hermanas me preocupaba particularmente, como bien se puede imaginar. Las reformas del precedente Sha no habían cambiado gran cosa en el fondo. Aun-

# EL PAPA HA MUERTO

## ASI FUERON LAS ULTIMAS HORAS

La cronología de la última jornada agonía de Su Santidad el Papa Juan XXIII es la siguiente:

9.35 de la madrugada.—«La pequeña llama de vida parece perderse lentamente, disminuyendo su luz y su calor», dice Radio Vaticano al iniciarse una nueva jornada —la cuarta— desde que el Padre Santo inició su agonía.

Durante las últimas veinticuatro horas no ha habido cambio alguno en el estado de Su Santidad. La temperatura se ha elevado a 38 grados; luego, a 39, y llegó a alcanzar un poco más, pero su pulso se mantiene en las 135 pulsaciones. Los dolores son más agudos y exigen que se le suministren más calmantes.

2.13 de la madrugada.—«Nada nuevo en la penosa situación de Su Santidad, que se prolonga con lentitud excepcional», anuncia Radio Vaticano. Con voz afligida, el locutor de la emisora indica que no «hay evolución humana; hay que esperar».

3.30.—En la Plaza de San Pedro permanecen aún centenares de personas. Las mujeres repletan incansablemente sus oraciones en voz alta. Una débil luz se filtra a través de las ventanas cerradas de la habitación donde Juan XXIII agoniza.

3.53.—Se iluminan las ventanas en las habitaciones pontificias, hecho que provoca cierta alarma en la Plaza de San Pedro. Se trata, sin embargo, de que las misas han comenzado en las habitaciones próximas a la de Su Santidad.

4.37.—«La fuerte constitución del Papa rebasa todas las previsiones clínicas», dice Radio Vaticano. Añade que Su Santidad sufre, pero que conserva su lucidez, a pesar de que la enfermedad progresa continuamente.

5.45.—«El Papa acaba de sufrir una nueva crisis, pero la ha superado», declara un portavoz del Vaticano. El estado general del Pontífice empeora lentamente. La temperatura es de 40 grados y el pulso de 140 pulsaciones por minuto. El Pontífice conserva la conciencia. Soporta los sufrimientos y desde hace tres horas mantiene en sus manos un crucifijo que no ha abandonado.

6.10.—Radio Vaticano declara que por momentos la lucidez del Papa se alterna con el sopor, que atenúa los sufrimientos horribles de Su Santidad.

6.40.—«La nueva crisis que se ha manifestado en el curso de la noche parece haber acortado

la vida del Santo Padre, disminuyendo sus fuerzas, ya débiles. Pero dada la gran resistencia de su aparato cardíaco-vascular, el paciente ha podido momentáneamente remontar la crisis. No obstante, el aumento de la fiebre y el ritmo de las pulsaciones muestran que el agravamiento continúa lentamente, como los médicos habían previsto», declara Radio Vaticano.

6.57.—Radio Vaticano comenzó a transmitir la misa por las intenciones del Papa agonizante, quien ofrece sus sufrimientos por el Concilio, por la paz y por el mundo entero.

8.00.—El primer boletín médico firmado por los tres doctores que atienden al Pontífice anuncia que el fuerte corazón del Papa y su resistencia física le permiten continuar resistiendo durante largo período. La presión sanguínea es de 115, y el pulso, de 130 pulsaciones por minuto. «El empeoramiento, aunque progresivo, es lento».

8.10.—Se anuncia que el Pontífice está consciente y que sigue. Siguió una oración y un himno atribuido a Inocencio III.

11.00.—Radio Vaticano reanuda sus interrumpidas emisiones. «No hay nada nuevo que añadir al boletín médico de esta mañana», es el primer anuncio del locutor.

11.30.—Un portavoz del Vaticano declara: «El estado del Papa es estacionario».

12.00.—«Se acentúa el estado de sopor del Vicario de Cristo, por lo cual no es necesario el empleo de calmantes», dice un boletín médico de esta hora.

### ULTIMAS HORAS

16.40.—Un portavoz del Vaticano dice que el fin está muy próximo.

16.45.—S. S. lleva varias horas sin conocimiento.

17.00.—El Papa tiene la mano azulada y el cardenal Masella se encuentra a su lado. Desde esta hora reina un aire de expectación que domina el Vaticano y Roma.

17.30.—Entra en la Cámara papal el cardenal camerlengo de la Iglesia, monseñor Masella, y sale, llorando, el arzobispo de Manfredonia, monseñor Ceserano.

18.45.—Se informa que el Papa está sin conocimiento y se extingue lentamente.

Un portavoz vaticano anuncia que, según declaran los médicos, el Santo Padre no le quedan más que unas horas de vida.

ximan al lecho y, suavemente, cierran los párpados del Padre Santo y extienden sobre sus facciones un lienzo blanco.

3.—Mientras el médico extiende el correspondiente certificado de defunción, que irá destinado a los archivos del Vaticano, el cardenal Aloisi Masella, en su calidad de camerlengo del Sacro Colegio, se sienta ante el lecho e indica a los penitenciarios que descubran el rostro del Pontífice. Con fuerte voz llama al Papa por su nombre de pila, con el que fue bautizado, hasta tres veces. Al no recibir contestación, el cardenal camerlengo se vuelve a los asistentes y solemnemente declara:

«Vere, Papa mortuus est» (el Papa está muerto verdaderamente).

Inmediatamente cae de rodillas para recitar el salmo que todos los presentes repiten: «De profundis clamavi ad te, domine...».

4.—El maestra sala presenta después, en una bandeja, al cardenal Aloisi Masella, el anillo que en la práctica

reunión de cardenales —dentro de unas horas— será destruido.

5.—Al mismo tiempo, el cardenal canciller ordena en la Cancillería que le traigan la matriz de las bulas y, ante los jefes de servicio, hace raspar el nombre del Papa muerto en el revés del cuño, por lo que no puede enviarse ninguna carta pontificia hasta la elección del nuevo Pontífice.

6.—Otra de las grandes figuras de estos momentos es el cardenal Cento, gran penitenciario, quien está encargado de dirigir la ceremonia fúnebre y aportar las indulgencias que le están reservadas y que se añaden a las indulgencias particulares de las Ordenes religiosas.

7.—Desde la muerte del Pontífice hasta la elección del sucesor, la Iglesia queda regida por el Sacro Colegio Cardenalicio, que preside el cardenal Tisserant, como decano. Cada cardenal recibe en este espacio de tiempo los mismos honores que un Papa.—Efe.

## TISSERANT REGIRA LA IGLESIA HASTA LA ELECCION DE PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 3.—El cardenal Eugenio Tisserant es el decano del Sacro Colegio Cardenalicio que ha de regir los destinos de la Iglesia hasta la muerte de Juan XXIII desde la elección de nuevo Pontífice.

El cardenal Aloisi Masella, ca-

marlengo del Sacro Colegio, tiene por misión confirmar la muerte del Pontífice.

El tercer cardenal que desempeña un importante papel en estos momentos es el cardenal Fernando Cento, en su calidad de gran penitenciario.—Efe.

## He aquí la forma de elección de nuevo Pontífice

CIUDAD DEL VATICANO, 3. Minuciosamente establecida por Pío XII en la Constitución Apostólica de 8 de diciembre de 1945, ratocada por Su Santidad Juan XXIII en el «motu proprio» de 5 de septiembre de 1962, la elección de un nuevo Papa se desarrolla según un ceremonial establecido para lo sucesivo.

Solamente los cardenales pueden elegir al Papa, al margen de toda intervención eclesial o laica, en un Concilio que debe reunirse en los dieciocho días que siguen a la muerte del Papa. Ningún cardenal puede ser excluido del Conclave, ni siquiera por excomulgación. Solamente los cardenales destituidos canónicamente o que hayan renunciado a su dignidad cardenalicia, de acuerdo con el Papa, no participarán en la elección. Durante el Conclave, los cardenales pueden hacerse asistir por dos personas, eclesialistas o laicas, conocidas con el nombre de «conclavistas» y que se obligan, lo mismo que los cardenales, a guardar el más absoluto secreto.

Después de la Misa del Espíritu Santo, celebrada por el Decano del Sacro Colegio en la Basílica de San Pedro, los cardenales penetran en el recinto del Conclave, que comprende una gran parte de las habitaciones del tercer piso del Palacio Apostólico. El acceso al Conclave se cierra por dentro y por fuera; por el exterior se confía la guardia al Gobernador y al Mariscal del Conclave, y por dentro las llaves son confiadas al cardenal Camarlingo. A partir de este momento queda prohibido todo contacto de los cardenales con el exterior.

Están previstas tres formas de elección. La primera de ellas, llamada «por inspiración», establece que los cardenales, como si estuvieran inspirados por

el Espíritu Santo, deben estar todos de acuerdo con respecto al nombre de un candidato propuesto por uno de ellos.

La segunda forma de elección, llamada «de compromiso», estipula que los cardenales presentes, sin ninguna excepción, deben ponerse de acuerdo para designar a tres, cinco o siete de entre ellos, que se encargarán, por vía de compromiso, de elegir al Soberano Pontífice.

La tercera forma es la elección «por escrutinio». Se requieren para la elección las dos terceras partes de votos más uno, y ningún cardenal puede votarse a sí mismo. Los cardenales desfilan uno a uno ante la Capilla Sixtina y depositan su voto en un gran cáliz cubierto por la patena, mientras pronuncian en voz alta las siguientes palabras: «Cristo Señor, que me ha de juzgar, es testigo de que elijo a aquel a quien, según Dios, considero que debe ser elegido». El voto de aquellos cardenales que por motivos de salud no pueden bajar a la Capilla Sixtina, es recogido por los cardenales llamados «enfermeros», designados para este cometido.

No es necesario que el nuevo Papa pertenezca al Sacro Colegio y puede incluso suceder que ni siquiera sea obispo ni sacerdote. En este último caso será ordenado presbítero por el Decano del Sacro Colegio Cardenalicio. Si el escrutinio es nulo, se quema un poco de paja húmeda en una estufa preparada al efecto y se arrojan al fuego las papeletas de la votación, de modo que el humo que aparece por la chimenea situada sobre el tejado de la Capilla Sixtina sea negro, señal de que aún no ha sido elegido Papa. Si, por el contrario, se consiguiera la elección, el humo aparecerá blanco.

## Ochenta miembros componen hoy el Colegio Cardenalicio

CIUDAD DEL VATICANO, 3. El número de cardenales que componen el Sacro Colegio Cardenalicio ha variado a través de los años. En 1586 estaba formado por setenta, pero, tras su elección en 1958, el Papa Juan XXIII elevó este número a setenta y cinco. Más tarde, el mismo Pontífice lo aumentó a ochenta y dos miembros, que son los que actualmente componen este Colegio y que pertenecen a treinta y una naciones. La distribución por naciones es la siguiente: veintinueve pertenecen a Italia, ocho a Francia, seis a España, cinco a Estados Unidos; después figuran Alemania occidental y Brasil, con tres cada una; Argentina, Portugal y Canadá, con dos; y, finalmente, un car-

denal por cada uno de los siguientes países: Inglaterra, Bélgica, Holanda, Austria, Irlanda, Polonia, Hungría, Armenia, Iraq, India, Filipinas, China, Japón, Australia, Tailandia, Méjico, Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Chile y Uruguay. El Papa Juan XXIII es el primer Pontífice que ha sido elegido por un Sacro Colegio Cardenalicio en el que la mayoría no era de italianos. Esta mayoría fue incrementada por el mismo Juan XXIII con el nombramiento de cardenales extranjeros. Así, pues, de noventa y dos prelados italianos estarán en minoría en la elección del sucesor del Pontífice. Sin embargo, todo parece indicar que un futuro nuevo Papa será

también italiano, tal como lo han sido todos sus antecesores desde el año 1523.

Se mantiene en el más absoluto secreto la composición y preparación del Cónclave para la elección del próximo Santo Padre.

Todas las puertas y pasillos que comunican con la zona donde está esclavado el Cónclave han sido tapiados y las ventanas aparecen completamente cerradas o bien con los cristales pintados de blanco.

El Papa Pío XII estableció que un cardenal, para ser elegido Papa, tenía que obtener los dos tercios más uno, por lo menos, de todos los votos, pero el actual Pontífice ha anulado tal disposición y ha dispuesto que vuelva a regir la norma antigua, que señala que simplemente los dos tercios son suficientes.

Mientras el Cónclave permanece reunido en sesión secreta, millares de personas suelen estacionarse enfrente de la Basílica de San Pedro y permanecen atentas a una pequeña chimenea que sobresale a través de una ventana de la Capilla Sixtina. De esta forma esperan distinguir cuando sale el humo blanco procedente de las papeletas de los votos quemadas, lo cual indica que un nuevo Papa ha sido elegido. Pero mientras sale un humo negro, ocasionado por la mezcla de paja con las papeletas que se queman en un horno existente en la sala donde se efectúa la votación, es señal de que ésta todavía no se ha resuelto.

Después de que la elección ha sido efectuada y ha surgido la señal del humo blanco, el Decano del Sacro Colegio Cardenalicio sale al balcón central de la Basílica de San Pedro y anuncia el nombre del nuevo Papa, quien, a su vez, aparece también para impartir, a Roma y al mundo entero, la primera bendición solemne «Urbi et Orbi» de su reinado papal.—Efe.

### DECLARACION DEL ARZOBISPO DE CANTERBURY

LONDRES, 3.—Al tener noticia de la muerte del Papa, el doctor Ramsey, arzobispo de Canterbury y primado de la Iglesia anglicana, ha declarado: «Me siento muy afectado por la noticia de la muerte del gran Papa Juan XXIII».

El doctor Ramsey añadió: «No es sólo una pérdida para los fieles católicos, sino para todos, a través de toda la cristiandad. Es grande nuestro dolor por la desaparición de este gran jefe cristiano.»—Efe.

## DIEZ DIAS DE LUTO OFICIAL

MADRID, 3.—Con motivo del fallecimiento de S. S. el Papa Juan XXIII se ha dispuesto la observación de diez días de luto oficial, quedando suspendidos todos los espectáculos públicos en la noche de hoy.

### DECRETO SOBRE EL LUTO NACIONAL

JERAPURA DEL ESTADO. Decreto de 3 de junio de 1963 por el que se declaran diez días de luto nacional con motivo del fallecimiento de Su Santidad el Papa Juan XXIII.

Como testimonio del profundo dolor que la nación española siente por el fallecimiento de S. S. el Papa Juan XXIII, vengo en disponer: Artículo primero.—Se declaran diez días de luto nacional desde la fecha hasta el 12 inclusive. Durante ellos, la bandera nacional será izada a media asta en los edificios públicos y buques de la Armada.

Artículo segundo.—Durante el día de la fecha se suspenderán todos los espectáculos públicos.

Artículo tercero.—En las capitales de provincia y en aquellas localidades residencia de autoridades militares de categoría de capitán general se celebrarán solemnes honras fúnebres por el eterno descanso de Su Santidad. Igualmente se celebrarán en cada Ayuntamiento funerales populares con la misma intención.

Artículo cuarto.—Los generales, jefes y oficiales de las fuerzas armadas, así como los funcionarios públicos, llevarán en sus uniformes, durante estos diez días, un brazal de oropel negro de ocho centímetros de ancho en el brazo izquierdo por encima del codo. El luto sin uniforme será el ordinario de corbata negra.

Así lo dispongo por el presente decreto, en Madrid a tres de junio de mil novecientos sesenta y tres.—FRANCISCO FRANCO.

## EMOTIVA DECLARACION DEL SECRETARIO DE LA O. N. U.

«La Historia ofrece muy pocos ejemplos de afectión y respeto concentrados en un solo ser, como fue el caso con Juan XXIII»

SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS, 3.—Después del fallecimiento del Papa, el secretario general de las Naciones Unidas, U. Thant, ha hecho pública la siguiente declaración:

«Una vida de las más nobles y un espíritu que representa las más altas cualidades humanas han cesado. La muerte de Su Santidad el Papa Juan XXIII es profundamente sentida por todos aquellos que, en cualquier lugar del mundo, veían en él el símbolo de la universalidad, de la paz y de la armonía. Aunque fuese el jefe de la Iglesia Católica, el Papa Juan XXIII, en su memorable encíclica «Pacem in Terris» habló para todos los hombres y a todos los hombres, reafirmando su fe en la dignidad del individuo, en los derechos fundamentales del hombre, en la justicia y en un orden internacional verdadero.

Su mensaje ha sido verdaderamente ecuménico y de una muy alta significación.

La historia ofrece pocos ejemplos de afectión y de respeto universalmente concentrados sobre un solo ser humano como fue el caso con Su Santidad Juan XXIII.

El hecho de que este respeto y esta afectión se hayan podido manifestar en un período de tiempo tan corto y hayan podido franquear las fronteras tanto nacionales como religiosas, todavía es más admirable.

Así al identificarse sin reservas con la causa de la paz y de la comprensión internacional, el Papa Juan XXIII ha llegado a ser la personificación misma de las aspiraciones de la humanidad en este período agitado de la historia.

Resulta, pues, perfectamente comprensible que los últimos momentos del Papa sobre la tierra hayan estado acompañados por

lo que el Vaticano tan justamente ha llamado «El plebiscito de la oración».

El pensamiento y los actos de Juan XXIII estuvieron siempre guiados por una plena confianza en la virtud humana. Que esta confianza sea para todos nosotros una fuente de inspiración a fin de que también podamos servir útilmente la causa de la paz y de la comprensión entre los hombres».—Efe.

### Comunicado del Secretariado de Estado norteamericano

(Viene de 1.ª página)

XXIII es un motivo de profunda tristeza en todo el mundo. Sus grandes cualidades y su intensa preocupación por la paz y la cooperación mundiales le han merecido la admiración y el profundo respeto del pueblo de los Estados Unidos», ha declarado el Departamento de Estado en un breve comunicado entregado a la Prensa.

«Su sabiduría y sus realizaciones permanecerán como una fuente de inspiración para los pueblos del mundo entero», concluye el Departamento de Estado.

El portavoz oficial ha anunciado que el Secretario de Estado, Dean Rusk, acababa de enviar un telegrama de pésame al secretario de Estado del Vaticano, cardenal Amleto Cicognani.—Efe.

### DURANTE LA OCTAVA DE PENTECOSTES, MISAS DE «REQUIEM»

CIUDAD DEL VATICANO, 3.—Por decisión de la Sagrada Congregación de Ritos, las misas de «requiem» por el eterno descanso del alma del Papa Juan XXIII se celebrarán en todas las iglesias y capillas durante la octava de Pentecostés.—Efe.

### NOTA DEL ARZOBISPADO

## LA IGLESIA HA PERDIDO UNO DE SUS MAS GRANDES PONTIFICES

## JUAN XXIII NOS HA DADO UNA LECCION MARAVILLOSA FRENTE A LA MUERTE MAÑANA, PRIMER SOLEMNE FUNERAL POR SU ALMA, EN LA CATEDRAL

Tras largas horas de expectación angustiosa, nos ha llegado a través de las emisoras la triste noticia de la muerte de Su Santidad el Papa, Juan XXIII. Una huella profunda de dolor queda vivamente impresa en el alma de todos sus hijos, y aun de todos los hombres de buena voluntad. La Iglesia ha perdido uno de sus más grandes Pontífices, los católicos un Padre dulce y amoroso, y la sociedad universal un defensor intrépido y apasionado de la paz.

Con su agonía, larga y dolerosa, pero serena y llena de paz y de amor a Dios y a los hombres, nos ha dado una lección maravillosa frente a la muerte y ha coronado una vida ejemplar y un Pontificado fecundo y luminoso. Muchos corazones están llenos de dolor y de amargura, pero nos consuela la seguridad de su triunfo final y de su abrazo amoroso con el Cristo, a quien tan fielmente representaba en la tierra.

En estos momentos de aflicción, siguiendo las disposiciones de la Santa Madre Iglesia, elevemos al Señor nuestras plegarias para que en su infinita bondad y misericordia conceda a su siervo, Juan XXIII, el descanso eterno, después de tantos trabajos y fatigas como sufrió por conseguir la unión de todos los hombres y el reinado de la caridad.

Accediendo a los impulsos de Nuestro corazón y de todos Nuestros amados hijos, que con tan ferviente anhelo han seguido el curso de su enfermedad, disponemos la celebración de sufragios públicos en la forma siguiente:

1.º—En la Santa Iglesia Metropolitana, como hemos acordado con Nuestro excelentísimo Cabildo, se celebrará el primer solemne funeral mañana, miércoles, día 5, a las once de la mañana, al cual están especialmente invitadas las autoridades y en el que oficiaremos de Pontifical. Predicará la oración fúnebre el muy ilustre señor Canónigo Magistral.

Asimismo disponemos que a este funeral asista el clero secular y regular de la ciudad, representaciones de Acción Católica y Asociaciones piadosas e invitamos a todos los fieles,

2.º—Los otros dos funerales, que han de celebrarse en la Santa Iglesia Metropolitana, tendrán lugar en los días que oportunamente haremos público.

3.º—En todas las iglesias parroquiales de la Diócesis se celebrarán solemnes exequias, que se anunciarán al pueblo y para las que se invitará a las autoridades, centros de Acción Católica y Asociaciones piadosas. En las localidades donde hubiese más de una parroquia, los señores párrocos se pondrán de acuerdo para designar aquella donde han de celebrarse.

4.º—Se celebrarán también exequias en todos los conventos de dentro y fuera de la capital.

5.º—Hoy, día 4, a las doce de la mañana, y mañana, día 5, a las once, doblarán a muerto las campanas de todas las iglesias por espacio de diez minutos.

6.º—Concedemos doscientos días de indulgencia por cada acto de piedad o caridad ofrecidos en sufragio de Su Santidad el Papa Juan XXIII, añadiendo el voto de un Padrenuestro y un Ave María con la deprecación «Requiem aeternam dona ei Domine». «Et lux perpetua luceat ei».

+ JOSE, Arzobispo de Valladolid

### Pésame del Ayuntamiento de Valladolid

Con motivo del fallecimiento de S. S. el Papa Juan XXIII, la Alcaldía ha cursado a la Nunciatura Apostólica en España el siguiente telegrama: «Madrid.—Excelentísimo y Reverendísimo señor Nuncio de Su Santidad.—Nunciatura Apostólica.—Profundamente conmovidos, fatal desenlace enfermedad Santo Padre Juan XXIII, ruego V. E. haga llegar Santa Sede mi sentimiento, el de la Corporación que presto y pueblo de Valladolid, que juntos elevamos nuestras oraciones al Cielo pidiendo por su eterno descanso. Besa su anillo.—Santiago López González, Alcalde de Valladolid.»

## Ninguna foto podrá ser hecha del Pontífice fallecido

Según las instrucciones de un «motu proprio» de Juan XXIII

CIUDAD DEL VATICANO, 3.—Con fecha 20 de octubre de 1962, Su Santidad Juan XXIII publicó un «motu proprio» titulado «Summi Pontificis electio», en el que se introducían modificaciones a la Constitución Apostólica «Vacantiae Apostolicae Sedis», dada por Pío XII con fecha 8 de diciembre de 1945.

En este «motu proprio» de Juan XXIII se estableció, especialmente, lo siguiente:

1.—Ninguna fotografía puede ser hecha sin autorización del Cardenal Camarlingo en los apartamentos pontificios, cuando el Papa estuviese muriendo o después del tránsito. En cualquier caso, no podrá ser obtenida fotografía alguna si el Papa no estuviera revestido con la vestimenta pontificia.

2.—Después de las ceremonias fúnebres, los restos mortales del Sumo Pontífice deben ser conducidos a las grutas del Vaticano. Sólo los cardenales jefes de las tres órdenes de obispos, sacerdotes y diáconos; el cardenal arcepreste de la Basílica de San Pedro, el cardenal secretario de Estado del Papa fallecido y los pacientes más allegados a éste podrán asistir a la colocación de los sellos en el féretro del Pontífice desaparecido.

3.—El Cardenal Camarlingo de-

be ser elegido lo más rápidamente posible después de la muerte del Pontífice, si este puesto se halla sin designar.

4.—Durante el período de Conclave, ninguna parte de las habitaciones privadas del Soberano Pontífice deberá estar habitada. De ahora en adelante queda prohibido realizar cualquier registro sonoro en las habitaciones pontificias, durante la agonía del Papa o después de la muerte del Pontífice.

También se hace constar en el «motu proprio» que la elección de Pontífice debe realizarse mediante una mayoría de los dos tercios de los votos; pero si el número de cardenales presentes no pudiera ser dividido en tres partes iguales, se precisará un voto de más para la validez de la elección. Si el nuevo Pontífice elegido se encuentra presente en el Conclave, debe ser contado en el número de los cardenales presentes. (La Constitución de Su Santidad Pío XII a este respecto exigía para la elección los dos tercios de los votos más uno).

En el mismo «motu proprio» prescribe igualmente que las papeletas utilizadas en los diversos escrutinios no deberán ser quemadas, como venía haciéndose hasta ahora, sino que deberán ser conservadas.—Efe.

## CEREMONIAL DE LA MUERTE DE LOS PAPAS

La Iglesia queda regida por el Sacro Colegio

CIUDAD DEL VATICANO, 3.—Se recuerda que el Papa es «el único hombre del mundo que muere ceremoniosamente». En una perfecta combinación de ternura cristiana y de etiqueta española se desarrolla un raro ceremonial en el que los momentos y personajes más importantes son los siguientes:

1.—A una señal del médico que está a la cabecera del lecho pontificio, un camarero secreto sitúa un cirio encendido y una pequeña

pila con agua bendita, mientras empieza la recomendación del alma del Pontífice con el «Preciosere anima christiana» (parte, alma cristiana), dándose también lectura al relato de la Pasión del Señor.

2.—Como representante de la ciencia humana, el médico, que sigue a la cabecera del Pontífice, es quien ha de decir que el Papa ya no existe. En ese momento, los penitenciarios encargados de amortajar a Su Santidad se apro-



Siempre fue ostensible la inclinación de Juan XXIII por España, puesta de manifiesto no sólo durante su viaje por ella cuando era Cardenal, sino con ocasión de audiencias y recepciones. La foto recoge la ofrecida a los prelados que asistieron a las sesiones del Concilio, entre los que apare cen el de Valladolid, don José García Goldóraz.

Desde 1870, fecha de la entrada de las tropas italianas en Roma, no había visitado a los presos un Papa. El Pontífice Juan XXIII reanudó, en la mañana siguiente a la primera Navidad de su pontificado, la antigua tradición. Este grabado da buen testimonio de la efusión con que los reclusos de Regina Coeli acogieron al Pontífice.

# ALBUM FOTOGRAFICO DEL PAPA RONCALLI



El nuevo Papa de la Cristiandad, entonces todavía cardenal Roncalli, aparece, a su llegada a Roma, para tomar parte en el Conclave, del que saldría elegido nuevo Pontífice.



1925.—Angel Roncalli, el día de su consagración (19 de marzo, festividad de San José, segundo nombre del actual Papa) como obispo de Areopoli.



El entonces cardenal Roncalli, con Pio XII.



Juan XXIII, impartiendo la bendición "Urbi et Orbi", con indulgencia plenaria.



1901.—Angel Roncalli, en el centro, con dos compañeros seminaristas, en Bérgamo.



CASTELGANDOLFO.—El Santo Padre leyendo una alocución, en la que invita a elevar una plegaria por los pilotos espaciales.



EL PAPA, SARGENTO.—1914 fue un año clave en la historia de Europa. Para el sacerdote Roncalli también supuso un cambio. Hubo de vestir el uniforme militar. Véase al sargento Roncalli.



Su Santidad, durante una audiencia que concedió al primado de Polonia, cardenal Wyszyński.

DEL... U... os de... n solo... XIII... justam... scito de... actos de... siempre... confiam... Que esa... dos mo... piración... amos en... de la pu... entre las... etariado... americano... (rima)... profundi... ando. Su... su inter... y la co... man me... profundi... os Estada... el Depa... un bres... la Presa... realización... una fus... los pue... "concilio... Estado... a amon... le Estada... enviar m... al secre... cano, con... i.—Efe... VA DE... AS DE... ANO, 2-... rada Co... misse de... to desca... an XXII... as igles... octava de... DE... ICES... CCION... UERTE... NERAL... AL... funera... en la Sa... a, tendr... oportuna... jesias p... is se cel... as, que... para las... toridades... ica y As... las loc... más de... res párr... erdo para... han de ce... mbien cas... ventos de... apital... doce de... día 5, a... uerto las... s igles... ntos... c i e n t o s... cada ac... ofrecidos... dad el Pa... do el re... y un Ave... ción "Re... ei Domi... uccat ei... zobispo... dollid... del... nto... did... imiento... XXIII... o a la... n Espa... na:—... simo y... mo de... a Apos... conmo... nferme... XXIII... Santa... de la... y pu... Junfos... ones al... eterno... Sarr... Alcalde

# JUAN XXIII

Ha muerto un gran Papa. Al fallecer S. S. Pío XII, de feliz memoria, pensábamos todos, en lo humano, cuán difícil sería llenar la Sede vacante que el cardenal Pacelli había elevado a tan gran altura con sus vastísimos conocimientos, diplomacia suma y acción dinámica en todos los terrenos de las ciencias sagradas y prácticas entre los hombres eminentes de su tiempo. Pero es el Espíritu Santo quien gobierna la Iglesia de manera inefable, y es El quien dirige la Nave de San Pedro con mano segura por el proceloso mar de la Historia. Pronto pudimos ver y apreciar que su sucesor era exactamente el hombre providencial para nuestro tiempo. En efecto, el cardenal Roncalli, pastoral y diplomático, viajero infatigable, en contacto directo muchas veces con los hermanos separados de Oriente y Occidente, poseía un alma de dimensiones infinitas para el amor y la comprensión. Aun los más cerrados enemigos de Roma hubieron de rendir sus espaldas frente a ese diuino de la paternidad desbordada de Juan XXIII.

El Concilio Vaticano II es una manifestación clara y redonda del prestigio que alcanzó su humanísimo tacto brotado del corazón. De "mirador" ha sido calificado por figuras señeras de la distinción el respetuoso afecto y cordialidad con que se recibió la invitación y presencia de las otras iglesias en la gran Basílica de San Pedro. Ahora mismo hemos visto el clamor unánime con que todos piden a Dios y encomendaban a sus fieles orar por el Padre Santo. Pero hay más, puesto que recientemente, con rara unanimidad —y ya sabe el lector a quienes nos referimos— fue otorgado a Juan XIII el Premio de la Paz. "Pacem in Terris" y "Mater et Magistra" son dos documentos pontificios, quizá los más trascendentales de nuestro siglo XX en materia social, siendo así que sus predecesores brillaron también al tratar los temas de la justicia y de la paz en la línea recta del Evangelio. Breve pontificado el suyo, nos llenó de solicitud paternal y atinado acierto, fundados en una auténtica, y por eso, muy rara humildad. Podríamos multiplicar hasta el infinito las anécdotas en sus frecuentes contactos con los fieles y salidas al exterior; pero valga por todas la bondad silenciosa con que durante un largo año—según se nos revela ahora—ha sabido ocultar la enfermedad y el dolor para mostrarse siempre afectuoso y hasta humorista con sus hijos. La famosa ventana del Vaticano es testimonio elocuente de la santidad heroica como fruto del amor paternal. Así fue el Papa Roncalli, Juan XXIII.

## GOBERNADOR CIVIL

### SUS ENCICLICAS SON PARADIGMAS DE BUEN GOBIERNO



Aunque no hubiese sido encumbrado a un pedestal tan señero, su personalidad descolante le designaría como uno de los hombres más egregios de este siglo. Supo adentrarse con sus palabras y enseñar con sus ejemplos de vida. Entre las muchísimas virtudes que admiramos en él, una de las más maravillosas fue su sencillez, la naturalidad y la humildad con que se conducía. En un mundo en el que los hombres se encastellan en la soberbia y el orgullo, considerándose en este ambiente de grandes adelantos de la ciencia, que pueden llegar poco menos

# EL PAPA DE LA UNIDAD Y LA PAZ

La carretera es angosta, polvorosa y serpenteante. El paisaje escarpado. Incapaz de salvar el obstáculo, el automóvil renquea y se sofoca. Al fin, se detiene. No hay modo de echarlo a andar. Gracias que, a pocos metros hay un caserón, y de allí viene un individuo que resulta ser mecánico. Este repara la avería del motor y el coche trepita de nuevo. No le ha escapado al mecánico que quien va dentro es un cardenal.

—¡Buen trabajo!, aprueba el purpurado. ¿Qué le debo?  
—Su Eminencia me pagará cuando sea Papa...  
Esto le sucedió a Juan XXIII cuando, Patriarca de Venecia, realizaba un viaje por la geografía italiana. Y está comprobado que, hombre ordenado y fiel cumplidor, a poco de ser elegido Papa por el Cónclave, escribió una carta autógrafa al mecánico del pueblo diciéndole que ya era hora de que le enviara la factura.

Los rasgos de las personas reflejan mejor que nada su carácter. Nació en humilde cuna, en Sotto il Monte, un pueblo de la provincia de Bergamo. Sus padres habían querido hacer de él un buen granjero, pero desde niño mostró una gran vocación. Se educó en el sacrificio de una familia numerosa y de modesta condición económica, y cursó estudios en los Seminarios de Bergamo y de Roma. Inteligente y trabajador, a poco de cantar su primera misa fue nombrado secretario de monseñor Radini, obispo de Bergamo. Fue entonces que el padre Roncalli empezó a interesarse por los problemas sociales, ya que tuvo en el Prelado un asesor eficaz, siempre dispuesto a defender los derechos de las clases trabajadoras.

La muerte del obispo Radini, coincidió con la intervención de Italia en la Primera Guerra Mundial. El padre Angel José Roncalli, al ser movilizado, sirvió primero como sargento sanitario y después como capellán militar, con el grado de teniente. Cuando, terminada la guerra, el Padre Roncalli vuelve a su tierra, se reintegra como profesor al Seminario de Bergamo mas pronto es requerido para trasladarse a Roma para dirigir

la Obra de la Propaganda de la Fe. En 1925, consagrado obispo recibe la orden de ir a Bulgaria, en donde comenzara su labor de apostolado, que habría de conducirle hacia su gran ilusión de unir a todas las iglesias cristianas.

Primero en Bulgaria, y más tarde en Turquía y en Grecia. el tacto diplomático, la bondad y la comprensión de monseñor Roncalli se va ganando el afecto aun de aquellos que en principio se mostraron sus más tenaces adversarios. En Bulgaria se encontraba cuando el rey Boris, de religión ortodoxa, contrajo matrimonio con una princesa de la Casa de Safoya. Fue monseñor quien oportuna y sabiamente, supo defender los derechos de la Iglesia de Roma, allí donde el monarca parecía olvidar de los acuerdos. También se mostró Roncalli quien, en una Turquía moderna, la del Kemal Atatürk, decididamente laica, en donde no era reconocido como Nuncio, si supo, como delegado apostólico, salvar las barreras de la incompreensión, y encontrar el aliento y el apoyo, gracias a su ejecutoria siempre al servicio de la verdad.

Si hemos querido iniciar esta crónica con una anécdota, fue para resaltar el perfil humano de este Papa, al que hoy llama la Cristiandad toda.

No muchas horas antes de morir, como quiera que los doctores, llamados a consulta, aconsejaron al augusto enfermo un periodo de reposo, él, replicó con gran lucidez:

—Cuando un Papa no puede hacer de Papa, es mejor que se muera...

Jamás escogió el camino fácil, la senda sencilla. Lo sabió Pío XII, que en las postrimerías de la Segunda Guerra Mundial personalmente lo eligió para acudir a Francia como Nuncio de Su Santidad ante las autoridades de la liberación. La situación era difícil para la Iglesia. El cardenal Suhard, arzobispo de París, había sido obligado a abandonar la Catedral; el Nuncio Valeri, que había representado al Vaticano ante el Gobierno de Vichy, había tenido que salir de París. Parecía que el general De Gaulle quería que dimitieran treinta obispos. El nuncio Roncalli se resistió. Y sólo, al fin, accedió a que

fueran tres los sustituidos. Fue una batalla dura y tenaz la que tuvo que sostener. Pero lo hizo sin desmayo, siempre bondadoso y tolerante con el error ajeno, aunque no con la doctrina. Cuando en 1953 fue nombrado Cardenal y Patriarca de Venecia, la Francia oficial y el pueblo francés le despidieron con muestras inequívocas de adhesión y de afecto. "El pueblo francés —dijo el viejo político radical, Eduardo Herriot— no puede olvidar la bondad, la finura de trato, las pruebas de amistad, desués de haber conocido a este gran amigo de Francia."

Desde Venecia acudió en octubre de 1958, a la muerte de Pío XII, al Cónclave que había de elegirle Papa. Salíó de la ciudad de las gondolas y de los canales con la seguridad de que había de volver a los pocos días, para reintegrarse a su labor de apostolado.

Fue el más sorprendido al tener conocimiento del resultado de la elección. Y desde el primer momento imprimió a su reinado dos características, una interior y otra exterior. La primera, la más importante, hacer lo posible por conseguir la unión de las Iglesias, en su amor por la doctrina de Cristo; la segunda, evitar la inutilidad de un protocolo demasiado riguroso.

El Concilio Ecueménico —que ha de marcar una fecha trascendental en la historia de la Iglesia—, sus encíclicas, en las que se hace eco de los problemas acuciantes del momento actual, con seguridad y sin concesiones —él, que en su magnanimidad, siempre fue tolerante— subrayan mejor que nada la fecundidad de este reinado que ha durado poco más de cuatro años.

Pero él era uno de los elegidos. Un hombre excepcional, cuya presencia irradiaba fe y confianza en la misma vida. De humilde granjero llegó al Papado; y, sin embargo, todo eso era justo y lógico. Había sido señalado así por el dedo de Dios, Y así supo verlo aquel mecánico de un pueblecito olvidado de Italia, que dejó para mejor ocasión el pasar la factura por su bien ganado trabajo. JOSE L. FERNANDEZ-RUA (Exclusiva de PYRESA)

## ARZOBISPO

### ERA HECHO VIVO Y OPERANTE EL EVANGELIO DEL AMOR



Santo, que asiste a su Iglesia, nos deja a término la herencia espiritual que Juan XXIII nos deja.

Pocas veces la muerte de un Papa habrá producido en el mundo entero la emoción y sentimiento profundos que ha causado la muerte de Juan XXIII. Esa emoción y este sentimiento corresponden a la devoción y al amor que su figura espiritual y su actuación han suscitado, no solamente en el mundo católico, sino también hasta en los creyentes de otras confesiones y religiones y aun en los no creyentes.

La fuerza de atracción del Papa que hoy llamamos ha sido su bondad verdaderamente paternal, su sencillez, su humildad, su amor por la paz y la unión de todos los hombres.

En el actual momento atormentado del mundo, su figura, su palabra, su sonrisa, hasta su fino humorismo, han ido borrando y deshaciendo muchos viejos prejuicios contra la Iglesia y ha dejado una estela de luz, de deseos de concordia y de paz y de amor entre los hombres.

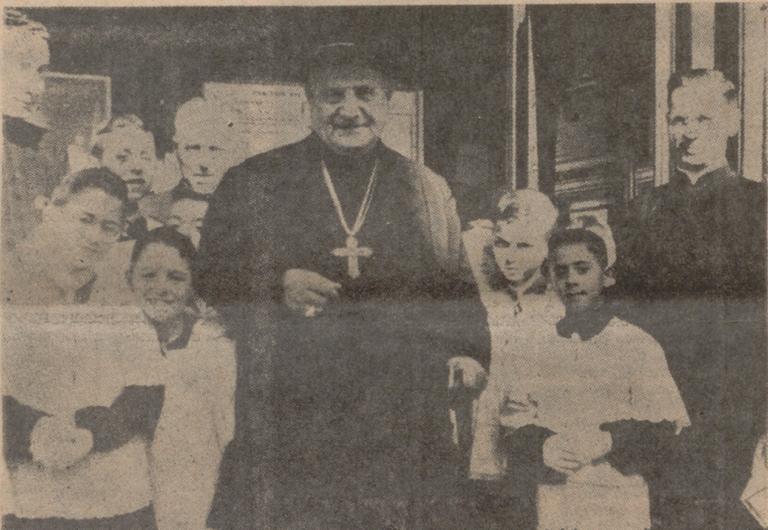
Por eso, ya antes de morir se le proclamaba el Papa de la Paz, de la Unidad, de la Justicia y de la Caridad. Una vez más han triunfado en él la dulzura y la bondad sobre todas las otras cualidades humanas: en verdad, era hecho vivo y operante el Evangelio del Amor.

Confiemos en que el Espíritu nos depara el sucesor que ejecute y lleve a término la herencia espiritual que Juan XXIII nos deja.

## El Papa Juan XXIII estuvo en Valladolid en 1954 siendo Patriarca de Venecia

### Ofició una misa en el Santuario Nacional y visitó el Museo de Escultura

#### Fue huésped del Arzobispo los días 25 y 26 de julio



En esta histórica y emotiva fotografía aparece el Emmo. Sr. Cardenal Roncalli rodeado de los Infantes del Santuario Nacional, con los que habló paternamente y a los que felicitó por lo bien que habían cantado durante su Misa. Le acompañan Mons. don José Sebastián Laboa, secretario particular del Emmo. Sr. Cardenal Cicognani, y el Rvdo. don Ignacio Tellechea, profesor del Seminario de Vitoria. (Foto "Reinaré en España".)

cardenal que firma el mensaje de Bendición Apostólica a los vallisoletanos, que publicamos en otro lugar— y del padre Tellechea, investigador y amigo del primero.

El Arzobispo le indicó a Roncalli que tenía oratorio en su casa, pero que era muy grato al Rector del Santuario el que dijera misa en este templo de la Gran Promesa, a lo que contestó el Patriarca que era también su gran deseo hacerlo así.

Dijo, pues, misa, el día 26, en el altar de la Aparición, o sea, el altar mayor. Más tarde, visitó el tesoro del Santuario y se dejó fotografiar en la cancela con los sacerdotes acompañantes y con los niños de la Escolanía.

Visitó después, entre otros lugares de interés, el Museo Nacional de Escultura e, indudablemente, también la Catedral. Alguna vez, siendo ya Papa, lo recordaba al Arzobispo, al recibirle en audiencia.

Aquel mismo día, 26 de julio de 1954, se despedían el cardenal-patriarca Roncalli y el arzobispo García Galdáraz, en la carretera de Sorla, en ruta ya el futuro Papa para Zaragoza.

## CAPITAN GENERAL

### UNA DESGRACIA PARA LA CRISTIANDAD



La muerte del Papa Juan XXIII representa una auténtica desgracia para la Cristiandad.

Este Papa tan humano, que ha mostrado su predilección por las clases más humildes, será especialmente llorado por ellas.

Es verdaderamente lamentable que el Papa que abrió el Concilio Ecueménico Vaticano II, que tanto se esperaba de él para la unión de los cristianos del mundo entero, no pueda verlo clausurado.

que aparecen sobrehumanas, principalmente en la convocación del Concilio; en la magnitud gigantesca, del cual campearon dos dimensiones fundamentales, abrumadoras en su espléndida grandeza: la extensión mundial de sus aspiraciones y la hondura y densidad de consecuencias para el futuro de la humanidad.

Valladolid fue visitada por S. S. el Papa Juan XXIII en el año 1954, cuatro años antes de ser elevado a la Silla Apostólica.

Era, a la sazón, Cardenal Patriarca de Venecia, la misa sede que estuvo confiada al cardenal Giuseppe Sarto y de la que, al igual que el último Vicario de Cristo, pasó al Sumo Pontificado con el nombre de Pío X, al que hoy veneramos en los altares. Ambos sucesores de San Pedro abandonaron por última vez la ciudad de los canales cuando se dirigieron a Roma a participar con los demás príncipes de la Iglesia en una elección que recayó en ellos mismos. Es este uno de tantos puntos de semejanza que guardan una y otra augustas figuras.

Pues bien, cuando en julio de 1954 Juan XXIII era todavía el cardenal Roncalli, llegaba en las últimas horas del día 25 de ese mes a las puertas del Palacio Arzobispal para ser huésped por aquella noche del doctor García Galdáraz, quien tiene bien presente en la memoria los pormenores de la estancia del privilegiado huésped que convivió con él y con su familia en esas dos fechas, que se sentó a su mesa, que pernoctó en su casa y que utilizó su mismo sillón y apoyó sus brazos en la mesa del despacho en que trabaja el Arzobispo de Valladolid.

El Cardenal se detenía en nuestra ciudad al regreso de su peregrinación al Sepulcro del Apóstol Santiago, en Compostela, y como breve parada en el itinerario que tendría como punto inmediato, antes de volver a su diócesis veneciana, a la Basílica del Pilar Venia acompañado de dos sacerdotes españoles: monseñor don José María Laboa —que fue secretario del cardenal Cicognani, ya fallecido y que es hermano del actual

## LO HA RECORDADO A MENUDO

### Dos veces recorrió España el Cardenal Roncalli

Juan XXIII es el primero de todos los Papas, desde muchos siglos, que conoce España directamente. Se podría decir que la ha recorrido más de una vez. De todos los Pontífices anteriores, únicamente Pío XII había tocado en un puerto español, camino de la Argentina, cuando el famoso Congreso Eucarístico Internacional; pero ni siquiera saltó a tierra. No eran tiempos buenos para la Iglesia ni para la religión en España. El cardenal Pacelli iba de paso, y nada más. En cambio, Juan XXIII fue a España dos veces: la primera, durante la Nunciatura en París. Fue un viaje largo, en el que recorrió España de arriba abajo, para llegar a Marruecos, con el consiguiente viaje de vuelta. La segunda vez, siendo ya patriarca de Venecia. Se conoce que el cardenal Roncalli había quedado aficionado, porque volvió a España para hacer un recorrido por todo el norte, que le llevó hasta los últimos límites occidentales. El mismo, en un discurso a una peregrinación española, el 21 de abril del año pasado, parece que se recrea con el recuerdo aludiendo expresamente a las catedrales españolas—dice—de Burgos, Córdoba, Oviedo y Sevilla, y a los magníficos paisajes que pudo admirar, visitando Loyola, Javier, Pamplona y el Roncal. Argüen haber querido apurar el argumento diciendo que Roncalli, el apellido del Papa, provenía de la villa del Roncal. En realidad, no hay modo de probarlo, pero el Papa mismo lo ha recordado algunas veces, y no sin una cierta complacencia.

pero recordaba igualmente, con una punta de buen humor, los apuros que tuvo el cardenal Roncalli, un poco corpulento, para abrazar la famosa imagen de la Virgen, teniendo que izarse por una escalerilla angosta, muy empinada. Alguna vez ha llegado a decir que debían cambiar aquella escalera.

De este mismo mensaje al Congreso de Zaragoza son unas palabras, en donde el Papa parece que resume lo que le hemos oído decir tantas veces: "¡Cuánto Nos ha consolado en nuestros viajes la Nunciatura repletos los templos, rebosantes los hogares y familias! Testigos somos de las grandes virtudes que adoran al pueblo español." Tres virtudes que el Papa alababa continuamente: la sincera piedad del pueblo, la profunda vida religiosa, manifestada en la abundancia de vocaciones, y la santidad de la familia, en medio de un mundo en plena descomposición. "¡España!—decía el Papa hablando a una peregrinación en el mes de abril de 1959—; basta tener alguna cultura para, pronunciando tal nombre, verse delante de monumentos insignes, de inconfundible laboriosidad y de elevación cristiana y religiosa. Una impresión no común que Nos parece como que se refleja en el rostro de los españoles. ¡Qué valor, qué belleza cuántos santos y doctores, qué bien interpretan la vida fe del pueblo español aque llas grandes catedrales!"

El cardenal Roncalli pasó por España mirando a los ojos de los españoles, observando directamente su vida, para poder así descubrir el secreto íntimo de su alma, el valor de su fe, la altura de su vida cristiana; para poder así amar al pueblo español con toda la ternura de que Juan XXIII era capaz.

El Papa ha amado a España y se lo ha repetido y se lo ha demostrado continuamente. F

## GOBERNADOR MILITAR

### COMPAGINABA VALORES SORPRENDENTES

Lo que más admiro, sobre todo, en la figura del Papa Juan XXIII, es la maravillosa compaginación en su augusta persona de valores tan sorprendentes y, al mismo tiempo, aparentemente dispares, como su sencillez y la suprema dignidad que a un hombre le es dado invadir, juntamente con la grandiosidad de las obras empre-

das, que aparecen sobrehumanas, principalmente en la convocación del Concilio; en la magnitud gigantesca, del cual campearon dos dimensiones fundamentales, abrumadoras en su espléndida grandeza: la extensión mundial de sus aspiraciones y la hondura y densidad de consecuencias para el futuro de la humanidad.

**UNA FE FIRME**  
**UNA ESPERANZA INVENCIBLE**  
**UNA CARIDAD DESBORDANTE**

# ASI FUE LA VIDA DE JUAN XXIII



Angelo Giuseppe Roncalli, que ha reinado con el nombre de Papa Juan XXIII, impresionó al mundo entero por su calor humano y su sencillez cristiana. Estas cualidades le valieron el afecto de millones de personas fuera de la Iglesia Católica.

Como al ser elegido Sumo Pontífice contaba setenta y seis años de edad, algunos observadores aventuraron la opinión de que podría haber sido elegido como Papa "provisional", con lo cual querían indicar que era un Papa que no reinaria mucho tiempo y que, posiblemente, no iba a tomar medidas importantes.

Pero a los tres meses, Juan XXIII demostró todo lo contrario al convocar un Concilio Ecueménico de la Iglesia universal, y mostrando su firme propósito de reforzar la Iglesia y llevar a todas las comunidades cristianas nuevamente a Roma. La convocatoria de un Concilio es una de las más importantes decisiones que puede tomar un Papa. El convocado por Juan XXIII ha sido el vigésimo primero en los dos mil años de la historia de la Iglesia y no se ha celebrado ninguno casi durante un siglo.

La obra pastoral siempre ocupó un lugar destacado en su corazón y trató de convertir su Diócesis en ejemplo para el mundo entero. Para llegar a su pueblo no vaciló en salir con frecuencia del Vaticano, contrariamente al confinamiento voluntario observado por los Papas desde 1870 hasta la conclusión del Tratado Lateranense, en 1929, como protesta contra la incorporación de Roma y los Estados papales al reino de Italia.

En los primeros meses de su elevación a la silla de Pedro fue visto en la Ciudad Eterna con más frecuencia que Pío XII durante su reinado pontificio, duró diecinueve años. Reduciendo su escucha al mínimo posible, visitó parroquias, hospitales y cárceles y participó en las más importantes fiestas religiosas de la ciudad.

Los romanos se sintieron atraídos por este contacto directo, por sus sermones e impresionados por su sencillez fervor mientras oficiaba en las ceremonias. A las pocas semanas de su elección, su popularidad se había extendido por toda Italia y aun los periódicos anticlericales elogiaron al "Papa campesino". Todo el mundo hablaba de su humor, de sus charlas con la gente en las calles, sus donativos a los empleados necesitados del Vaticano y de su bondad para cuantos le rodeaban.

En el Vaticano, donde su cordialidad creó una nueva atmósfera, puso en marcha la complicada maquinaria del gobierno de la Iglesia, en forma diferente a su antecesor, Pío XII, quien en la última parte de su reinado llevaba personalmente los asuntos más importantes. El Papa Juan XXIII ha compartido la responsabilidad dando a sus colaboradores la máxima libertad de acción, y mientras estimulaba a las jerarquías nacionales a demostrar una mayor iniciativa, aumentó el número de cardenales para asegurarse una mayor y suficiente asistencia. También tomó medidas para estar en un estrecho contacto personal con los altos funcionarios del gobierno de la Iglesia.

Antes de ser elegido, su secretario particular, monseñor Loris Capovilla, había dicho que el no era ni de la "derecha" ni de la "izquierda" y le definió como un hombre moderado de la Iglesia, dispuesto a aceptar sugerencias, profundamente respetuoso de la dignidad humana y siempre opuesto a las palabras desagradables.

Juan XXIII era bajo y grueso, con nariz aguilina, grandes orejas y unos ojos amables. En cierta ocasión dijo: "No padezco ni del hígado ni de los nervios y, por ello, naturalmente, me encanta reunirme con las personas." El Sumo Pontífice disfrutaba hablando con las personas y se mostraba tan atento y cortés con un Jefe de Estado como con las más humildes personas. Se interesaba por todo. En cierta ocasión recibió a una "troupe" de un circo, incluyendo un cachorro de león.

Como diplomático papal en los Balcanes, el Oriente Medio y Francia durante muchos años alcanzó reputación por su tacto, sus maneras y su humor. Sus discursos en las audiencias, lo mismo que sus acciones en público, demostraron su gran deseo de llegar al corazón del pueblo. Le gustaba mucho interactuar en sus conversaciones refraanes.

Como cardenal adoptó el lema "obediencia et pax" (obediencia y paz), que empleó el cardenal Baronius, historiador del

siglo XVI, que sucedió a San Felipe Neri.

Su obra magna —publicada en cinco volúmenes entre 1936 y 1959— fue el relato de la situación apostólica realizada a Bérgamo en el siglo XVI por San Carlos Borromeo. También escribió y publicó estudios sobre la cristiandad oriental.

## Hijo de agricultor

El origen de la familia Roncalli se remonta al siglo XV, en que tomó su nombre de Roncaglia di Cepino, pequeño pueblo del valle de Imagna, próximo a Bérgamo, que es la capital de Lombardía. Esta familia tuvo muchas ramas que se extendieron en aquella "ciudad de un centenar de iglesias" y por todas partes y entre sus miembros hubo sacerdotes, monjas, pintores y médicos, nobles y personas modestas.

En el siglo XVI Martino Roncalli, agricultor, se estableció en Sotto il Monte, un pueblo sobre el río Adda, a unos diez kilómetros de Bérgamo. Allí nació, el 25 de noviembre de 1881, Angelo Giuseppe Roncalli. Su madre se llamaba Mariana Mazzola.

Angelo fue el mayor de diez hermanos, que crecieron en un ambiente de trabajo, frugalidad y contento. La campana de un monasterio próximo era la señal para que se "pusiese el puñero al fuego" para la comida de la familia, en la que la carne, el vino o el postre aparecían en raras ocasiones. El desayuno era el plato clásico de bergameses de maíz y sopa, seguida de queso o salchichas para las otras dos comidas.

Recordando su infancia, el Papa Juan decía: "Eramos muy pobres, pero felices. Nos dábamos cuenta de que nos faltaba algo, y en realidad no nos faltaba. Nuestra pobreza era digna y feliz."

Desde niño se supo sin lugar a dudas que sería sacerdote y sus compañeros de colegio le llamaban "Angolino", el pequeño sacerdote. Después de asistir a la escuela del pueblo fue enviado a la escuela más próxima, que era el Colegio Diocesano de Celana. El pequeño Angelino recorría la distancia que le separaba del Colegio en dos horas y tardaba otras tantas en volver a su casa. Finalmente, en noviembre de 1892, a la edad de once años, marchó al Seminario de Bérgamo, donde su estancia costó a su familia grandes sacrificios. Cuatro después pasó al Seminario Mayor.

La Diócesis de Bérgamo era entonces un ejemplo de organización católica en unos momentos en que la Iglesia tenía que hallar un "modus vivendi" con el régimen anticatólico de Italia, y de su Seminario Mayor salían jóvenes sacerdotes bien instruidos en las cuestiones sociales. Allí el joven padre Roncalli formó su concepto de la Iglesia como la colaboración de los sacerdotes y los seglares, concepto que conservaría durante el resto de su vida.

En el año santo de 1900 marchó a Roma para estudiar en el Seminario Pontificio, por habersele concedido una beca por su inteligencia y fervor espiritual. Se doctoró en Teología y el 10 de agosto de 1904 fue ordenado en la Iglesia de Santa María, en Monte Santo. Al día siguiente ofreció su primera misa en el Altar de la Confesión, en la Basílica de San Pedro, sobre la tumba del príncipe de los apóstoles, y fue bendecido por San Pío X, que pasó por la iglesia. Luego se trasladó a su pueblo natal, para cantar allí su segunda misa.

## Secretario de un obispo

En 1905, monseñor Giacomo Radini-Tedeschi fue consagrado obispo de Bérgamo. Muy enérgico y avanzado en sus opiniones sociales y políticas, monseñor Radini-Tedeschi se convirtió en uno de los más sobresalientes prelados de aquellos tiempos. Como secretario escogió al joven padre Roncalli. Eran los tiempos en que los católicos italianos se disponían a volver a la vida política desde que el Papa Pío IX les prohibió participar en las elecciones parlamentarias para que su participación no se interpretase como una aprobación de la ocupación de los Estados papales.

Monseñor Radini-Tedeschi estaba a la cabeza del movimiento ayudado por la amistad y estima del Papa Pío X, pero algunas veces

tropezaba con la oposición de otras tendencias en la Iglesia italiana y en el Vaticano.

Como secretario del obispo, el joven sacerdote Roncalli ayudó a extender la Acción Católica—participación de los seglares en el apostolado de la Iglesia— y estimuló la publicación de revistas parroquiales que fue una de las innovaciones introducidas por monseñor Radini-Tedeschi. También empezó a conocer y amar a Francia, por haber asistido todos los años con el obispo a las reuniones organizadas "Semanas Sociales" (conferencias sociales) sobre cuestiones sociales en Lyon, donde estableció contacto con los intelectuales católicos franceses y con los obreros sociales.

## Descubrimiento de documentos sobre Sen Carlos Borromeo

Durante aquel periodo enseñó también historia eclesiástica y apologética en el Seminario Diocesano. Los años que pasó el padre Roncalli al lado del obispo Radini-Tedeschi fueron una rápida y práctica introducción al trabajo social de la Iglesia, las relaciones entre la Iglesia y el Estado y el trabajo interno del gobierno de la Iglesia.

Más adelante y aun después de haber sido elegido Papa, Juan XXIII siempre se refirió a monseñor Radini-Tedeschi como "mi obispo". Se convirtió en su biógrafo y se inspiró en su memoria para hacer frente a sus problemas.

Durante una visita que hizo a Milán acompañando al obispo obtuvo una segunda fuente de inspiración —la vida y obra de San Carlos Borromeo, promotor del Concilio de Trento contra la reforma protestante y un dirigente en la renovación de la vida católica por su actividad pastoral como arzobispo de Milán.

La ocasión fue una visita a la Biblioteca Ambrosiana, donde descubrió documentos relativos al santo que había visitado Bérgamo como arzobispo de Milán. Con la ayuda del bibliotecario,

EN LOS PRIMEROS MESES FUE VISTO EN LA CIUDAD ETERNA CON MAS FRECUENCIA QUE Pío XII DURANTE SU REINADO PONTIFICIO QUE DURO DIECINUEVE AÑOS

DESDE SU SUBIDA AL SOLIO, COMPARTIO LA RESPONSABILIDAD, DANDO A SUS COLABORADORES LA MAXIMA LIBERTAD DE ACCION

SU SECRETARIO LO DEFINIO ASI: NI DE «DERECHAS» NI DE «IZQUIERDAS», SIMPLEMENTE UN HOMBRE MODERADO DE LA IGLESIA, SIEMPRE DISPUESTO A ACEPTAR SUGERENCIAS, PROFUNDAMENTE RESPETUOSO DE LA DIGNIDAD HUMANA Y SIEMPRE OPUESTO A LAS PALABRAS DESAGRADABLES

AUMENTO A SETENTA Y CINCO EL NUMERO DE CARDENALES, ROMPIENDO UNA TRADICION ESTABLECIDA EN EL SIGLO XVI

EN SU PRIMER MENSAJE PASCUAL INCLUYO UNA ORACION POR LA PAZ Y POR LOS DIRIGENTES DE LOS ESTADOS, «QUIENES TIENEN LA OBLIGACION DE GARANTIZAR EL RESPETO A LOS DERECHOS FUNDAMENTALES DE LA PERSONA HUMANA»

CON LA PUBLICACION DE LA ENCICLICA «MATER ET MAGISTRA», DA A LA IGLESIA LA GRAN CARTA SOCIAL PARA LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX

EL GRAN ACONTECIMIENTO DEL PAPADO SE PRODUCE EN 1962 CON LA APERTURA DEL CONCILIO VATICANO

LA CONCESION DEL PREMIO «BALZAN» Y LA PUBLICACION DE LA ENCICLICA «PACEM IN TERRIS», LE CONVIERTEN A LOS OJOS DE TODO EL MUNDO EN EL APOSTOL DE LA PAZ ENTRE LOS HOMBRES

vieembre de 1892, a la edad de once años, marchó al Seminario de Bérgamo, donde su estancia costó a su familia grandes sacrificios. Cuatro después pasó al Seminario Mayor.

La Diócesis de Bérgamo era entonces un ejemplo de organización católica en unos momentos en que la Iglesia tenía que hallar un "modus vivendi" con el régimen anticatólico de Italia, y de su Seminario Mayor salían jóvenes sacerdotes bien instruidos en las cuestiones sociales. Allí el joven padre Roncalli formó su concepto de la Iglesia como la colaboración de los sacerdotes y los seglares, concepto que conservaría durante el resto de su vida.

En el año santo de 1900 marchó a Roma para estudiar en el Seminario Pontificio, por habersele concedido una beca por su inteligencia y fervor espiritual. Se doctoró en Teología y el 10 de agosto de 1904 fue ordenado en la Iglesia de Santa María, en Monte Santo. Al día siguiente ofreció su primera misa en el Altar de la Confesión, en la Basílica de San Pedro, sobre la tumba del príncipe de los apóstoles, y fue bendecido por San Pío X, que pasó por la iglesia. Luego se trasladó a su pueblo natal, para cantar allí su segunda misa.

## Misión en Bulgaria

En marzo de 1925, monseñor Roncalli fue nombrado obispo titular de Aerópolis, con el título personal de arzobispo, y nombrado visitante apostólico en Bulgaria. Permaneció en Bulgaria diez años, siendo nombrado delegado apostólico en el país.

En 1933 le correspondió protestar, en nombre del Vaticano, cuando la princesa María Luisa, el primer hijo del rey Boris, ortodoxo, y su esposa, católica, Giovanna, de Italia, fue bautizada en la iglesia ortodoxa, a pesar de la promesa del rey al contraer matrimonio de que los hijos serían educados como católicos.

Sin embargo, monseñor Roncalli no sólo consiguió mantener amistosas relaciones diplomáticas, sino que Bulgaria reforzó sus lazos con la Santa Sede. En 1934 fue nombrado delegado apostólico en Turquía y Grecia. En Estambul, donde estuvo otra década, se ganó la confianza del Gobierno y durante la Segunda Guerra Mundial siempre contó con la confianza y el respeto de los representantes diplomáticos de las dos partes de la contienda.

Fue el primer obispo católico que escribió una Carta Pastoral en turco. Estableció buenas relaciones con el Patriarca Ecueménico de la iglesia ortodoxa, quien envió un representante a la coronación del Papa Pío XII, en el año 1939.

Monseñor Roncalli hizo cuanto estuvo a su alcance para evitar la deportación de los judíos griegos por los nazis e intervino en favor de algunos destacados griegos acusados de actividades proaliadas.

## Nuncio en Francia

En 1944, después de haber permanecido diecinueve años en los Balcanes y el Oriente Medio, fue nombrado Nuncio en Francia. Llegó a Francia el 30 de diciembre de 1944, y en calidad de decano del Cuerpo Diplomático pronunció un discurso el día de Año Nuevo, en el que dijo que gracias al general De Gaulle Francia había encontrado la confianza en su destino. Según un biógrafo, cuando De Gaulle le enseñó el expediente de unos treinta obispos cuya destitución había solicitado, el Nuncio dijo: "No veo más que recortes de periódicos. Por favor, ¿quieréis mostrarme las pruebas contra los acusados?" Gracias a su tacto y habilidad, solamente fueron retirados de sus cargos tres obispos, que se consideraba habían prestado más apoyo del necesario al Gobierno de Vichy. También intervino en la petición al Gobierno francés de repatriar a los prisioneros alemanes. Fue nombrado observador de la Santa Sede en la Organización de Educación Científica y Cultural de las Naciones Unidas. Fue amigo de Herriot, anticlerical, que murió católico, y del primer ministro socialista, Vincent Auriol.

## Patriarca de Venecia

Al llegar a Venecia dijo a los venecianos: "No esperéis hallar

## Llamado a Roma

A finales de 1920, Benedicto XV le llamó a Roma para que reorganizase las Misiones católicas. Esta labor le llevó en viajes de inspección a Bélgica, Holanda, Alemania y Francia. Fue nombrado presidente de la Sección Italiana de la Sociedad para la Propagación de la Fe y nombrado prelado doméstico.

Dos años después, Achille Ratti sucedió a Benedicto XV como Pío XI. El nuevo Papa, que recordaba a monseñor Roncalli como metódico investigador en la Biblioteca Ambrosiana, le nombró miembro del Alto Consejo General de la Sociedad Pontificia para la Propagación de la Fe.

en mí un diplomático o una importante persona. No soy más que un sacerdote parroquial y eso deseo ser." En 1956 advirtió a sus fieles que una alianza con el comunismo sería una equivocación y una violación de la disciplina de la Iglesia. Estando en Venecia fue legado papal en Beirut y estuvo en Lourdes, en Fátima y en Santiago de Compostela.

## Elegido Papa

Pío XII falleció en la residencia veraniega de Castelgandolfo el 9 de octubre de 1958. Al abandonar Venecia para asistir al Conclave, el cardenal Roncalli dijo a los que le despedieron: "Mi mayor deseo es regresar dentro de quince días." Pero el 28 de octubre el cardenal Roncalli fue elegido Papa. El Conclave, formado por cincuenta y un cardenales, incluyendo a Roncalli, votó once veces en tres días antes de que consiguiese la mayoría de dos tercios más uno.

El Papa explicó que el nombre de Juan le era muy querido porque era el de su padre, el de la iglesia de su pueblo y de incontables iglesias católicas. En su escudo de armas reunió su origen y sus actividades. El motivo central de Roncalli, pintado en su casa ancestral del siglo XI en Sotto il Monte, flaqueado por dos flores de lis, recordando a San Alejandro, mártir, Patrón de Bérgamo. Encima estaba el emblema de Venecia, un león alado, llevando en la boca un libro abierto con las palabras "Pax tibi, Marce, evangelistus meus" (Paz a ti, Marcos, mi evangelista).

## Llevó la sencillez al Vaticano

Desde sus primeros días en el Vaticano entró un espíritu de sencillez en la corte pontificia. Empezó a recorrer su residencia hablando con el personal del Vaticano, desde los guardias papales y los jardineros hasta los radiotelegrafistas. Pidió a los miembros de su casa que no se arrodillasen cuando se presentasen, porque le "humillaban". Dos veces por el día, una por la mañana y otra por la tarde, sería suficiente. También ordenó al periódico vaticano que dejase los adjetivos elogiosos al hablar de él.

Otra costumbre que cambió fue la de comer solo. Le gustaba invitar a algún cardenal que le había visitado por la mañana o a algún prelado procedente del extranjero.

Se levantaba siempre a las cuatro de la mañana, leía el Breviario y a las siete cantaba misa en su capilla, ayudado por su mayordomo y con la asistencia de algunos miembros de su casa. Después de desayunar frugalmente leía los periódicos marcados anteriormente por su secretario particular. Luego comenzaba a las nueve y media a recibir audiencias y éstas duraban hasta las dos de la tarde. Después de comer echaba una pequeña siesta. Por la tarde trabajaba en su biblioteca o visitaba alguna parroquia o institución de Roma. En verano paseaba por los jardines del Va-

ticano y luego rezaba el rosario. Después de cenar, a las ocho se entretenía con sus familiares y se retiraba a las diez a sus habitaciones.

## Aumenta el número de cardenales

Juan XXIII aumentó a setenta y cinco el número de cardenales del Sagrado Colegio, rompiendo una tradición establecida en el siglo XVI por Sixto V, quien fijó en setenta el número de cardenales. Entre otros, elevó a la púrpura a monseñor Domenico Tardini, a quien había escogido para secretario de estado, cargo que estuvo vacante durante los últimos catorce años del reinado de Pío XII.

El día de Navidad de 1958, el Papa Juan XXIII entró en la Basílica de San Pedro sin ceremonia alguna para celebrar una misa cantada. Al día siguiente visitó un hospital y una clínica infantil, y al otro impresionó a los romanos y al mundo al visitar la cárcel de Regina Coeli, donde muchos presos lloraron mientras el Papa decía misa para ellos.

En enero de 1959 tomó la más importante decisión eclesiástica durante una ceremonia celebrada en la Basílica de San Pablo al decir a los cardenales: "Nos os anunciamos, temblando... un

Concilio Ecueménico por la Iglesia Universal."

No se había celebrado ningún Concilio Ecueménico desde el Concilio Vaticano de 1869-1870, que fue interrumpido cuando el Ejército del rey Víctor Emmanuel II entró en la Roma papal. El último Concilio que terminó su trabajo fue el de Trento, en 1545-1563.

El Papa Juan XXIII dijo que confiaba en que la obra del Concilio sirva de "invitación" a las comunidades cristianas separadas para buscar la unidad con Roma.

El mismo día que anunciaba el Concilio Ecueménico convocó un Sinodo Diocesano para Roma, con objeto de revisar la disciplina del clero y estudiar los problemas religiosos de la metrópoli.

Su amor por la obra pastoral como obispo de Roma lo demostró en la primavera de 1959, cuando revivió, después de un siglo, la costumbre papal de asistir a los servicios de la Cuaresma en las iglesias situadas fuera del Vaticano. Durante la Semana Santa asistió a los servicios de Jueves y Viernes Santo en las iglesias de San Juan Lateran y a la de La Santa Cruz. Desde 1870 fue el primer Papa que realizó la antigua ceremonia de lavar los pies a jóvenes seminaristas que representaban a los apóstoles.

## Llamamiento a la paz y la justicia social

Cuando dirigió por radio su primer mensaje pascual al mundo, incluyó una oración por la paz y por los dirigentes de los Estados, quienes —dijo— "tienen la obligación de garantizar el respeto a los derechos fundamentales de la persona humana".

En su primera Encíclica, "At Petri Cathedram", de julio de 1959, volvió a hacer un llamamiento a la paz, la comprensión y la unidad entre las naciones, recordando a los estadistas la destrucción y ruina que supondría una nueva guerra. Con este motivo insistió en la necesidad de la justicia social, pidiendo a los patronos que reconociesen los derechos de los obreros y los considerasen como "hombres y hermanos". Dio ejemplo subiendo el sueldo a los obreros del Vaticano hasta el punto de que un obrero o un ujier del Vaticano estaba considerablemente mejor pagado que cualquier otro obrero de la misma categoría fuera del Estado papal, en Italia.

En el mismo año aprobó dos importantes órdenes del Santo Oficio. La primera prohibía a los católicos "votar a partidos o candidatos que cooperasen de hecho con los comunistas y ayudarles por medio de sus acciones". La segunda fue rechazar el movimiento de los sacerdotes-obreros en Francia como incompatible con la vida y obligaciones sacerdotales.

En diciembre de 1959, el Papa Juan XXIII recibió en audiencia privada al presidente Eisenhower, que realizó una visita de buena voluntad por Europa, Asia y África. Bendijo personalmente a Eisenhower y en su alocución se refirió a los "nobles esfuerzos del mismo en favor de la causa de la paz en el mundo".

## Ocho nuevos cardenales

Antes de terminar el año 1959, el Papa creó ocho nuevos cardenales, aumentando el número de componente del sacro Colegio a setenta y nueve, número que volvió a aumentar en marzo de 1960 a ochenta y cinco.

En esta ocasión creó los primeros cardenales en la historia de África, Japón y Filipinas. En marzo de 1960 todavía había de crear otros siete príncipes de la Iglesia y otros cuatro en enero de 1961.

Para demostrar de forma rotunda el interés que el Papado tenía hacia los países que iban ganando la independencia, Juan XXIII consagró personalmente, en una solemne ceremonia que se celebró en mayo de 1960 en la Basílica de San Pedro, a catorce obispos africanos y asiáticos.

En enero de 1960, el Soberano Pontífice presidió el Sinodo Romano, que constituyó una especie de antecedente del Concilio. En esta ocasión, el Santo Padre dio una triple consigna a los padres sinodiales, a saber: una fe firme, una esperanza invencible y una caridad desbordante.

## "Mater et Magistra"

Es en 1961 cuando, para celebrar el LXX aniversario de la Encíclica de León XIII "Rerum Novarum", Juan XXIII publica su primera Encíclica, que lleva por nombre "Mater et Magistra", y que va a constituir la gran carta social de la Iglesia Católica para la segunda mitad del siglo XX. En este histórico y trascendental documento, el Pontífice hace un soberbio y magistral resumen de la doctrina social de la Iglesia, poniéndola al día y afirmando que es deber que incumbe a los países ricos ayudar material y espiritualmente a los países subdesarrollados.

El gran acontecimiento del pontificado de Juan XXIII se produce en 1962: es la apertura solemne del Segundo Concilio Ecueménico Vaticano. El impresionante desfile, en San Pedro, de los 2.500 obispos procedentes de los más apartados rincones del mundo hacen de Roma, en esta solemne ocasión, el centro

espiritual de un mundo en convulsión y hacia allí se dirigen las miradas de todos los creyentes e incluso de los miembros de otras confesiones. Sin intentar imponer su presencia ni su voluntad a los miembros de la más vasta asamblea eclesiástica jamás reunida, Juan XXIII interviene, no obstante, como árbitro, pastor y padre para permitir a la mayoría manifestarse independientemente y afirmar el sentido de una evolución hacia una doctrina más accesible a un mayor número de fieles y facilitar la aproximación con los cristianos de otras confesiones religiosas.

## Primeros síntomas de la enfermedad

Pero la víspera de la clausura de la primera sesión del Concilio, la angustia se apodera del mundo entero al saberse que el Vicario de Cristo ha sufrido un violento ataque de un mal que no parece estar bien definido. Las noticias más alarmantes se difunden a los cuatro vientos y las gentes se interrogan con inquietud: "¿Podrá el Pontífice presidir la ceremonia de clausura de esta primera sesión?" No obstante, y llevado sobre su rostro los signos de la prueba que está soportando, el Santo Padre desciende en tres ocasiones a San Pedro. El 7 de diciembre, Juan XXIII asistió a la última sesión de trabajo de la primera parte del Concilio; el 8, presidió la ceremonia de clausura y pronunció un discurso en el cual expresó su esperanza de que el Concilio pudiera reunirse en 1963.

Dos importantes acontecimientos marcaron el año 1963: la concesión al Papa del Premio de la Paz, de la Fundación Balzan, y la publicación, el día de Jueves Santo, de una Encíclica titulada "Pacem in Terris", que venía a suponer como una suma de las enseñanzas de la Iglesia sobre la paz; los ecos de estos dos acontecimientos son inmensos en el mundo entero: el Papa se convierte, a los ojos de todos, en el auténtico apóstol de la paz entre los hombres.

LA FIESTA NACIONAL

"El Cordobés" corta tres orejas y un rabo en Linares. Exito de "El Viti" y Segura en Palma

LINARES.—Toros de Samuel Flores, bien presentados. Jaime Ostos, ovacionado al torear por verónicas y chicuelinas en su primero. Faena con ayudados por bajo y derechazos. Mató de un pinchazo y una estocada. (Palmas.) En el cuarto fue aplaudido con el capote. Hizo una faena muy valiente al son de la música, con pases de diversas marcas. Acabó de media estocada. (Ovación.)

Manuel García "Palmeño", ovacionado en verónicas en el primero. Toreó por ayudados por bajo, derechazos y redondos, todo con gran exposición. Terminó de una estocada y dos descabellos. (Ovación.) En su segundo estuvo breve. Hizo una faena con pases por bajo y derechazos para media estocada y descabello. (Silencio.)

Manuel Benítez "El Cordobés", gran ovación con la capa y en quites. Faena de muleta con redondos, derechazos, naturales y de pecho. Mató de una estocada. (Una oreja.) En el último hizo una gran faena, con pases por alto, redondos, dos series de naturales, para terminar de media estocada y descabello. (Dos orejas y rabo.)

GRAN TARDE DE SEGURA

PALMA DE MALLORCA.—Toros de Sánchez Cobeleda. "Pedrés" brinda su primero al Ministro de Información y Turismo.

"Pedrés" hace una faena adornada en su primero, que es ovacionada. Mató de dos pinchazos, estocada y descabello. (Ovación, petición de oreja y vuelta.) A su segundo lo toreó con pases de distintas marcas y lo mató de tres pinchazos y media. (Ovación y saludos.)

Luis Segura hace una faena artística, que se aplaude, para una estocada. (Ovación, petición de oreja y vuelta al ruedo.) A su segundo le hace faena que entusiasma al público. Una estocada. (Dos orejas y el rabo.) "El Viti", en su primero, faena muy artística. Pinchazo y estocada. (Ovación, una oreja, vuelta y saludos.) En el último hace faena con dobles de castigo. Una estocada. (Aplausos.)

EXITO DE DOMECCO

BARCELONA.—Plaza Monumental. Un novillo de Barcial y seis toros del conde de Mayalde.

Alvaro Domecco, en el de rejones, una oreja.

Joaquín Bernadó, en su primero, con la muleta fue aplaudido y mató de media estocada y descabello. (Ovación.) En su segundo, faena con derechazos, natura-

les y de pecho. Pinchazo y estocada. (Ovación, petición de oreja y vuelta.)

Fermin Murillo logró algunos pases al natural y otros con la derecha, en su primero. Media estocada y descabello. (Aplausos.) En el quinto, faena cerca y valiente. Estocada y descabello. (Ovación y petición de oreja.) "Miguelín", faena de muleta con pases de adorno. Pinchazo y media. (Ovación y vuelta.) En el último, lidiado entre una bronca constante al presidente por no retirarlo del ruedo, faena de alifio para media y descabello. (Aplausos.) El toro fue pitado.

REPARACION DE CORBACHO

NIMES (Francia).—Segunda corrida de feria, con toros de Buendía.

Diego Puerta escuchó ovaciones en su primero y estuvo muy bien en su segundo con muleta y estoque.

Paco Camino se mostró desconfiado en el primero y estuvo voluntarioso en el segundo, en el que perdió la oreja por matar mal.

Carlos Corbacho puso voluntad, pero falló con el estoque en su primero. En el que cerró plaza estuvo discreto.

NOVILLOS DIFICILES EN MADRID

MADRID.—Plaza Monumental. Novillos de doña Francisca de Mora Figueroa, difíciles.

Sancovall escuchó aplausos y pitos en su primero y en su segundo. César Ortega, división de opiniones en su primero y pitos y palmas en su segundo.

Cuzco Ortuño, división de opiniones en su primero y ovación, petición de oreja y vuelta en su segundo.

Este último novillo fue de doña Dolores de Ipana de Cervantes, en sustitución del de Mora Figueroa, cojo y devuelto a los corrales.

EN VALENCIA

VALENCIA.—Ganado de María Luisa Domínguez-Pérez de Vargas. Paquito Calvo, ovación en uno y petición de oreja en el otro.

Oscar Realme, mejicano, ovacionado con la capa. Faena con naturales y redondos magníficos, con adornos, entre el entusiasmo del público. Mató de una estocada. (Bronca a la presidencia por no conceder la oreja, que fue pedida por unanimidad. Tres vueltas al ruedo.) En su segundo hizo una faena muy torera, con pases de todas las marcas. (Vuelta, con petición de oreja. Salió a hombros.)

Agapito García («Serranitos»), ovación en uno y gran ovación en el último.

EN MALAGA

MALAGA.—Reses de José Luis Hernández Pla, regulares.

Vicente Fernández («El Caracol»), petición de oreja en uno y una oreja en el otro.

Antonio Segura («El Malagueño»), palmas en el primero y una oreja y dos vueltas en el segundo, tras una gran faena.

José Fuentes, ovación en uno y vuelta en el otro.

EN LA LINEA

LA LINEA DE LA CONCEPCION.—Novillos de Francisca Mora Figueroa.

Luis Parra («Ejerezano»), ovacionado en los dos suyos.

Gabriel de la Haba («Zurito»), ovación en uno y dos orejas en el otro.

Abel Flores, mejicano, ovación en uno y una oreja en el último.

RESTAURANTE PACO Gran carta Bodus Banquetes MANZANA, 3

REMOLQUES MARVISA. Image of a trailer. Text: "No compre sin consultarnos!! Metalúrgicas Araoz Vidal, S. A. ENTREGA INMEDIATA Paseo de Zorrilla, 51 y 53 Teléfono 2344 VALLADOLID"

SUSPENSION EN VALLADOLID

En la mañana del domingo y ante la inseguridad del tiempo, fue suspendida la novillada anunciada para la tarde de dicho día, quedando aplazada, con permiso de la autoridad, para el domingo, con el mismo cartel: Novillos de don Florencio G. González, para "Atarfeño", Calderón y "Riverita". Los aficionados que estén en posesión de entradas podrán utilizar éstas, si así lo desean, en la novillada del día 9.

PLAZA DE TOROS DE VALADOLID. DOMINGO 9 — Cinco tarde. Seis novillos de don Florencio G. González, de Salamanca. Vicente Honorio 'ATARFEÑO' DE GRANADA. José CALDERON DE SEVILLA. José Rivero "RIVERITA" DE JEREZ.

NOTA.—Las localidades de la novillada suspendida el pasado día 2 son válidas para la presente novillada del día 9.

También los hombres pueden concursar

Ante las sugerencias de los Delegados de EXTENSA, S. A., organizadora, en unión de Cocinas CORCHO, del Gran Concurso Nacional de Platos Regionales, ponemos en conocimiento de todos, y en particular de los participantes en el certamen, que, a pesar de que, en un principio, éste fue concebido sólo para las amas de casa, también los hombres podrán participar en él. Quienes deseen tomar parte, podrán dirigirse a los Delegados de CORCHO en su localidad respectiva.

los deportes

FUTBOL REGIONAL

EL C. D. ZARATAN, CAMPEON DE LA FASE DE PERMANENCIA

El Circular, derrotado por el San Nicolás, desciende de categoría

COMENTARIO

Prácticamente, la Primera Categoría Regional ha terminado la temporada oficial. En la fase de ascenso a Tercera División, sólo un encuentro final, correspondiente al partido de vuelta entre el Arces y la Gimnástica Medinense, que, como se sabe, en el primero, disputado el pasado sábado, finalizó con el triunfo resonante de los de Medina por el tanteo de siete a dos, que le sitúa, sin ningún género de dudas, en categoría nacional, puesto por el que tanto ha luchado y que al fin ha conseguido cuajando una temporada extraordinaria de aciertos.

Nos satisface plenamente que un equipo de nuestra provincia milita en categoría nacional y que esta circunstancia sirva de acicate a los demás pueblos importantes para que sigan su ejemplo. Nuestra enhorabuena a la diligente y entusiasta Directiva, jugadores y a nuestro particular amigo y preparador, Paquillo, quien ha visto colmadas sus ilusiones al colocar al equipo de su tierra entre los divisionarios de Tercera División.

En la Fase de Permanencia también todo ha finalizado con arreglo a lo previsto: campeón, el C. D. Zaratan, con una actuación muy regular a lo largo del torneo, que ha terminado sin conocer la derrota. El Circular, culminando una campaña llena de desaciertos, no pudo con el coraje y entusiasmo del San Nicolás, cosechando una nueva derrota que esfumó todas sus esperanzas de salvación del descenso automático. Su último encuentro frente al JOC será de puro trámite, porque ganando no podrá mejorar su situación. Terminó el Torneo Juvenil "Copa Presidente Federación" para la mayoría de los equipos participantes, no resolviéndose el título hasta celebrarse los encuentros pendientes, sobre todo el que tiene que disputar el Cristo Rey frente al Onésimo Redondo, que de ganar o empatar el primero, conquistaría el título de campeón.

En el Torneo "Copa Presidente Comité Competición", el título de campeón lo ha conquistado el C. D. JOC, a falta de disputar un encuentro con el Giron, que sin duda le servirá para remachar una actuación plena de aciertos.

PEDELPO

PRIMERA CATEGORIA REGIONAL FASE DE PERMANENCIA

Circular, C. F., 0; San Nicolás, 3

Alineaciones: Circular: Sabas; Juan José, Manuel, Ujedo; Iglesias, Soria; Chuchi, Uceda, Ripollés, Carlos y Garrote.

San Nicolás: Sevillano; Katy, Castro, Escudero; Gallano, Revenga; Chule, Dorines, Arias, De la Torre y José María.

Victoria merecida del San Nicolás, que realizó un segundo tiempo de mucho entusiasmo, con dominio constante, perseguido de su difícil posición en la tabla clasificatoria. Por rapidez y anticipación desbordaron a los contrarios y desperdiciaron, por precipitación, claras ocasiones de mejorar el resultado.

El Circular, aun con peor puntuación, jugó con bastante interés la primera parte, para después, como en él es habitual, hundirse en la continuación, culminando una aciaga temporada con el descenso de categoría. El primer tiempo estuvo nivelado y se jugó con bastante rapidez por parte de los dos equipos, con más precisión en los avances del San Nicolás, aunque las dos delanteras tuvieron ocasiones de marcar, que fueron lamentablemente falladas.

Este tiempo terminó con un gol favorable al San Nicolás, conseguido a los treinta y tres minutos por Dorines, en posición dudosa.

En el segundo tiempo, de más presión del San Nicolás, se vino abajo la media circularista, agotada, y a los treinta minutos, De la Torre, al recoger un saque del portero, lanzó bombado y marcó el segundo gol. Faltando cinco minutos para acabar el partido, Dorines, a la salida de un córner, consiguió el tercero y último gol.

Por los vencedores cabe destacar la actuación entusiasta de todos sus componentes, y por el Circular, Juan, Carlos y Garrote. Arbitró, con bastantes errores.

TORNEO JUVENIL COPA PRESIDENTE FEDERACION

San Nicolás, 1; L. de Castilla, 1

Alineaciones: San Nicolás: San José; Alonso; Bernardo, Calvo; Juan, Bello; Pérez, Helgueta, Navarro, Tejedor y Félix.

Leones de Castilla: Toñin; Tornero; Gallicia, Calderón; Gío, Gallo; Sánchez, Pinar, Ramírez, Motos y Palomo.

El primer tiempo fue de más dominio del Leones, favorecido por el viento, consiguiendo su gol a los veinte minutos por Ramírez, al rematar una falta bien sacada por Motos. El segundo tiempo estuvo más igualado, con pocos tiros a gol. El empate lo consiguió el San Nicolás a los veintinueve minutos por mediación de Tejedor, al resolver con acierto un barullo ante la puerta de Toñin. Los más destacados por parte del San Nicolás, Alonso, Calvo y Tejedor, y por el Leones, Calderón, Motos y Gío.

Arbitró, sin dificultades, el señor Estremera.

Después dominó el Valladolid,

que marcó sus tantos por mediación de Antonio y Calleja. Los mejores por parte del Lourdes, Jacome, Cuadrado, Carlos y Moreda, y por los vallisoletanos, Calleja, el mejor de los veintidós; Gómez y Pascual.

Arbitró el señor P. González, bien.

SAN JOSE, 1; ONESIMO REDONDO, 1

Alineaciones: San José: Ocaña; Rosique, Aguirre, Frutos; Landáburu, Franch; Carbajo, Varios, Manolo, Pardo y Calabaza.

Onésimo Redondo: Casquete; Eduardo, Velasco, Díez; Regidor, Sánchez; Barrios, M. Angel, Bal-

domero, Rojo y Revenga. El partido se ha caracterizado por el dominio de un tiempo de cada equipo; los primeros treinta y cinco minutos fueron del San José. El primer gol se marcó a los dieciocho minutos, por Pardo, de un tiro anulado, y a los veintitrés, Baldomero, en jugada personal, consiguió el empate. En la segunda parte los delanteros de los dos equipos perdieron infinidad de ocasiones claras.

Destacaron por el San José, Ocaña, Pardo y los volantes, y por el Onésimo, Casquete, Baldomero, Regidor y Rojo.

Arbitró el señor Peña, con bastantes errores, que perjudicaron a los dos bandos.

COPA PRESIDENTE COMITE COMPETICION

C. D. JOC, 2; J. Victoria, 0

Alineaciones: JOC: Fosadilla; Mena, Fernández, De Torre; Useros, Molina; Montes, Anta, Boronat, Mateos y Alfredo.

Victoria: Misiego (Patro); Ojero, Choya, Villaluga; Urteaga Choco; Pablo, Gonzalo, Ovejero, P. Luis y Neme.

El partido ha sido pobre de juego; ha dominado con más insistencia y peligro el JOC, con mejores individualidades que el contrario. La primera parte terminó con un gol favorable al equipo jocista, conseguido por Montes a las treinta y tres minutos. En el segundo tiempo, Boronat, a los doce minutos, conseguía el segundo. De resultados de la jugada se lesionó Misiego, siendo sustituido en la puerta por Patro.

Los mejores del JOC fueron De Torre y Anta, y por el Victoria, Misiego, Ovejero y Choco.

FERROVIARIA, 0; GIRON, 2

Alineaciones: Ferrovial: Villanueva; Herrotero I, Cardenal, Arturo; He-

rrotero II, Miguel Angel; Misiego, Peón, Calaveras, Aparicio y Reyero.

Girón: Font; Carbonero, Sánchez, San José; Navarro, Bades; Félix, Chuchi, Miguel, Chule y Martín.

El Girón consiguió un gol en cada tiempo; el primero a los catorce minutos, por Chule, y el mismo jugador, a los veinticinco minutos de la continuación, el segundo.

ATLETICO VALLADOLID, 4; JAVIERES, 0

Dominio atlético en los dos tiempos, mostrándose peligroso en las arrancadas. El Javieres se defendió con entusiasmo, pero careció de puntería. En la primera parte, Morán, a los once minutos, marcó el primer gol. En el segundo tiempo, el mismo jugador logró dos nuevos goles, y Miguel el cuarto. Destacaron en el Atlético el trió interior, y por el Javieres, Andrés y Angel. Arbitró Herrotero, bien.

PRIMERA CATEGORIA REGIONAL FASE DE PERMANENCIA

Circular C. F., 0; C. D. San Nicolás, 3

C. D. Zaratan, 2; C. D. JOC, 2

CLASIFICACION

Table with 7 columns: J, G, E, P, F, C, P. Rows: C. D. ZARATAN (8, 4, 4, 0, 23, 9, 12), C. D. SAN NICOLAS (7, 2, 4, 1, 13, 10, 8), BETIS C. F. (7, 3, 1, 3, 12, 13, 6), C. D. JOC (7, 2, 2, 3, 10, 11, 7), CIRCULAR C. F. (7, 1, 1, 5, 8, 23, 3)

CAMPEONATO JUVENIL COPA PRESIDENTE FEDERACION

C. D. San José 1; Onésimo Redondo, 1

C. D. San Nicolás, 1; Leones de Castilla, 1

C. D. Arces, 0; Cristo Rey C. F., 2

Real Valladolid, 2; Lourdes C. F., 3

CLASIFICACION

Table with 7 columns: J, G, E, P, F, C, P. Rows: LEONES DE CASTILLA (7, 4, 2, 1, 13, 6, 10), CRISTO REY C. F. (6, 4, 2, 0, 15, 8, 10), C. D. SAN JOSE (7, 3, 2, 2, 11, 7, 8), C. D. SAN NICOLAS (7, 3, 2, 2, 7, 6, 8), LOURDES C. F. (5, 3, 0, 2, 9, 13, 6), C. D. ARCES (7, 2, 0, 5, 7, 12, 3), ONESIMO REDONDO (6, 0, 3, 3, 9, 12, 3), REAL VALLADOLID (7, 1, 1, 5, 10, 17, 3)

COPA PRESIDENTE COMITE COMPETICION

Pinar C. F.-San Fernando F. J. (suspendido)

A. D. Ferrovial, 0; C. D. Girón, 2

Atlético Valladolid, 4; Javieres C. F., 0

C. D. JOC, 2; Juvenil Victoria, 0

CLASIFICACION

Table with 7 columns: J, G, E, P, F, C, P. Rows: C. D. JOC (6, 5, 1, 0, 21, 6, 11), ATLETICO VALLADOLID (7, 3, 4, 0, 16, 6, 11), C. D. GIRON (6, 3, 2, 1, 9, 3, 8), JUVENIL VICTORIA (7, 3, 1, 3, 13, 9, 7), SAN FERNANDO F. J. (6, 3, 1, 2, 13, 11, 7), JAVIERES C. F. (7, 1, 0, 6, 6, 21, 2), FERROVIARIA (7, 1, 0, 6, 3, 21, 2), PINAR C. F. (6, 1, 1, 4, 2, 10, 0)

NOTA.—El Pinar C. F. figura con tres puntos menos, por suspensión federativa.

LO CUARTOS DE FINAL DE LA COPA

Madrid y Betis tendrán que desempatar
El Zaragoza eliminó al Atlético de Madrid

MADRID.—Real Madrid, 3 (Puskas, 2, uno de penal; Di Stefano). Real Betis, 2 (Ansola).
El partido ha sido interesante y de gran emoción, pues a los tres minutos de comenzado, el Betis marcaba su primer gol.

Después de este gol el Atlético mantiene su táctica defensiva. En la segunda mitad se acusa el esfuerzo que los jugadores zaragozanos han realizado en la fase anterior.

ZARAGOZA, 2; ATLETICO DE MADRID, 0

ZARAGOZA.—Encuentro lleno de emoción y de nervios por lo incierto del resultado. El Zaragoza ha dominado al Atlético, que ha jugado la mayor parte del tiempo a la defensiva, pues en su delantera dejó a Chuzo y en los extremos se alternaban Jones y Collar.

BOXEO

Pastrano, nuevo campeón mundial de los semipesados

LAS VEGAS.—Waltie Pastrano, norteamericano, se ha adjudicado el título mundial de los pesos semipesados al vencer a Harold Johnson por escaso margen de puntos.

BARROSO, DERROTADO EN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES.—El peso mosca argentino Demetrio Carbajal ha vencido por "k. o." técnico a Enrique Barroso, de España, en combate a diez asaltos.

Resultados de la jornada

Copa de S. E. el Generalísimo

(CUARTOS DE FINAL)

ZARAGOZA, 2; ATLETICO DE MADRID, 0 (0-1)
MALAGA, 0; VALENCIA, 0 (1-5)
REAL MADRID, 3; BETIS, 2 (0-1)
BARCELONA, 4; VALLADOLID, 1 (1-2)

Promoción a Primera División

LEVANTE, 2; CORUÑA, 1 (2-1)

Tercera División

(FASE DE CAMPEONES)

CALVO SOTELO, 1; AT. DE CEUTA, 0 (0-3)
ONTENIENTE, 1; C. HISPANIA, 0 (1-2)
BEJAR INDUSTRIAL, 1; ABARAN, 1 (0-0)
EUROPA, 6; CAUDAL, 2 (1-1)

(FASE DE SUBCAMPEONES)

ARENAS, 3; REAL UNION, 1 (1-1)
ATLETICO CIUDADELA, 0; ALGECIRAS, 2 (0-4)
BADALONA, 1; RAYO VALLECANO, 0 (4-2)
HOSPITALET, 2; AT. MALAGUENO, 3 (1-0)

Electra Popular Vallisoletana, S. A.

Sindicato de Obligacionistas (emisión serie "F")

En cumplimiento de lo establecido por el artículo 125 de la Ley de Sociedades Anónimas y a los fines que en el mismo se establecen, se convoca a Asamblea General del Sindicato de Obligacionistas de la emisión serie "F", para el día 20 del mes de junio actual, a las doce horas, en el domicilio social de esta Sociedad, calle 20 de Febrero, número 6.

Banco Castellano

Con motivo de la dolorosa pérdida que para la cristiandad supone el fallecimiento de Su Santidad el Papa, el Banco Castellano suspende los actos organizados para la inauguración de sus nuevas instalaciones, que estaban anunciadas para mañana, día 5, a las 6,30 de la tarde.

AGRICULTOR

Teniendo en cuenta el momento actual de la agricultura castellana, la imperiosa necesidad de regar y de estar al día sobre todo de resolver sus acuciantes problemas, queda invitado al acto que se celebrará el próximo domingo, día 9 de las once de la mañana, en el Teatro Lope de Vega, donde se proyectarán unas películas en color sobre formas y resultados prácticos del riego por aspersión.

los deportes

COPA CASTILLA

Nuevamente el Europa Delicias fue batido en el Estadio
Un solitario gol en la segunda parte fue suficiente para dar el triunfo al Madrileño

No hay duda de que esta Copa de Castilla es aciaga para el Europa. En cuatro partidos que lleva disputados no ha conocido la victoria y únicamente ha surtido un solitario punto, precisamente arrancado del Estadio de San Miguel frente al Madrileño.

El tiempo no colaboró y la entrada fue floja, bastante más floja de lo que se esperaba. Durante la primera parte, pasada todo ella por agua, no funcionó el marcador, a pesar de que sí hubo ocasiones de ello, más por el lado madrileño que por el vallisoletano.

El centro del terreno—pese a que Cela fue el mejor hombre sobre el campo en este primer periodo—estaba con más constancia dominado por los volantes albiamarillos; pero la línea de ataque, al igual que la europea, no daba la sensación de peligro necesaria como para inquietar la meta contraria.

Entonces domina el Madrileño, y en el minuto 35, Lalo burla la vigilancia, y cuando Almerara salía de su marco disparó por alto, estableciendo el uno a cero, que sería definitivo.

EL MADRILEÑO

Teníamos muy buenas referencias de su juego y el cuadro de San Miguel—aun sin hacer un gran encuentro—no defraudó. Exhibió una versión muy aceptable de juego moderno, hatañó siempre y dejó entrever bastantes más posibilidades, disminuidas tal vez por la lluvia.

EL EUROPA

No fue tan mala la actuación de los vallisoletanos como frente al Júpiter burgalés; pero disto de ser buena. Influyó mucho en ello la nula intervención de la delantera en todo el partido, porque si la defensa empezó con algún despiste peligroso, se superó y fue lo más regular. La media, en la que Cela tuvo un primer tiempo magnífico, se resintió por el lado de Pini, muy bajo y desahogado toda la tarde, y cedió terreno en favor de los dos volantes enemigos.

Pini, ya he dicho que fue una laguna. Todo le salía mal al buen jugador sydamericano; y gracias a Dios que Cela cumplió muy bien su labor, sujetando mientras pudo a su interior. En la defensa, aceptable Arribas y regular Renedo; Marañón, de nuevo en su puesto fue el mejor.

En cuanto a los debutantes, muy poco que decir. El más destacado, el meta tinerfeño, que actualmente se halla a prueba con el Valladolid, Almengra—ese es su nombre—se mostró ágil y decidido en sus intervenciones. Tiene buena planta, pero ha de mejorar si pretende su inclusión en el primer club.

Juanito, el extremo derecho, y Angelín, el interior izquierdo, mal. El segundo, muy individualista, perjudicó muchos de los ataques blanquioletas. Y Villaverde, del que esperábamos más, regularcillo.

SORTEO DE LAS SEMIFINALES

Valencia-Barcelona y Zaragoza - vencedor del Madrid-Betis

El sorteo de las semifinales de Copa del Generalísimo dio este resultado:
Valencia-Barcelona.
Zaragoza-vencedor del desempate Madrid-Betis.

El desempate Madrid-Betis se jugará mañana

VALENCIA, 3.—Por el fallecimiento de Su Santidad el Papa Juan XXIII, ha sido aplazado hasta el miércoles por la tarde el partido de fútbol anunciado para mañana, martes, entre el Real Madrid y el Betis, de desempate de los cuartos de final de la Copa de Su Excelencia el Generalísimo.—Alfil.

Comenzó la «Dauphine Libere»

Triunfo de Everaert en la primera etapa

ANNEMASSE (Francia), 3.—El francés Everaert ha vencido en la primera etapa de la prueba ciclista «Dauphine Libere», corrida hoy sobre 196 kilómetros, Evian-Annemasse, con el tiempo de 4-55-46, a 37,936 kilómetros por hora. Seguidamente se clasificaron: 2.—Anglade, mismo tiempo. 3.—Janssen, idem. 4.—Lacombe, 4-56-18. 5.—Aerenhofs, idem, igual que Novak, Román y Van Looy. En el puesto 12, ex-aequo, se clasificaron Soler, Tous, Manzaneque, Pérez Francés, Bahamontes y otros corredores, todos con 4-56-18. 52.—Gómez del Moral, 4-57-55. 53.—Jiménez, mismo tiempo. 57.—M. Colmenarejo, 4-59-59. 73.—Mas, 5-01-54. 87.—Hernández, 5-05-48. 90.—Díaz, 5-09-42. 92.—Luque, mismo tiempo. 94.—Rosa, idem. 96.—San Emeterio, 5-14-15. 97.—Cruz, 5-14-16. Abandonó la prueba el suizo Biolley.—Alfil.

AYER, DESCANSO EN EL «GIRO»

TREVISO, 3.—Hoy es día de descanso en el «Giro» y los corredores aprovechan la jornada para repasar y recuperar fuerzas. Mañana se reanuda la prueba en la etapa contra reloj Treviso-Venecia, sobre 50 kilómetros.—Alfil.

Fase de ascenso a Segunda

Cómo se jugarán los desempates

MADRID, 3.—Los partidos de desempate de la Fase de Campeones de Tercera División para ascenso a Segunda se jugarán en las siguientes fechas y lugares:
Abarán-Béjar Industrial, en el Estadio de Vallecas, Madrid, el sábado, día 8.
Onteniente-Hispania, de Almería, en La Condomina, Murcia, el domingo, 9.
Los vencedores en estos desempates ascienden a Segunda División en unión del Atlético de Ceuta y del Europa.—Alfil.

CORREAS - TRAPEZOIDALES

FULTON
ARCADIO D. DE CORCUERA, S. A.
MAQUINARIA ACCESORIOS HERRAMIENTAS
Plaza Fenerías, 1 - Teléfono 31761 VALLADOLID

el AGUA provoca el firme deslizante Sea PRUDENTE!

Suspensión de Concurso Hípico

Se participa a los señores socios y público en general, que la inauguración del Concurso Hípico Nacional, anunciada para el día de hoy, queda suspendida hasta nuevo aviso, debido al fallecimiento de nuestro amadísimo Papa Juan XXIII (que gloria halle).

LA DIRECTIVA



# EXITO DE LA FERIA NACIONAL DEL LIBRO

## VIII Concurso Internacional de Rosas Nuevas

MADRID, 3. (Servicio especial de PYRESA).—Diríase que el tiempo, a tono con la circunstancia, se mantiene oscuro y triste. Fue la del domingo una jornada de aroma invernal; no sólo sopló el viento, sino que incluso hizo frío. Alguna persona mayor se enfundó en su gabán para salir a la calle, y no hizo más, porque la temperatura había bajado mucho.

La población madrileña ha seguido, a través de la Prensa y de la radio, el curso de la agonía de Su Santidad Juan XXIII. Magnífico servicio el prestado por Radio Nacional de España, que, sin descanso, durante las veinticuatro horas del día, ha funcionado, y cada hora daba las últimas noticias del Vaticano.

Domingo gris. El tráfico, dentro del casco urbano, fue mayor que en las fiestas anteriores, porque muchos cientos de madrileños, que suelen ir de excursión al campo, prefirieron quedarse en la ciudad por temor a ser sorprendidos allí por la lluvia.

La tardía primavera ha hecho que también se retrasara la inauguración del VIII Curso Internacional de Rosas Nuevas en el Parque del Retiro, certamen al que concurren once países, en el cual se conceden siete premios: dos medallas de oro de la Villa de Madrid, dos diplomas de primera clase y tres de segunda. Precisamente desde hoy la Rosaleda del Retiro llevará el nombre de don Ramón Ortiz, que hasta hace poco era el jardín mayor municipal, y que se ha jubilado.

Al cima general, triste, que embarga a la población madrileña, hay que añadir el malhumor provocado entre los aficionados al fútbol a la vista de los resultados de la jornada deportiva. Los hinchas del Atlético de Madrid, que aún este año aspiró hasta el último momento a la Copa de Europa de Campeones de Copa, han visto cómo sus esperanzas de este año quedaban frustradas en Zaragoza. Y en cuanto al Real Madrid, ha tenido que forzar un tercer partido, porque a punto estuvo el Betis de conseguir aquí un empate, lo que hubiera significado dejar en la cuneta al campeón de Liga. ¡Son los sorpresas del fútbol! Aunque eso es, precisamente, lo que da interés.

### CRUCES A DISTINTO NIVEL

¿Que cada vez es mayor el tráfico en Madrid y que este problema se agudiza cada vez más y más? Eso es cosa más que sabida. Se habla ahora, para dar mayor fluidez a la circulación, facilitando el paso de los coches, sin obstaculizar el de los peatones, de construir varios pasos subterráneos en algunos puntos, con lo cual no habría que interrumpir, aunque sólo sea momentáneamente, el paso de vehículos. Se habla del túnel que ha de unir las calles de Menéndez Pelayo y Méndez Alvaro; otro en la Plaza de Mariano de Cavia; otro en la autopista de Barajas, y también en los Bulevar, a la altura de la Glorieta de Ruiz-Jiménez.

Esto puede ser una solución, sin duda; aunque todo esto llevará tiempo y dinero, cosa de la que, por desgracia, no están sobradas las arcas municipales.

### EL "II DIA DE LA AMISTAD"

Casi toda la totalidad de los edificios de la Base de utilización conjunta hispanoamericana de Torrejón de Ardoz estarán abiertos al público el domingo, que se celebrará el "II Día de la Amistad".

Se exhibirán a los visitantes—el año pasado acudió cerca del medio millón de personas—los siguientes aviones: "B-52", "B-47", "B-66", "KC-135", "C-130", "F-100", "F-101", "F-102", "F-105", "L-20", "T-33", "H-19", "KC-97", "C-54", "C-47", "C-124" y "C-133".

También se exhibirán los vehículos y el material contra incendios que funciona en la Base. Tendrán lugar asimismo varias pruebas deportivas y un desfile militar, en el que participarán las tropas españolas y norteamericanas. Se dará a conocer una marcha titulada "Amistad", de la que es autor el director de la Banda de la XVI Fuerza Aérea de los Estados Unidos, capitán Edward d'Alfonso.

Quizás una de las cosas de mayor interés que se presenten al público sea un traje espacial de los que se utilizan para llevar a cabo los vuelos orbitales, igual al que llevó el capitán Gordon Cooper.

Numerosos autocares y trenes especiales conducirán a los miles de madrileños el próximo domingo a la Base de Torrejón de Ardoz.

### FERIA DEL LIBRO

Pese al tiempo desapacible, fue mucho el público que acudió en el día de ayer a la Feria Nacional del Libro, que se celebra en el Paseo de Recoletos, por lo que puede considerarse que, en general, ha sido grande el número de ventas. Hasta ahora se han vendido libros por un total de 4.000.000 de pesetas, superior a la conseguida el pasado año en los cuatro primeros días de la Feria.

### ASAMELEA DE OLIVAREROS

El Presidente del Sindicato Nacional del Olivo celebró una conferencia de Prensa para dar cuenta de durante los días 4 al 6 del actual se celebrará una Asamblea Nacional de Olivareros, a la que asistirán cerca de un millar de olivareros de toda España.



# el mundo, ahora



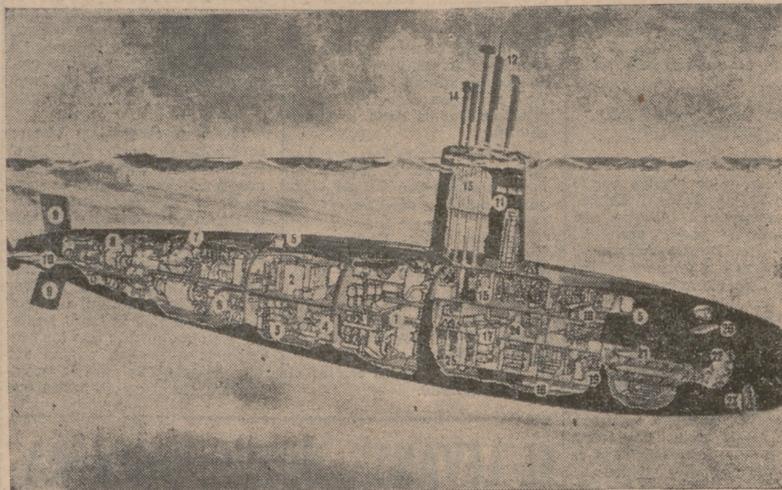
## El "Thresher", localizado

### No ha reventado el reactor nuclear

### Su hallazgo constituye una casi increíble hazaña

NUEVA YORK. (Crónica del corresponsal de PYRESA, recibida por telex).—El submarino nuclear "Thresher" ha sido hallado en el fondo del océano. Las primeras noticias informan que se han podido observar grandes grietas en determinadas secciones del casco de la nave, habiendo quedado particularmente afectados la popa y el sistema de navegación. Un primer análisis de las aguas de la malograda nave, no señalan indicios algunos de contaminación radiactiva, por lo que los técnicos y hombres de ciencia parecen haber llegado a la conclusión de que el reactor nuclear no ha reventado ni bajo la tremenda presión del agua ni, como pudo temerse, en el curso de la catástrofe que produjo la pérdida del "Thresher".

El hallazgo del casco del submarino desaparecido el



10 de abril pasado con 129 hombres a bordo, constituye una casi increíble hazaña. Durante las últimas siete semanas, catorce naves especializadas de la Marina estadounidense se dedicaron a explorar un fondo de 8.500 pies (cerca de tres kilómetros de profundidad), buscando no ya la famosa "aguja en el pajar", sino el pajar propiamente dicho. El área de la exploración cubría, en efecto, unas cien millas cuadradas, a unas 220 millas al sur de Nueva Escocia y 259 millas al noroeste de Boston.

Dos sistemas fueron especialmente empleados en la difícil búsqueda: unas cámaras de televisión de circuito interior, conectadas con los barcos de superficie, y un nuevo procedimiento electrónico, aún en fase de desarrollo, llamado "Omega". El problema planteado por la exploración del fondo del mar mediante estos ingenios electrónicos se comprende fácilmente cuando se comprueba que, a esa profundidad, la temperatura del agua es casi de cero grados centígrados, la oscuridad es total y las corrientes marítimas, incluso en el mismo fondo, de más de tres nudos y medio horarios.

Las cámaras de televisión fueron acopladas a dos baterías de 28 voltios, que tuvieron que ser cambiadas con frecuencia, sirviéndose de potentes faros para poder iluminar el fondo del mar. Dos aparatos estereofotográficos fueron empleados conjuntamente con las cámaras de televisión, para poder fotografiar cualquier objeto insólito que llamara la atención de los hombres de ciencia que, en las naves de superficie, se pasaron a menudo casi las veinticuatro horas del día estudiando las pantallas. Tal fue por cierto el tremendo cansancio y la falta de sueño producidos por días y noches interminables de estudios, observación y análisis, que la búsqueda del "Thresher" ha sido bautizada la "operación de los párpados rojos". El sistema empleado para fotografiar el fondo del océano con "cámaras lentas" es semejante al que el astronauta Gordon Cooper tenía instalado en su cápsula "FE-7", para poder fotografiar a la Tierra mientras orbitaba en el espacio.

Ahora que no sólo el "pajar", sino también la "aguja" han sido hallados en el fondo del mar, el batiscafo "Trieste" bajará a su vez hasta el submarino "Thresher" para poder observar de cerca y con mejores posibilidades que los aparatos electrónicos que localizaron a la nave, el estado en que ha quedado y determinar eventualmente de tal suerte las causas de la tragedia. De especial importancia es ya la noticia de la ausencia de radiactividad en los parajes. Y sensacional es sin duda el hecho de que siete semanas han bastado para localizar a cerca de tres kilómetros de profundidad el casco de una nave desaparecida en una zona de cien millas cuadradas.



## MARRUECOS NO SE INHIBE DE LOS ACUERDOS DE ADDIS ABABA

### Lo que ocurre es que Hassan II no acudió para evitar ser llevado a un terreno de sorpresas

ARGEL.—(Crónica del corresponsal de PYRESA).— Los observadores que estuvieron en la capital etíope coinciden en afirmar que si bien no se han logrado avances positivos y concretos con la reunión de los jefes de Estado africanos, tampoco hay nada negativo que señalar, lo que ya parece un éxito si tenemos en cuenta que la gran mayoría de las reuniones africanas conducen a callejones sin salida, donde quedan patentes las disputas entre vecinos y las grandes diferencias que separan a los pueblos de este continente.

En Addis Abeba, por el contrario, parece que existió la tácita determinación de no pelearse, y así, cuando el jefe del Estado de Somalia se levantó para reivindicar un territorio que le disputa a Etiopía (único incidente de las reuniones), parece que la condena fue unánime entre los demás jefes de Estado y no volvió a suscitarse la cuestión.

Sin embargo, no es omitiendo los problemas

como éstos se resuelven y la tensión entre Etiopía y Somalia persiste, lo que sin duda será motivo de nuevas fricciones en el futuro. Están en juego las tierras de Ogaden; pero el prestigio del emperador etíope, Haile Selassie, gran anfitrión de las reuniones, impidió entrar en detalles del espinoso asunto.

En cambio, a nosotros nos parece que ha habido un detalle negativo muy importante en la reunión de Addis Abeba. Y éste es la ausencia de Marruecos. En efecto, no se concibe una asamblea africana sin Marruecos.

Esos mismos observadores a los que hemos aludido más arriba escriben que Hassan II ha perdido una gran oportunidad de influir decisivamente en los trabajos de la Conferencia y de llevar su experiencia y desenvoltura a las sesiones de la misma.

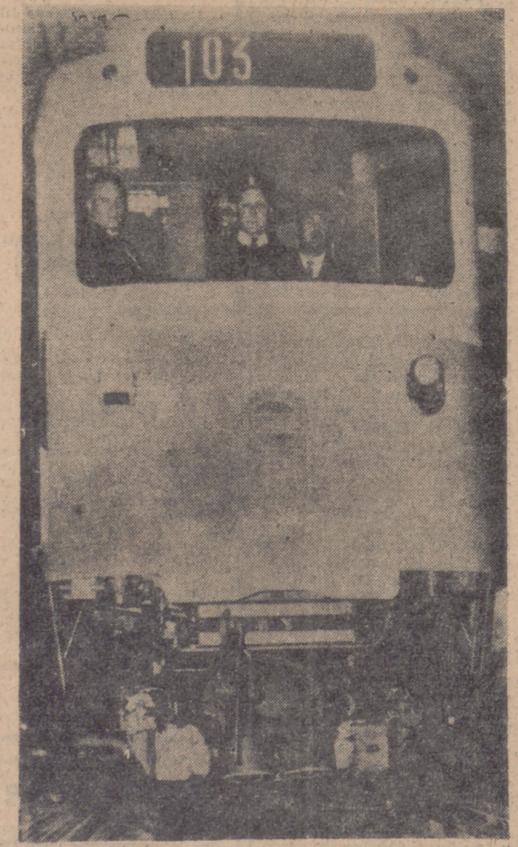
Tal vez tengan razón, pero no hay que olvidar que el monarca marroquí siente a su pueblo suficientemente maduro para permitirle el privilegio de elegir el terreno que más le convenga para discutir los asuntos. Y este terreno no era precisamente Addis Abeba, adonde ciertos jefes africanos habían acudido tras reuniones minoritarias que tenían algo de conciliábulo y de las que se había excluido a Marruecos.

Hassan II posee suficiente escuela política para no dejarse arrastrar a un terreno de sorpresas corriendo el riesgo de tener que optar entre una oposición incómoda o una aprobación poco meditada. Lo que él quería era haber preparado, con la reunión previa del grupo de Casablanca, la postura de Marruecos acorde, si era posible, con las de Egipto y Argelia. Pero al aplazarse esa reunión, el aislamiento marroquí no aconsejaba posturas poco meditadas. Sin embargo, un periódico oficial de Rabat acaba de escribir que "en Addis Abeba se ha dado un considerable paso adelante por la unidad africana". Ello demuestra que Marruecos no se inhibe del tema, pese a su circunstancial ausencia aludida.

En cambio, el asunto de Mauritania parece que puede infestarse de nuevo. Si bien Ben Bella no se ha decidido a precisar su postura respecto a ese país, en cambio el presidente Nasser recibió dos veces al señor Daddah, jefe del Estado mauritano, lo que equivale a reconocerlo, de hecho. Eso amenaza con distanciar aún más a los gobernantes de Rabat y de El Cairo.

Un problema más sin solución: el de la disolución de los grupos regionales. Tenemos las naciones de Casablanca, las de Monrovia y la llamada Unión Africana y Malgache. Demasiados intereses para que, de pronto, todo se deshaga. Resulta que hay ciertos organismos económicos, como la O. A. M. C. E. (Cooperación Económica), y la C. C. T. A. (Cooperación Técnica), que, aunque algunos las califican de "neo-colonialistas", la verdad es que, según ciertos jefes de Estado presentes en Addis Abeba, "tienen el gran mérito de que existen".

## Neumáticos para el Metro



En el Metro de París, una unidad de la línea Vincennes-Maillot ha sido dotada de coches con ruedas neumáticas. Viaje inaugural con las nuevas ruedas. Asistió el ministro de Obras Públicas y Transportes, M. Jacquet.—(Foto Cifra.)

### AUNQUE PAREZCA MENTIRA

#### Codicia

Vago primero: —¡Estoy indignado! Acabo de sorprender a Pepe leyendo en un diario las ofertas de trabajo.

Vago segundo: —¡Hay que ver las cosas que son capaces de hacer algunos para conseguir dinero!

#### Gratitud

La mendiga: —¡Gracias, señor! Rogaré a Dios por que usted y su suegra vayan al cielo.

El caballero: —Mire, aquí tiene unas pesetas más y ruegue por mí solo.

#### Remedio adecuado

El médico: —Nada; eso de la parálisis en las piernas se le quitará inmediatamente con estos sellos.

La esposa: —¿Qué clase de sellos son?

El médico: —Sellos móviles.

#### Cambio

—Doctor, ¿por qué opina que debo cambiar de aire?

—Porque el que tiene usted es de boba.

#### Vinteolvas

—Yo tengo veinte fórmulas para hacer vino.

—Pues yo no conozco más que una: la uva.

—¡Ah! ¿Pero se hace también con uva?

#### De muerte natural

En su lecho de muerte, Francois Rabelais, el escritor francés del siglo XVI, notó que los médicos se consultaban sobre los nuevos medios que podían intentar para salvar al enfermo.

—¿Y si probáramos?...

Cansado de oír divagaciones, el escritor dijo:

—¡Por favor, señores!... ¡Déjenme morir de muerte natural!

#### Filarmonía

—¿Qué página tan bella acaba usted de tocar! ¡Qué claridad y sencillez en la ejecución! Es su nueva obra, ¿no?

—Nada de eso, señora; solamente estaba afinando el violín.

#### Entendido

—¿Entiende usted de música?

—Un poco.

—¿Qué es lo que está tocando ese hombre?

—La trompeta.

#### Patinadorcete

En la oficina:

—¿Está el señor Duvert?

El dependiente:

—Para señoras tan guapas como usted siempre está el señor Duvert. ¿A quién anuncio?

—¡A su esposa!

## ¿QUE SUCEDERÁ CON EL CONCILIO?

### ESTA PREGUNTA ORSESIONA EN INGLATERRA

LONDRES. — (Crónica telefónica del corresponsal de PYRESA, José Luis Avedano).

Resulta difícil creer que hace apenas cuatro años que Juan XXIII subió al trono de San Pedro. Pocos eran los que entonces habían oído hablar en este país de un cardenal Roncalli que regentaba el Arzobispado y Episcopado de Venecia.

La noticia de su elección, sus datos biográficos y su fotografía aparecieron en la Prensa, como era natural, pero lo que no entraba dentro de lo acostumbrado era que su nombre y su fotografía siguieran ocupando los lugares de preferencia en la Prensa británica a lo largo de estos cuatro años.

Poco a poco, Su Santidad Juan XXIII se convirtió en una figura familiar para todos. Sus encíclicas, sus pastorales, sus alocuciones, han sido recogidas y comentadas en lugar preferente. Desde que el pasado martes se agravó la enfermedad del Santo Padre, todos los periódicos dedican la primera página a las últimas informaciones recibidas del Vaticano, y la radio comienza todos sus programas informativos de cada hora con el último telegrama, mientras los corresponsales en Roma aparecen sin falta en todos los noticieros.

Con enorme ansiedad se siguen esas noticias, ansiedad marcada de admiración, tanto por la entereza del alma como por la resistencia corporal que está mostrando en lo que indudablemente son sus últimas horas sobre la tierra.

Es curioso señalar que las previas experiencias diplomáticas del Pontífice le llevaron a buscar la unión con nuestros hermanos separados de la Iglesia oriental —de la que tan poco nos separa—, y sin embargo, ha sido en los países protestantes donde su llamada a la unidad ha tenido más eco.

Ante la inminencia del desenlace y tras las frases de condescendencia por el recuerdo quizá de una amada favorita, en todos los labios se oye aquí la misma pregunta: «¿Y ahora qué sucederá con el Concilio Euménico?». En él se han puesto tantas esperanzas que resulta inconcebible, al disolverse a u t o m á t i c a m e n t e, como ordenan los cánones, que el próximo Pontífice no decida la continuación del mismo.

Entretanto, no han cesado las plegarias por la salud de Su Santidad. No sólo en las iglesias católicas, sino también en muchas protestantes. Todavía no hace muchas horas, el primado de la Iglesia anglicana le enviaba un telegrama en que le ofrecía sus oraciones.

Un pontificado de cuatro años nada más, pero un pontificado que ha dejado una huella imborrable en las iglesias protestantes de este país, que si bien es cierto habían olvidado en gran parte su hostilidad a la Cátedra de San Pedro, hasta ahora no habían llegado a cortar la barrera de la indiferencia del desconocimiento.

## Exito de Antonio en Estocolmo

ESTOCOLMO, 3.—El célebre bailarín Antonio y su ballet español han conseguido un destacado éxito en Estocolmo, en el curso de una serie de representaciones ofrecidas durante las fiestas de Pentecostés.

En los tres días de representación, la sala del Palacio de Concursos estuvo totalmente llena de público.

La actuación del ballet español fue acogida con ovaciones de inusitada intensidad para esta clase de público. El embajador español ofreció una brillante recepción en honor de Antonio y su Compañía, a la que asistieron personalidades de la vida cultural sueca.—Efe.